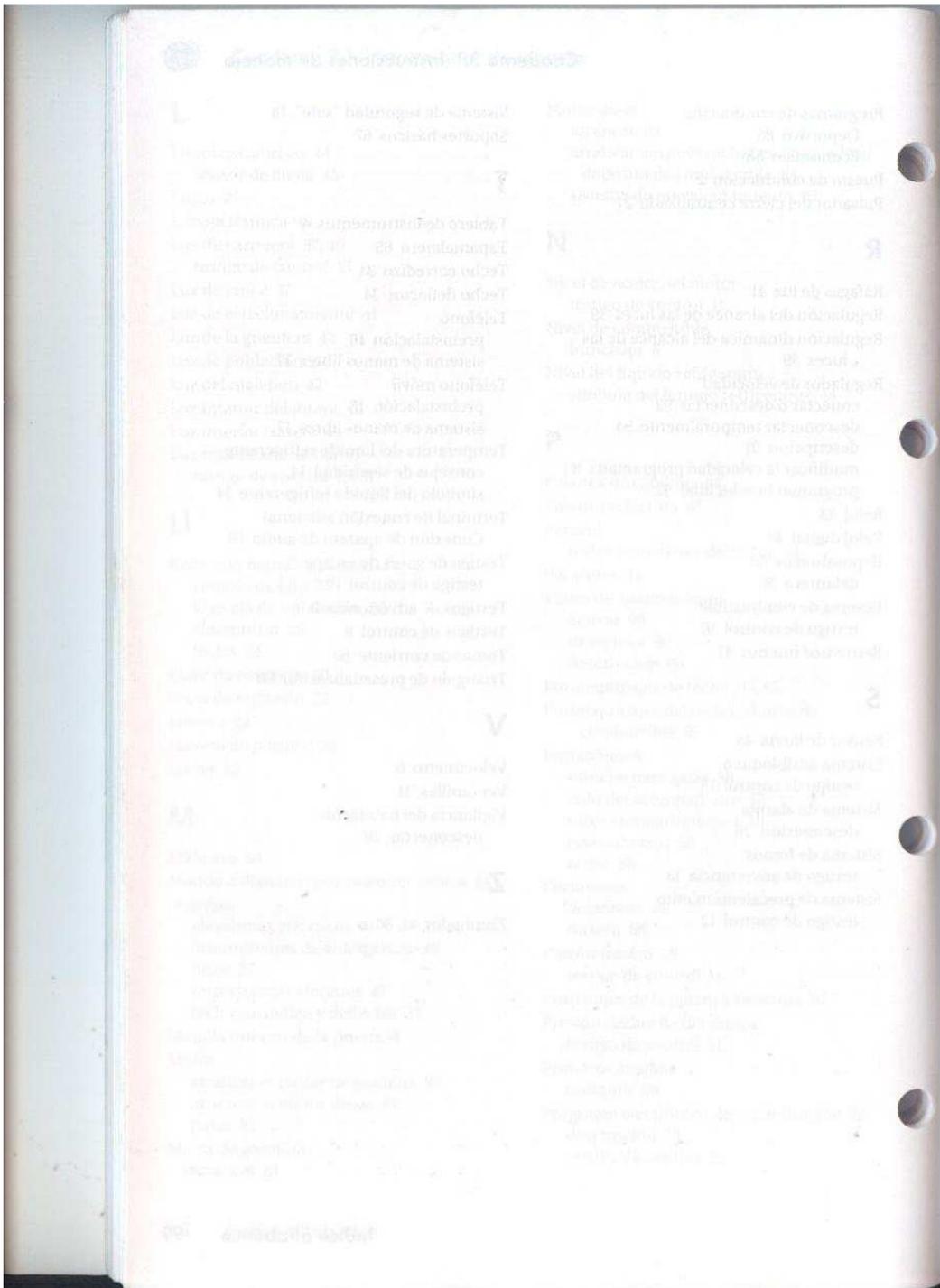


# MANUAL VOLKSWAGEN NEW BEETLE





## Nota final

VOLKSWAGEN AG se esfuerza constantemente por mantener todos sus tipos y modelos en un continuo perfeccionamiento. Por tanto, le rogamos comprenda que pueden producirse modificaciones en lo que a diseño, equipamiento y tecnología se refiere. Por esta razón, no se puede exigir ningún tipo de responsabilidad derivada de los datos, ilustraciones y descripciones de este manual.

Los textos, ilustraciones y normas del mismo se basan en el estado de la información al cierre de redacción.

Queda prohibida la reimpresión, reproducción o traducción, total o parcial, sin la autorización escrita de Volkswagen AG.

Volkswagen AG se reserva todos los derechos conforme a la ley de propiedad intelectual. Reservados todos los derechos de modificación.

Impreso en Alemania

© Volkswagen AG

 **Nota relativa al medio ambiente**

Este papel ha sido fabricado con celulosa blanqueada sin cloro.



## Información general

Este cuaderno contiene información importante acerca del vehículo. En el resto de los cuadernos de la documentación de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor y sus acompañantes deben estar informados por su propia seguridad.

Las ilustraciones pueden diferir en algunos detalles con respecto a su vehículo y se han de entender como una representación estándar.

Siempre que no se indique lo contrario, las indicaciones de ubicación de los componentes se refieren al sentido de marcha.

Algunos apartados de este cuaderno no son válidos para todos los vehículos. En tal caso, al principio del apartado se indica el ámbito de aplicación, por ejemplo, "Válido para vehículos con elevelunas eléctricas".

Ⓜ Las marcas registradas están marcadas con el símbolo Ⓜ. La ausencia del mismo no garantiza que no se trate de un término registrado.

▶ Este símbolo indica que el apartado continúa en la página siguiente.

◀ indica el final de un apartado.

⇒ ⚠ Referencia a un recuadro de ATENCIÓN dentro de un capítulo. Si va acompañado de un número de página, el recuadro de ATENCIÓN estará fuera del capítulo.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Los textos precedidos por este símbolo contienen información sobre su seguridad y le advierten de posibles peligros de accidente o de lesiones.

### ! ¡Cuidado!

Los textos con este símbolo llaman su atención sobre posibles daños en el vehículo.

### 🌸 Nota relativa al medio ambiente

Los textos precedidos por este símbolo contienen información sobre la protección del medio ambiente.

### 📄 Nota

Los textos precedidos por este símbolo contienen información adicional.

## Índice

<b>Puesto de conducción</b> .....	2	Asientos delanteros .....	53
Cuadro general .....	2	Asiento trasero .....	56
Instrumentos .....	5	Portaobjetos .....	57
Testigos de control y de advertencia .....	8	Ceniceros, encendedor y tomas de corriente .....	61
Teléfono .....	16	Maletero .....	64
		Portaequipajes de techo .....	66
<b>Apertura y cierre</b> .....	18	<b>Climatización</b> .....	68
Cierre centralizado .....	18	Calefacción y ventilación .....	68
Llaves .....	22	Aire acondicionado .....	71
mando a distancia por radiofrecuencia .....	24	<b>Conducción</b> .....	77
Alarma antirrobo .....	26	Dirección .....	77
Portón trasero .....	29	Pedales .....	78
Ventanillas .....	31	Seguridad .....	79
Techo corredizo y deflector .....	34	Cerradura de encendido .....	80
		Poner en marcha y parar el motor .....	81
<b>Luces y visibilidad</b> .....	37	Cambio manual .....	84
Luces .....	37	Cambio automático .....	85
Luces interiores .....	42	Freno de mano .....	88
Reloj digital, indicador de la temperatura exterior .....	43	Piloto de aparcamiento .....	90
Visibilidad .....	44	Regulador de velocidad (GRA) .....	91
Limpicristales .....	44	Alerón trasero .....	95
Espejos retrovisores .....	47	<b>Índice alfabético</b> .....	96
<b>Asientos y portaobjetos</b> .....	50		
La importancia del ajuste correcto de los asientos .....	50		
Apoyacabezas .....	51		

## Puesto de conducción

### Cuadro general

#### Tablero de instrumentos, lado del conductor

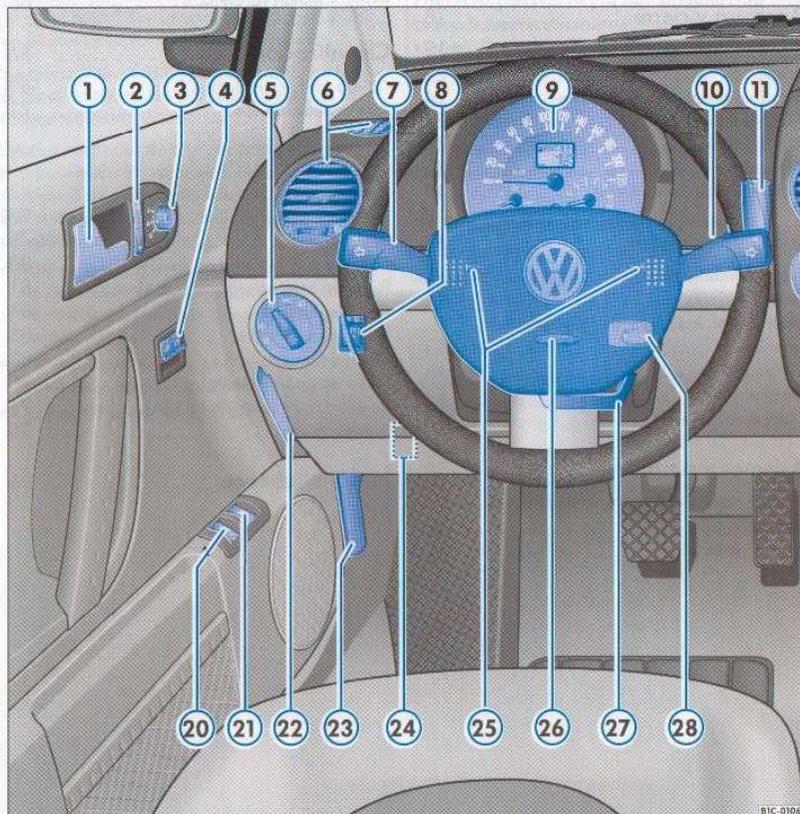


Fig. 1 Tablero de instrumentos, lado del conductor

#### Tablero de instrumentos, lado del acompañante

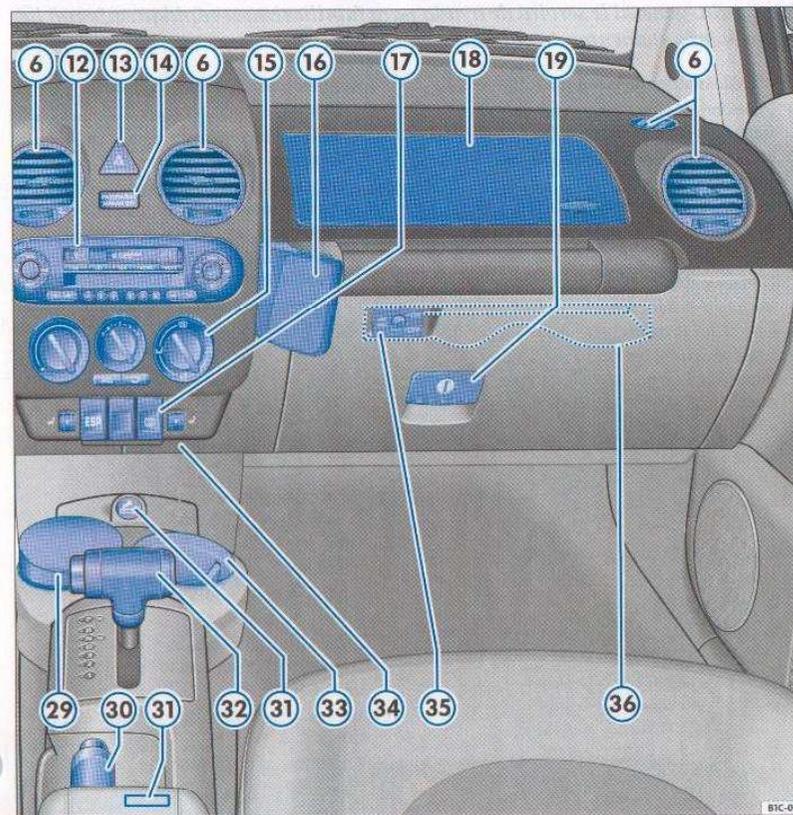


Fig. 2 Tablero de instrumentos, lado del acompañante

 **Nota**

- Dadas las múltiples combinaciones posibles de equipamientos, puede ser que el número y disposición de los mandos que se muestran en la imagen no coincidan con los de su vehículo.
- Algunos de estos equipos pertenecen sólo a determinadas versiones del modelo o son opcionales.

• En los vehículos con volante a la derecha, la disposición de los mandos varía un poco. Pero los símbolos que figuran sobre los mandos coinciden con los de los vehículos con volante a la izquierda.

• Cuadro general del tablero de instrumentos ⇒ página 4. ◀

**Cuadro general del tablero de instrumentos**

Este cuadro general le servirá de ayuda para familiarizarse rápidamente con los indicadores y elementos de mando.

① Manilla interior de la puerta		– Mando para la calefacción de la luneta	49
② Pulsador del cierre y apertura centralizados del vehículo	21	– Ruedecilla moleteada para la calefacción del asiento derecho	55
③ Mando para ajustar los retrovisores exteriores	47	⑱ Airbag frontal del acompañante	
④ Mandos para abrir y cerrar las ventanillas	31	⇒ cuaderno 2.1, apartado "Sistema de airbags"	
⑤ Mando de las luces	37	⑲ Manilla de la guantera con cerradura	57
⑥ Difusores de aire		⑳ Tecla para desbloquear el portón trasero	29
⑦ Palanca de intermitentes y de luz de carretera y regulador de velocidad	40, 91	㉑ Tecla para abrir la tapa del depósito de combustible desde el interior del vehículo	⇒ cuaderno 3.2, apartado "Repostar"
⑧ Regulador de la intensidad de la iluminación de los instrumentos y los mandos, regulador del alcance de las luces	38, 38	㉒ Fusibles	⇒ cuaderno 3.2, apartado "Fusibles"
⑨ Cuadro de instrumentos:		㉓ Desbloqueo del capó del motor	⇒ cuaderno 3.2, apartado "Abrir el capó del motor"
– Instrumentos	5	㉔ Mando para el alerón trasero	95
– Testigos de control y de advertencia	8	㉕ Bocina (funciona sólo con el encendido conectado)	
⑩ Palanca del limpiavaparabrisas	44	㉖ Airbag frontal del conductor	⇒ cuaderno 2.1, apartado "Sistema de airbags"
⑪ Florero	46	㉗ Leva para el ajuste de la columna de dirección	77
⑫ Radio <sup>1)</sup>	⇒ cuaderno 3.4	㉘ Cerradura de encendido	80
⑬ Tecla para encender y apagar los intermitentes de emergencia	39	㉙ Cenicero	61
⑭ Testigo de control de la desactivación de los airbags del acompañante	⇒ cuaderno 2.1, apartado "Desactivación de los airbags"	㉚ Palanca del freno de mano	88
⑮ Mandos para		㉛ Encendedor/ toma de corriente	62
– Calefacción y ventilación	68	㉜ Palanca de cambios (cambio manual) o palanca selectora (cambio automático)	85, 85
– Aire acondicionado	71	㉝ Portalatas	59
⑯ Soporte para el teléfono móvil		㉞ Terminal de conexión adicional	63
⑰ Consola de mandos con		㉟ Interruptor de llave para desactivar y activar los airbags del acompañante	
– Ruedecilla moleteada para la calefacción del asiento izquierdo	55		
– Tecla para activar y desactivar el programa electrónico de estabilización	79		

<sup>1)</sup> En los vehículos que vienen equipados de fábrica con radio, teléfono móvil o cambiador de CD se incluye el manual de instrucciones correspondiente. Si se monta con posterioridad alguno de estos equipos deberá consultarse las indicaciones de ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Accesorios, cambio de piezas y modificaciones".

fianate ⇒ cuaderno 2.1, apartado "Desactivación de los airbags"

⑳ Portaobjetos para la documentación de a bordo	57
---	----

**Instrumentos**

**Cuadro general de los instrumentos**

Los instrumentos muestran los diferentes estados operativos del vehículo.



Fig. 3 Detalle del tablero de instrumentos: cuadro de instrumentos

El número de instrumentos depende de la versión del modelo.

- ① Indicador del nivel de combustible ⇒ página 6
- ② Velocímetro ⇒ página 6
- ③ Posiciones de la palanca selectora<sup>2)</sup> ⇒ página 6

- ④ Cuentakilómetros con indicador de intervalos flexibles de servicio ⇒ página 6
- ⑤ Cuentarrevoluciones ⇒ página 7
- ⑥ Testigo de advertencia del nivel de combustible ⇒ página 6
- ⑦ Botón para poner a cero el cuentakilómetros parcial ⇒ página 6

<sup>2)</sup> Vehículos con cambio automático



### Indicador de nivel del depósito de combustible

El indicador funciona con el encendido conectado.

El depósito de combustible tiene una capacidad aproximada de 55 litros.

Cuando la aguja alcanza la zona de reserva ⇒ página 5, fig. 3 -flecha- y el testigo  se enciende, significa que aún quedan unos 5 litros de combustible. ◀

### Velocímetro

El límite de velocidad que aparece en la escala del velocímetro ⇒ página 5, fig. 3  depende de la versión del motor.

Durante el periodo de rodaje deberán tenerse en cuenta los consejos sobre conducción ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Rodaje". ◀

Válido para vehículos con cambio automático

### Posiciones de la palanca selectora

En ⇒ página 5, fig. 3  aparece indicada la posición de la palanca selectora cuando el cambio es automático ⇒ página 87. ◀

### Cuentakilómetros o indicador de intervalos flexibles de servicio

#### Cuentakilómetros

El contador superior de la pantalla ⇒ página 5, fig. 3  registra el kilometraje total recorrido por el vehículo.

El contador inferior de la pantalla  registra el kilometraje parcial. La última posición indica tramos de 100 m. El cuentakilómetros parcial se puede poner a cero pulsando el botón ⇒ página 5, fig. 3 .

**Indicador de intervalos flexibles de servicio**  
3000 km antes del servicio a realizar aparece la indicación: **service km 3000** o **service en 3000 km**.

El kilometraje restante hasta el vencimiento del servicio va disminuyendo de 100 en 100 km.

Si se alcanza el intervalo de servicio, aparece parpadeando **service** o **service ahora** en la pantalla.

Aproximadamente 20 segundos después de haber conectado el encendido desaparece dicho mensaje. También se puede volver a visualizar

antes el cuentakilómetros pulsando el botón de puesta a cero ⇒ página 5, fig. 3  (durante más de 0,5 segundos).

El Servicio Oficial Volkswagen se encargará de reiniciar el indicador después de realizar el servicio correspondiente. Como prueba de ello encontrará un resguardo de confirmación en la parte posterior de su documentación de a bordo.

Si el servicio no lo ha realizado ningún concesionario Volkswagen podrá reiniciar el indicador tal y como se describe a continuación:

- Con el encendido conectado, mantenga pulsado el botón de puesta a cero del cuentakilómetros parcial ⇒ página 5, fig. 3 .
- Desconecte el encendido y vuelva a conectarlo. Suelte el botón de puesta a cero. En la pantalla aparecerá uno de los servicios. Quedará reiniciado al cabo de unos 10 segundos.

Recuerde que Vd. no podrá reiniciar el servicio por completo, sino sólo hasta los 15.000 km. ▶



### Nota

- En cualquier caso sólo se podrá reiniciar un servicio concreto, de lo contrario se falsificaría la fecha de vencimiento de los otros. Se puede seleccionar uno de los servicios pulsando el botón de puesta a cero.
- No ponga el indicador a cero entre intervalos de servicio; de lo contrario, aparecerá un servicio erróneo.

• Los datos del indicador de intervalos de servicio no se pierden aunque se desemborne la batería.

• Si se cambia el velocímetro después de efectuar una reparación habrá que volver a programar el indicador. Esta operación deberá realizarla un Servicio Oficial Volkswagen. Si no es preciso volver a programar el indicador habrá que realizar los trabajos de servicio de acuerdo con lo indicado en el Plan de Asistencia Técnica y no según el indicador de intervalos de servicio. ◀

### Cuentarrevoluciones

*El cuentarrevoluciones indica el número de revoluciones por minuto del motor.*

El principio de la zona roja ⇒ página 5, fig. 3  indica el régimen máximo del motor tras el rodaje y funcionando a temperatura de servicio. Antes de alcanzar dicha zona se debe cambiar a una marcha más larga o levantar el pie del acelerador. El comienzo de la zona roja de la escala depende de cada motor.

Cuando el régimen baje de las 1200 rpm se deberá cambiar a la marcha inmediatamente inferior.

### ¡Cuidado!

La aguja del cuentarrevoluciones no debe alcanzar nunca la zona roja de la escala, ya que el motor podría resultar dañado.

### Nota relativa al medio ambiente

Cambiando pronto a marchas superiores se consigue reducir el consumo y el nivel de ruido. ◀

## Testigos de control y de advertencia

### Cuadro general de los testigos de control y de advertencia

Los testigos de control y de advertencia muestran determinadas funciones o anomalías.



Fig. 4 Testigos de control y de advertencia del cuadro de instrumentos. Algunos de estos testigos sólo están disponibles con determinadas versiones del modelo o forman parte de equipamientos opcionales.

Los símbolos de los testigos de advertencia y control sólo se podrán ver cuando se enciendan.

Pos.	Símbolo	Significado de los testigos de control y de advertencia	Información adicional
①		Nivel de combustible	=> página 10
②		Alerón trasero	=> página 10
③		Sistema de airbags averiado o airbag desactivado	=> cuaderno 2.1, apartado "Sistema de airbags"
④		Avería en el sistema de escape	=> página 10
⑤		Intermitentes del remolque	=> página 11

Pos.	Símbolo	Significado de los testigos de control y de advertencia	Información adicional
⑥		Presión / nivel de aceite del motor	=> página 11
⑦		Avería en el alternador	=> página 11
⑧		<b>Parpadea:</b> Programa de estabilización electrónica(ESP) regula <b>Se enciende:</b> ESP con problemas o desconectado	=> página 12
⑨		Intermitentes encendidos	=> página 12
⑩		Motor diésel: sistema de precalentamiento <b>Si permanece encendido:</b> sistema de precalentamiento activado <b>Si parpadea:</b> avería en el motor Motor de gasolina: <b>Si permanece encendido:</b> avería en el motor	Motor diésel => página 12 Motor de gasolina => página 13
⑪		Luz de carretera encendida	=> página 13
⑫		Inmovilizador electrónico	=> página 13
⑬		Freno de mano puesto, falta de líquido de frenos o avería del sistema de frenos	=> página 13
⑭		Nivel y temperatura del líquido refrigerante	=> página 14
⑮		Avería en el ABS	=> página 15
⑯		¡Abróchese el cinturón de seguridad!	=> cuaderno 2.1, apartado "Cinturones de seguridad"
⑰		Luz antiniebla trasera encendida	=> página 15
⑱		Tapa del maletero abierta	=> página 16
⑲		Indicador de desgaste de las pastillas de freno	=> página 16

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

• Si hace caso omiso de los testigos de control y de advertencia que se encienden y de los mensajes correspondientes, puede sufrir graves lesiones o perjudicar al vehículo.

**⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)**

• Un vehículo que quede inmovilizado en la vía comporta un elevado riesgo de accidente. Utilice un triángulo de preseñalización para indicar la posición de su vehículo de manera que no represente un peligro para terceros.



**¡ATENCIÓN!** (continuación)

• El vano motor es una zona que alberga peligros. Antes de abrir el capó del motor o realizar trabajos en el motor o en el vano motor, pare el motor y deje que se enfríe para evitar quemaduras u otra clase de lesiones. Lea y tenga en cuenta las advertencias correspondientes ⇒ cuaderno 3.2 "Trabajos en el vano motor". ◀

**Nivel de combustible**

El testigo de control se enciende cuando sólo queda la cantidad de reserva del depósito.

El testigo de control se enciende cuando sólo quedan unos 5 litros en el depósito. Aproveche para repostar en la próxima ocasión que se le

presente ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Repostar". ◀

Válido para vehículos: Con alerón trasero

**Alerón trasero**

Con el encendido conectado, el testigo se enciende:

- cuando se levanta el alerón trasero de forma manual con el vehículo parado ⇒ página 95.
- cuando existe una avería en el sistema eléctrico

• cuando el alerón trasero no se ha levantado de forma automática.

Si hay una avería en el sistema eléctrico o si no se levanta el alerón trasero habrá que llevar el vehículo inmediatamente a un taller especializado para que revise el sistema. ◀

Válido para vehículos: con testigo de gases de escape

**Sistema de escape**

Este testigo indica el estado del sistema de escape.

El testigo de control parpadea: cuando se producen fallos en la combustión que puedan dañar el catalizador. Reduzca la velocidad y conduzca con precaución hasta el taller especializado más cercano para que revisen el motor.

El testigo de control se enciende: si durante la marcha se produce una avería que repercute en la calidad de los gases de escape (p. ej. sonda lambda averiada). Reduzca la velocidad y conduzca con precaución hasta el taller especializado más cercano para que revisen el motor. ◀



**Intermitentes del remolque**

Este testigo parpadea si los intermitentes del remolque están en funcionamiento.

Si alguno de los intermitentes no funciona, ya sea en el remolque o en el vehículo tractor, el testigo de control no parpadeará. ◀

**Presión del aceite del motor / nivel de aceite del motor**

Este testigo indica que la presión o el nivel del aceite del motor es insuficiente.

Al conectar el encendido, el testigo se enciende durante unos segundos para comprobar su funcionamiento y luego se vuelve a apagar.

motor (como muy tarde, la próxima vez que vaya a repostar) y añada aceite si es preciso ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Aceite del motor".

El símbolo está rojo y permanece encendido o parpadea

Si permanece encendido o parpadea cuando está rojo y suenan al mismo tiempo tres señales de advertencia, deberá parar el motor y revisar el nivel de aceite. En caso necesario, añada aceite ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Aceite del motor".

La advertencia sobre el nivel de aceite desaparece cuando se abre el capó el motor. Si no se añade aceite, la advertencia aparecerá de nuevo al cabo de 100 km.

Si el testigo parpadea aunque el nivel de aceite sea correcto, no continúe la marcha. No deje que el motor siga funcionando, ni siquiera a ralentí. Solicite la ayuda de personal especializado.

El símbolo está amarillo y parpadea: medidor del nivel de aceite del motor averiado

Si hay una avería en el medidor del nivel sonará una señal acústica y el testigo de control parpadeará varias veces.

El símbolo está amarillo y permanece encendido: nivel de aceite del motor insuficiente

Si el testigo permanece encendido significa que, probablemente, el nivel de aceite del motor es insuficiente. Compruebe el nivel de aceite del

Acuda lo antes posible a un taller especializado para que revisen el motor.

Durante el tiempo que transcurre hasta que le revisen el motor tiene que comprobar el nivel del aceite con regularidad, preferentemente al repostar ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Aceite del motor". ◀

**Alternador**

Este testigo indica que hay una avería en el alternador.

El testigo se enciende al conectar el encendido. Deberá apagarse una vez puesto en marcha el motor.

guir conduciendo hasta el taller especializado más próximo.

Si el testigo se enciende durante la marcha, la batería del vehículo deja de cargarse desde el alternador.

Puesto que la batería va descargándose progresivamente, desconecte todos los consumidores eléctricos que no resulten imprescindibles.

El alternador es impulsado por una correa poli-V. Detenga el vehículo, pare el motor y revise la correa poli-V ⇒

Si, además del testigo del alternador, también se ha encendido el testigo de temperatura del líquido refrigerante, no deberá seguir conduciendo: la bomba de líquido refrigerante ya no está siendo impulsada y podría dañarse el motor. ▶

Si el testigo permanece encendido pero la correa no está rota ni suelta, normalmente se podrá se-



Le recomendamos que acuda a un Servicio Oficial Volkswagen® para que revisen la correa poliv y la sustituyen si es preciso.

**¡ATENCIÓN!**

Tenga siempre en cuenta las advertencias correspondientes ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Trabajos en el vano motor" antes de efectuar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor. ◀

Válido para vehículos: con programa electrónico de estabilización

**Programa electrónico de estabilización (ESP)**

Este testigo informa sobre el estado del programa electrónico de estabilización.

Este testigo tiene las siguientes funciones:

- Se enciende durante aprox. 2 segundos al conectar el encendido, mientras se realiza un control de la función.
- Parpadea durante la marcha cuando interviene el ESP.
- Se enciende si existe una anomalía en el ESP.
- Se enciende si el ESP está desactivado.
- Puesto que el ESP funciona en combinación con el ABS, si falla el ABS también se enciende el testigo del ESP.

Si el testigo de control se enciende inmediatamente después de poner en marcha el motor, esto puede deberse a que la función haya sido desactivada por el sistema. En este caso, el ESP puede volver a activarse desconectando y volviendo a conectar el encendido. Cuando el testigo de control se apaga, esto quiere decir que el sistema queda de nuevo listo para funcionar.

Para más información sobre el programa electrónico de estabilización ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Programa electrónico de estabilización (ESP)". ◀

**Intermitentes**

Este testigo de control parpadea si los intermitentes están activos.

Dependiendo del intermitente encendido, se enciende el testigo izquierdo o el derecho. Si los intermitentes de emergencia están activados, los dos testigos de control parpadean al mismo tiempo.

Si alguno de los intermitentes no funciona, el testigo parpadea a una velocidad dos veces superior a la normal.

Si desea más información sobre los intermitentes, consulte la ⇒ página 40. ◀

Válido para vehículos: con motor diesel

**Sistema de precalentamiento / avería del motor**

Este testigo se enciende durante el precalentamiento del motor. El testigo parpadea cuando hay una avería en el motor.

El testigo de control se enciende

Si el testigo se enciende al conectar el encendido, significa que se ha activado el sistema de precalentamiento del motor. Al apagarse el testigo se debe arrancar el motor de inmediato.

El testigo de control parpadea

Si durante la marcha se produce alguna avería en la gestión del motor, comienza a parpadear el testigo del sistema de precalentamiento. Acuda lo antes posible a un taller especializado para que revisen el motor. ◀



Válido para vehículos: con motor de gasolina

**Gestión del motor EPC**

Este testigo supervisa la gestión del motor en los motores de gasolina.

Al conectar el encendido, el testigo EPC (Electronic Power Control) se enciende mientras se comprueba el funcionamiento del sistema. Debe apagarse una vez esté en marcha el motor.

El testigo se enciende si se produce alguna avería en la gestión del motor durante la marcha. Acuda lo antes posible a un taller especializado para que revisen el motor. ◀

**Luz de carretera**

Este testigo de control se enciende si la luz de carretera está encendida.

El testigo se enciende al conectar la luz de carretera o al accionar las ráfagas de luz.

Para más información ⇒ página 40. ◀

**Inmovilizador electrónico**

Este testigo parpadea si se utiliza una llave no autorizada para este vehículo.

La llave lleva un chip integrado que desactiva el inmovilizador electrónico automáticamente al introducirla en la cerradura. El inmovilizador electrónico se activa automáticamente en cuanto se extrae la llave de la cerradura de encendido.

rizada para este vehículo. En este caso, no es posible ponerlo en marcha ⇒ página 81.

Sin embargo, el vehículo se podrá poner en marcha con una llave original Volkswagen codificada correctamente.

El testigo de control se enciende durante aprox. tres segundos al conectar el encendido. El testigo parpadea si se utiliza una llave no auto-

**Nota**

El buen funcionamiento del vehículo sólo está garantizado con las llaves originales Volkswagen. ◀

**Sistema de frenos / freno de mano**

Este testigo se enciende cuando el freno de mano está accionado, si el nivel del líquido de frenos es demasiado bajo o si hay alguna anomalía en el sistema.

Situaciones en las que se enciende el testigo

- Si el freno de mano está puesto
- Si el nivel del líquido de frenos es insuficiente ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Líquido de frenos"

Este testigo también puede encenderse en ocasiones junto con el testigo del ABS.

**¡ATENCIÓN!**

- Antes de abrir el capó del motor, tenga en cuenta las advertencias correspondientes ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Trabajos en el vano motor".
- Si el testigo de control de los frenos no se apaga o se enciende durante la marcha, significa que el nivel del depósito del líquido de frenos es insuficiente o que el servofreno no



**¡ATENCIÓN!** (continuación)

actúa suficientemente. Si el nivel del líquido de frenos es insuficiente, no continúe la marcha pues existe peligro de accidente. Solicite la ayuda de personal especializado. Si el servofreno no funciona correctamente, puede continuar con cuidado hasta el taller especializado más cercano. Sin embargo, tendrá que pisar el pedal del freno con bastante más fuerza de lo habitual para frenar.

**¡ATENCIÓN!** (continuación)

• Si se enciende el testigo de los frenos junto con el testigo del ABS<sup>3)</sup> , puede que se deba a un mal funcionamiento del ABS. Cuando falla esta función, las ruedas traseras pueden bloquearse con relativa rapidez. En determinadas circunstancias, puede producirse un derrape en la parte trasera, con peligro de perder el control del vehículo. Continúe con precaución hasta el taller especializado más cercano para reparar la avería. ◀

**Nivel / temperatura del líquido refrigerante** o

Dependiendo de la temperatura del motor o de si hay alguna anomalía, el testigo podrá estar azul o rojo o no encenderse.

Al conectar el encendido, el testigo se enciende durante unos segundos para comprobar su funcionamiento.

**Azul: motor frío o anomalía**

El testigo se enciende de color azul cuando el motor está frío. Evite regímenes altos de giro y no someta el motor a grandes esfuerzos.

Si durante la marcha se produce una avería eléctrica en el sistema de refrigeración del motor, el testigo de control empezará a parpadear. En este caso deberá acudir inmediatamente a un taller especializado para que le revisen el motor.

**Zona normal**

El testigo se apaga una vez que el motor ha alcanzado la temperatura de servicio.

**Rojo: testigo de advertencia**

Si el testigo no se apaga una vez conectado el encendido, o si permanece encendido o parpadea en rojo durante la marcha, ello puede deberse a que la temperatura del líquido refrigerante es excesiva o a que el nivel del líquido refrigerante es insuficiente:

Detenga el vehículo, pare el motor y deje que se enfríe. Verifique el nivel del líquido refrigerante ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Verificación y reposición del nivel del líquido refrigerante".

Si el nivel del líquido refrigerante es correcto, es posible que la anomalía se deba a un fallo del ventilador del radiador. Compruebe el fusible del ventilador del radiador y sustitúyalo si es necesario ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Fusibles".

Si volviera a encenderse el testigo de control tras un recorrido corto, no continúe la marcha y pare el motor. Póngase en contacto con el Servicio Oficial Volkswagen® o con un taller especializado.

**¡ATENCIÓN!**

- Si por razones técnicas su vehículo quedara inmovilizado, colóquelo apartado de la circulación a una distancia prudencial, pare el motor y encienda los intermitentes de emergencia.
- No abra nunca el capó del motor si le parece que sale vapor o líquido refrigerante, pues existe el peligro de sufrir quemaduras. Espere hasta que deje de salir vapor o líquido refrigerante.
- El vano motor es una zona que alberga peligros. Antes de realizar trabajos en el vano motor, pare el motor y deje que se enfríe. Tenga siempre en cuenta las advertencias correspondientes ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Trabajos en el vano motor".

<sup>3)</sup> Equipamiento opcional



**Nota**

Si se montan faros adicionales delante de las entradas de aire se reduce la capacidad refrigera-

rante. Si se somete el motor a grandes esfuerzos cuando las temperaturas exteriores son elevadas podría calentarse en exceso. ◀

Válido para vehículos: con sistema antibloqueo

**Sistema antibloqueo (ABS)**

Este testigo de control supervisa el funcionamiento del ABS y del bloqueo electrónico del diferencial (EDS).

El testigo de control se enciende durante unos instantes al conectar el encendido. Se apaga una vez finalizado el proceso automático de verificación.

sobre el EDS ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Bloqueo electrónico del diferencial (EDS)".

**El ABS está averiado si:**

- El testigo de control no se enciende al conectar el encendido.
- El testigo de control no se apaga después de unos segundos.
- El testigo de control se enciende durante la marcha.

Todavía puede frenarse el vehículo con el sistema de frenos normal, es decir sin el ABS. Acuda cuanto antes a un taller especializado. Si desea más información sobre el ABS, consulte el ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Frenos".

**Avería general del sistema de frenos**

Si se enciende el testigo del ABS junto con el testigo del sistema de frenos , tanto el ABS como el sistema de frenos están averiados ⇒ .

**Avería del bloqueo electrónico del diferencial (EDS)<sup>4)</sup>**

El EDS funciona conjuntamente con el ABS. Si se produce una avería del EDS, se enciende el testigo de control del ABS . Acuda cuanto antes a un taller especializado. Para más información

**¡ATENCIÓN!**

- Antes de abrir el capó del motor, tenga en cuenta las advertencias correspondientes ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Trabajos en el vano motor".
- En caso de que el testigo del sistema de frenos se encienda junto con el testigo del ABS , detenga inmediatamente el vehículo y compruebe el nivel del líquido de frenos ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Líquido de frenos". Si el nivel del líquido de frenos se encuentra por debajo de la marca "MIN", detenga el vehículo, ya que existe peligro de accidente. Solicite la ayuda de personal especializado.
- Si el nivel del líquido de frenos es correcto, entonces puede que la anomalía se deba a un mal funcionamiento del ABS. Cuando falla esta función, las ruedas traseras pueden bloquearse con relativa rapidez. En determinadas circunstancias, puede producirse un derrape en la parte trasera, con peligro de perder el control del vehículo. Continúe con precaución hasta el taller especializado más cercano para reparar la avería. ◀

Válido para vehículos: con luz antiniebla trasera

**Luz trasera antiniebla**

El testigo se enciende cuando la luz trasera antiniebla está encendida. Para más información ⇒ página 37. ◀

<sup>4)</sup> Equipamiento opcional



Válido para vehículos: con testigo de advertencia de portón trasero abierto

**Testigo de portón trasero abierto**

Quando el encendido está conectado, este testigo avisa de que el portón se encuentra abierto.

El testigo deberá apagarse cuando el portón esté cerrado del todo. ◀

Válido para vehículos: con indicador de desgaste de las pastillas de freno

**Indicador de desgaste de las pastillas de freno**

El testigo se enciende cuando las pastillas de freno han alcanzado su límite de desgaste.

**¡ATENCIÓN!**

Si se enciende el testigo , acuda de inmediato a un taller especializado para que revisen las pastillas de freno. ◀

**Teléfono**

Válido para vehículos: con preinstalación de teléfono

**Preinstalación de teléfono**

La preinstalación de teléfono incluye:

- un micrófono en el retrovisor interior,
- una interfaz,
- el conmutador automático de los altavoces de la radio (para transmitir las llamadas),
- una antena combinada en el techo para radio/teléfono

Para poder hablar por teléfono necesita, además:

- un soporte para el teléfono móvil
- un cable de conexión

**¡ATENCIÓN!**

Es muy importante que permanezca siempre atento al tráfico. Utilice el teléfono únicamente cuando la situación del tráfico lo permita. ◀



Válido para vehículos: con sistema de manos libres para teléfonos móviles

**Sistema de manos libres para teléfonos móviles**

Este sistema le permitirá hablar por teléfono sin tener que sujetar el móvil con la mano.

De lo contrario podría producirse una realimentación acústica.

**Cómo sacar el teléfono móvil**

– Corra el pasador superior del soporte hacia arriba, agarre el móvil por el lado y sáquelo.

**Cómo colocar el teléfono móvil**

– Introduzca primero la parte inferior del móvil en el soporte y encaje luego la parte superior hasta que quede bien encastrado.

**Hablar por teléfono sin el sistema de manos libres**

Para hablar por teléfono sin el sistema de manos libres se puede descolgar el teléfono móvil con su adaptador de su soporte.

Para ello hay que asir el adaptador del teléfono por su base y tirar del móvil y del adaptador hacia arriba.

Una vez que se ha sacado el móvil junto con su adaptador no se deberá hablar por el móvil como es habitual, sino por el micrófono que se encuentra en la cara posterior del adaptador.

**¡ATENCIÓN!**

Es muy importante que permanezca siempre atento al tráfico. Utilice el teléfono únicamente cuando la situación del tráfico lo permita.

**Nota**

- Cuando conteste a una llamada, la voz de su interlocutor se escuchará a través de los altavoces de la radio. Para contestar a su interlocutor lo único que tiene que hacer es hablar con él como si le acompañara en el vehículo.
- El volumen de la conversación se puede ajustar a través de la radio.
- El manejo de este sistema se describe en un manual de instrucciones por separado.
- Al abandonar el vehículo, lleve consigo el teléfono móvil o desactive la recepción automática de llamadas porque, de lo contrario, éstas siguen entrando aunque la radio esté apagada. ◀

## Apertura y cierre

### Cierre centralizado

#### Descripción del cierre centralizado

*El cierre centralizado permite desbloquear y bloquear las puertas de forma centralizada.*

Al abrir o cerrar las puertas, ambas quedarán desbloqueadas o bloqueadas de forma conjunta mediante el cierre centralizado.

El cierre centralizado se puede accionar con:

- la llave, de manera mecánica ⇒ página 22,
- el mando a distancia por radiofrecuencia ⇒ página 24,
- el pulsador del cierre centralizado ⇒ página 21.

#### Sistema de seguridad "safe"

- *Conexión*

Gire **una vez** la llave en la cerradura de la puerta del conductor o pulse una vez la tecla de bloqueo  del mando a distancia por radiofrecuencia<sup>5)</sup>. La función del sistema de seguridad "safe" es dificultar que alguien fuerce el vehículo. Si se ha activado el sistema de seguridad "safe", las manillas interiores de las puertas y el pulsador del cierre centralizado quedan bloqueados. El funcionamiento del sistema de seguridad "safe" se indica a través del parpadeo de un testigo de la puerta del conductor.

Transcurridos 28 días se apagará este testigo. De esta forma se evita que la batería se descargue en caso de que el vehículo permanezca estacionado durante largo tiempo. No obstante, el sistema permanece activo.

En el caso de que llegue a fallar el cierre centralizado, todas las cerraduras se podrán accionar, por lo general, de forma normal. El sistema de seguridad "safe" y la alarma antirrobo<sup>6)</sup>, sin em-

bargo, no se podrán activar si no funciona el cierre centralizado.

- *Desactivación*

Gire **una vez** la llave en la cerradura de la puerta del conductor, en el sentido de apertura, o pulse una vez la tecla de apertura  del mando a distancia por radiofrecuencia<sup>5)</sup>.

Con el sistema de seguridad "safe" desactivado, puede desbloquearse el vehículo desde el interior. Para ello hay que tirar una vez de la manilla interior de la puerta. Tirando de nuevo de la manilla interior, se abre la puerta.

#### ¡ATENCIÓN!

- Cuando esté activado el sistema de seguridad "safe" no deberá permanecer ninguna persona en el vehículo, ya que las puertas no se podrán abrir desde dentro. Esto deberá tenerse especialmente en cuenta en los vehículos con elevallas eléctricas, pues en este caso tampoco se podrán abrir las ventanillas y ello puede representar una trampa mortal. Si las puertas están bloqueadas, se verá dificultada la ayuda desde el exterior en caso de emergencia. Los ocupantes quedarían encerrados y no podrían abandonar el vehículo en caso de emergencia.
- Al activar el pulsador del cierre centralizado, las dos puertas quedan bloqueadas automáticamente. Pero nunca se deberá dejar solos a los niños en el vehículo porque, si las puertas están bloqueadas, se verá dificultada la ayuda desde el exterior en caso de emergencia. ◀

<sup>5)</sup> Equipamiento opcional

### Desbloqueo y apertura de las puertas

Para **desbloquear** las puertas hay que pulsar la tecla de apertura del mando a distancia o girar la llave en la cerradura de la puerta del conductor en el sentido de apertura. Entonces subirán los botones de los seguros de las puertas.

El sistema de seguridad "safe" y la alarma antirrobo<sup>6)</sup> se desactivan de inmediato. En los vehículos con alarma antirrobo<sup>6)</sup>, todos los intermitentes parpadearán brevemente para indicar que estos sistemas han quedado desactivados.

Cuando se desbloquea el vehículo, la luz interior se enciende durante unos 30 segundos si se encuentra en la posición de conexión por contacto de puerta.

En los vehículos con elevallas eléctricas, si se mantiene la llave en la posición de apertura se abrirán las ventanillas de las puertas.

Tire de la manilla para abrir la puerta. ◀

### Cierre

Agarre siempre la puerta por la manilla para cerrarla.

Cierre completamente la puerta del conductor y la del acompañante para poder bloquear el vehículo. Si la puerta del conductor ha quedado **abierta** o **no se ha cerrado por completo** (ha quedado en posición de preencastre), no se podrán bloquear las puertas.

En los vehículos con elevallas eléctricas o techo corredizo eléctrico se podrán cerrar de manera automática aquellas ventanillas o el techo corredizo que hubieran quedado abiertos. Para ello deberá mantener la llave en la **posición de cierre** hasta que se hayan cerrado completamente todas las ventanillas y el techo corredizo.

#### Bloqueo simple

Para **bloquear** su vehículo deberá pulsar **una vez** brevemente la tecla de cierre del mando a distancia o girar **una vez** la llave en la cerradura de la puerta del conductor en el sentido de cierre. Las dos puertas quedarán bloqueadas. El sistema de seguridad "safe" y la alarma antirrobo<sup>6)</sup> se activarán **de inmediato** y los intermitentes parpadearán brevemente para confirmarlo.

Una vez cerrado el vehículo quedarán bloqueados tanto los botones interiores de los seguros como los pulsadores del cierre centralizado, lo que dificulta cualquier intento de forzar el vehículo.

ciso que la puerta del conductor y la del acom-

pañante estén cerradas del todo. ▶

#### Bloqueo doble

El sistema de seguridad "safe" y la alarma antirrobo<sup>6)</sup> **no** se activan si se pulsa la tecla de cierre **dos veces** o si se gira la llave **dos veces** en la cerradura de la puerta en el transcurso de un segundo. Pero ambas puertas quedarán bloqueadas.

Cuando el sistema de seguridad "safe" está desactivado es posible desbloquear el vehículo desde el interior. Para ello hay que accionar la manilla interior de la puerta en cuestión hasta que suba el botón del seguro. Al tirar de nuevo de la manilla interior se abrirá la puerta.

Las puertas que estén cerradas se podrán bloquear desde el interior de forma individual, pulsando los botones de los seguros, o de forma conjunta con el pulsador del cierre centralizado. En este caso no se activa el sistema de seguridad "safe".

La puerta del conductor no se podrá bloquear si está **abierta**. Así se evita el peligro de dejar la llave dentro.

El vehículo no se podrá bloquear si la puerta del conductor ha quedado **abierta** o **no se ha cerrado por completo** (la cerradura está en la posición de preencastre). Para poder bloquear el vehículo desde la puerta del acompañante es pre-

<sup>6)</sup> Equipamiento opcional



**¡ATENCIÓN!**

- Cuando se cierra el vehículo desde el exterior no deberá dejarse a nadie dentro del mismo (sobre todo si son niños) ya que no será posible abrir las puertas desde dentro. Esto deberá tenerse especialmente en cuenta en los vehículos con echevalunas eléctricos, pues

**¡ATENCIÓN! (continuación)**

- en este caso tampoco se podrán abrir las ventanillas.
- Al activar el pulsador del cierre centralizado, las dos puertas quedan bloqueadas automáticamente. Pero nunca se deberá dejar solos a los niños en el vehículo porque, si las puertas están bloqueadas, se verá dificultada la ayuda desde el exterior en caso de emergencia. ◀

Válido para vehículos: con apertura individual de puertas

**Apertura individual de las puertas**

El cierre centralizado cuenta también con una función que permite desbloquear sólo la puerta del conductor.

Si desea recibir más información al respecto o activar esta función, acuda a un Servicio Oficial Volkswagen®.

El testigo de la puerta del conductor se apaga cuando sólo se abre esta puerta con la **apertura individual**, pero el testigo de la puerta del acompañante permanecerá encendido mientras ésta no se abra.

**Desbloqueo de la puerta del conductor con apertura individual de las puertas activada**

- Si pulsa una vez la tecla de apertura del mando a distancia o gira una vez la llave en la cerradura de la puerta del conductor o del acompañante:

Si lo hace con el mando a distancia sólo se desbloqueará la puerta del conductor.

El sistema de seguridad "safe" y la alarma anti-robbo<sup>7)</sup> se desactivan de inmediato. lo que se indica mediante un breve parpadeo de los intermitentes.

**Desbloqueo de todas las puertas del vehículo con la apertura individual de las puertas activada**

- Si pulsa dos veces seguidas la tecla de apertura del mando a distancia o gira dos veces seguidas la llave en la cerradura de la puerta:

Las dos puertas quedarán desbloqueadas.

El sistema de seguridad "safe" y la alarma anti-robbo<sup>7)</sup> se desactivan de inmediato. lo que se indica mediante un breve parpadeo de los intermitentes. ◀

<sup>7)</sup> Equipamiento opcional



**Pulsador del cierre centralizado**

El pulsador del cierre centralizado le permite bloquear o desbloquear el vehículo desde el interior.

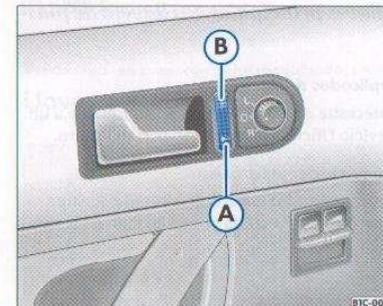


Fig. 5 Detalle de la puerta del conductor: pulsador del cierre centralizado

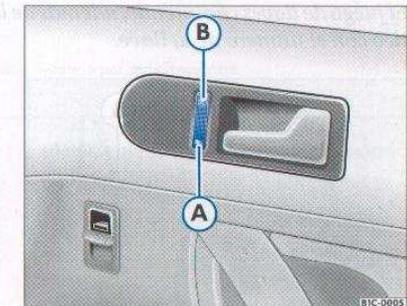


Fig. 6 Detalle de la puerta del acompañante: pulsador del cierre centralizado

**Bloqueo del vehículo**

- Pulse por la zona ⇒ fig. 5 o ⇒ fig. 6 (A) ⇒ ⚠.

**Desbloqueo del vehículo**

- Pulse por la zona (B). Las dos puertas quedarán desbloqueadas.

Hay un pulsador en la puerta del conductor ⇒ fig. 5, y otro en la puerta del acompañante ⇒ fig. 6.

Los pulsadores funcionan también con el encendido desconectado.

Pero quedan deshabilitados cuando se cierra el vehículo desde el exterior y se activa el sistema de seguridad "safe".

Si bloquea el vehículo mediante el pulsador del cierre centralizado, tenga en cuenta lo siguiente:

- Al activar el pulsador del cierre centralizado, las dos puertas quedan bloqueadas automáticamente.
- Ya no será posible abrir las puertas ni forzar el vehículo desde fuera (p. ej. en una parada de semáforo).

- Puede desbloquear individualmente las puertas desde el interior. Para ello tiene que tirar una vez de la manilla interior de la puerta hasta que suba el botón del seguro. Tirando de nuevo de la manilla interior, se abre la puerta.
- La puerta del conductor no se podrá bloquear con el pulsador mientras permanezca abierta. Así se evita el peligro de dejar la llave dentro. El sistema de seguridad "safe" y la alarma anti-robbo<sup>8)</sup> no se activan al accionar el pulsador.

**¡ATENCIÓN!**

Si el vehículo está bloqueado pueden quedarse atrapados en él niños o personas desvalidas.

- No deje nunca solos a niños o personas desvalidas en el vehículo. Si se acciona el pulsador del cierre centralizado, se bloquean las puertas y los niños o las personas desvalidas no podrían salir del vehículo ni valerse por sí mismos en caso de emergencia. Con las puertas bloqueadas se dificulta la ayuda desde el exterior en caso de accidente o de emergencia. ◀

<sup>8)</sup> Equipamiento opcional

## Llaves

### Juego de llaves

El juego de llaves comprende, además de las llaves principales, un llavero de plástico con el número de la llave.

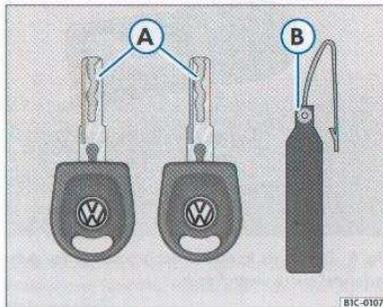


Fig. 7 Juego de llaves

El juego de llaves de su vehículo consta de:

- Dos llaves principales<sup>9)</sup> ⇒ fig. 7 (A),
- Un llavero de plástico (B) con el número de la llave.

Los vehículos con mando a distancia<sup>10)</sup> tienen dos llaves con mando a distancia. Para más información sobre el radio de acción y el funcionamiento de la llave con mando a distancia ⇒ página 24.

#### Llavero de plástico (B)

Sólo es posible hacer duplicados con el número de la llave del llavero de plástico (B), por este motivo:

- Guarde el llavero de plástico en un lugar seguro.
- No deje nunca el llavero de plástico en el vehículo.

Al vender su vehículo, entregue también el llavero de plástico al nuevo propietario.

<sup>9)</sup> En algunos países son cuatro las llaves principales

<sup>10)</sup> Equipamiento opcional

#### Duplicados de llaves

Si necesita un duplicado de la llave, acuda a un Servicio Oficial Volkswagen® con su llavero.

#### Inmovilizador electrónico

El inmovilizador electrónico impide que una persona no autorizada ponga en marcha el vehículo.

En la cabeza de la llave hay un chip que desactiva el inmovilizador electrónico automáticamente al introducirla en la cerradura.

El sistema se activará automáticamente en cuanto desconecte el encendido. Por este motivo, su vehículo sólo se podrá poner en marcha con una llave original Volkswagen correctamente codificada.

Sólo si se utilizan llaves originales se puede garantizar un perfecto funcionamiento del vehículo.

#### ¡ATENCIÓN!

Un uso indebido de las llaves del vehículo puede provocar lesiones graves.

- No deje nunca solos a niños o personas desvalidas en el vehículo, ya que no podrían salir del vehículo ni valerse por sí mismos en caso de emergencia.
- El uso incontrolado de la llave por parte de terceros puede provocar el arranque del motor o la activación de algún sistema eléctrico (como los elevalunas), con el consiguiente riesgo de accidente.
- No deje nunca las llaves dentro del vehículo. El uso no autorizado del vehículo por parte de terceros puede causar desperfectos en el mismo o facilitar su robo. Por ello, lleve siempre consigo la llave al abandonar el vehículo.



#### ¡ATENCIÓN! (continuación)

- No extraiga nunca la llave del contacto con el vehículo en marcha. De lo contrario, podría bloquearse la dirección y sería imposible girar el volante.

#### ¡Cuidado!

En todas las llaves van montados componentes electrónicos. Evite que se mojen o reciban golpes. ◀

Válido para vehículos: con cierre centralizado, sin mando a distancia por radiofrecuencia

### Llave con luz

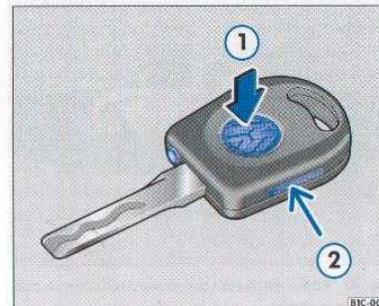


Fig. 8 Llave principal con luz

En los vehículos con cierre centralizado y sin mando a distancia por radiofrecuencia, una de las llaves principales lleva incorpo-

rada una luz. La luz se enciende pulsando sobre el centro de la llave flecha ①.

#### Cambio de la pila o de la bombilla

- Introduzca una moneda por la ranura lateral ⇒ fig. 8 flecha ② y desprenda la parte superior.
- Cambie la pila o la bombilla.

#### ¡Cuidado!

- Si cambia la pila deberá utilizar siempre una del mismo tipo.
- Tenga siempre en cuenta la polaridad cuando coloque la pila.

#### Nota relativa al medio ambiente

Entregue la pila gastada en un punto de recogida para su reciclaje. ◀



## mando a distancia por radiofrecuencia

Válido para vehículos: con mando a distancia por radiofrecuencia

### Desbloqueo y bloqueo del vehículo

Con el mando a distancia por radiofrecuencia puede bloquear y desbloquear su vehículo desde lejos.

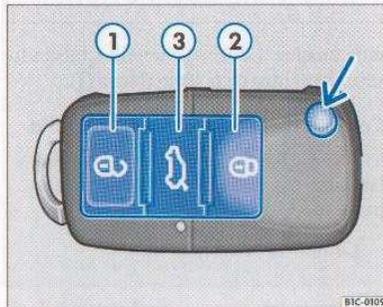


Fig. 9 Teclas de la llave con mando a distancia

Con el mando a distancia por radiofrecuencia podrá activar las siguientes funciones sin utilizar la llave manual:

- Desbloqueo del vehículo ⇒ fig. 9 ①. Las puertas y la tapa del maletero se desbloquean. El sistema de seguridad "safe" y la alarma anti-robó<sup>11)</sup> se desactivan.
- Bloqueo del vehículo ②. El sistema de seguridad "safe" y la alarma anti-robó<sup>11)</sup> se activan.
- (Se apaga la luz interior).
- Desbloqueo del portón trasero ③. Pulse esta tecla durante unos 3 segundos. El portón se desbloquea.

Cerciórese de que no ha dejado desbloqueado el portón por descuido. Si ha quedado desbloqueado sólo podrá cerrarlo con la mano, pero no de forma automática.

El emisor va integrado junto con las pilas en la llave con mando a distancia. El receptor se encuentra en el vehículo. El radio de acción máximo depende de varios factores. A medida

<sup>11)</sup> Equipamiento opcional

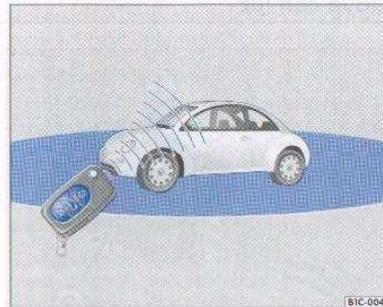


Fig. 10 Radio de acción del mando a distancia por radiofrecuencia

que se gastan las pilas, se reduce el alcance ⇒ página 25.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

El uso indebido de las llaves del vehículo puede provocar lesiones graves.

- No deje nunca solos a niños o personas desvalidas en el vehículo, ya que no podrían salir ni valerse por sí mismos en caso de emergencia.
- No deje nunca las llaves dentro del vehículo. De lo contrario podrían producirse heridas graves o accidentes, o podría dar lugar incluso al robo de su vehículo. Por ello, lleve siempre consigo la llave al abandonar el vehículo.
- El uso incontrolado de la llave por parte de terceros puede provocar el arranque del motor o la activación de algún equipo eléctrico (como los elevalunas), con el consiguiente riesgo de accidente. El vehículo puede quedar bloqueado mediante la llave con mando a distancia.



### ⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

tancia, dificultando la ayuda en caso de emergencia.

### 📖 Nota

- El mando a distancia por radiofrecuencia también se puede programar de forma que, al pulsar la tecla de desbloqueo ⇒ página 24, fig. 9 ① una vez, sólo se desbloquee la puerta del conductor (apertura individual de las puertas<sup>12)</sup>). El sistema de seguridad "safe" y la alarma anti-robó<sup>12)</sup> se desactivan de inmediato. Si se pulsa nuevamente esta tecla se desbloquearán todas las puertas y el portón trasero. Si desea recibir más información al respecto o activar esta función, acuda a un Servicio Oficial Volkswagen®.
- El mando a distancia por radiofrecuencia funciona únicamente dentro de su radio de acción ⇒ página 24, fig. 10 (zona azul).

- Si se pulsa dos veces la tecla de cierre ⇒ página 24, fig. 9 ② se desactivará la alarma anti-robó<sup>12)</sup> y el sistema de seguridad "safe".
- Si se desbloquea el vehículo y no se abre ninguna puerta ni el portón trasero durante los siguientes 30 segundos, el vehículo volverá a bloquearse automáticamente. Esta función impide que el vehículo permanezca desbloqueado involuntariamente durante un periodo de tiempo prolongado. El sistema de seguridad "safe" y la alarma anti-robó<sup>12)</sup>, sin embargo, permanecen inoperativos durante estos 30 segundos.
- Si no es posible abrir o cerrar el vehículo mediante el mando a distancia por radiofrecuencia, deberá sincronizarse dicha llave de nuevo ⇒ página 25.
- Si desea abrir o cerrar el vehículo de forma manual tendrá que sacar primero el paletón de la llave. Para ello deberá pulsar la tecla de desbloqueo ⇒ página 24, fig. 9 -flecha-. Para introducir el paletón en la llave también deberá pulsar esta tecla. ◀

Válido para vehículos: con mando a distancia por radiofrecuencia

### Cambio de pila

A medida que se van gastando las pilas se reduce el radio de alcance del mando a distancia. Se recomienda cambiar entonces las pilas de la llave.

### 🌿 Nota relativa al medio ambiente

Las pilas gastadas se deben desechar sin perjudicar el medio ambiente. ◀

Válido para vehículos: con mando a distancia por radiofrecuencia

### Sincronización de la llave con mando a distancia

#### Sincronización de la llave con mando a distancia

- Pulse una vez la tecla de desbloqueo ⇒ página 24, fig. 9 ① o la tecla de cierre ② de su llave durante un segundo aproximadamente. Aunque el vehículo permanece cerrado, la unidad de control reconoce un código fijo válido.
- A continuación, abra o cierre su vehículo una vez de forma manual con la llave con mando a distancia.

- El paletón de la llave queda reconocido como código mecánico válido. Entre la llave y la unidad de control se acuerda un nuevo código variable. Concluye así el proceso de sincronización.

Si se pulsa la tecla ⇒ página 24, fig. 9 repetidamente fuera del radio de acción ⇒ página 24, fig. 10 del mando a distancia por radiofrecuencia, puede darse el caso de que ya no se pueda abrir o cerrar el vehículo con el mando. En ese caso, debe sincronizarse de nuevo la llave ▶

<sup>12)</sup> Equipamiento opcional



con mando a distancia. El proceso de sincronización no deberá durar más de 1 minuto:

Su Servicio Oficial Volkswagen® podrá proporcionarle otras llaves con mando a distancia que

deberán sincronizarse en el mismo establecimiento.

Se pueden utilizar cuatro llaves con mando a distancia como máximo. ◀

Válido para vehículos: con mando a distancia por radiofrecuencia

### Licencia de utilización

El mando a distancia por radiofrecuencia cumple con todos los criterios de homologación y su utilización ha sido autorizada por la oficina alemana correspondiente (Federal Approvals Office For Telecommunications Of The Federal Republic Of Germany).

Todos los componentes están marcados según la normativa actual.

Esta licencia constituye la base para la obtención de licencias en los demás países. ◀

## Alarma antirrobo

Válido para vehículos: con alarma antirrobo

### Descripción de la alarma antirrobo

La alarma antirrobo se dispara al detectar acciones no autorizadas en el vehículo.

La función de la alarma antirrobo es dificultar que alguien fuerce o robe el vehículo. El sistema emite señales acústicas<sup>13)</sup> y luminosas cuando se intenta forzar el vehículo.

La alarma antirrobo se activa automáticamente cuando se bloquea la puerta del conductor o la del acompañante. Para ello hay que girar la llave una vez en el sentido de cierre. El sistema quedará activado de forma inmediata. Para confirmarlo, todos los intermitentes parpadearán entonces brevemente o se emitirá una señal<sup>13)</sup>.

La alarma antirrobo se desactiva si se gira la llave dos veces en el sentido de cierre.

#### ¿Cuándo se dispara la alarma?

Cuando se realiza alguna de las siguientes acciones de forma no autorizada estando el vehículo cerrado:

- Apertura de una puerta
- Apertura del capó del motor
- Apertura de la tapa del maletero

- Conexión del encendido
- Movimiento en el interior del vehículo (con la vigilancia del habitáculo activada)

En tal caso se emitirán señales acústicas y luminosas (intermitentes) durante unos 30 segundos.

#### Cómo desconectar la alarma

Usted puede desconectar la alarma en todo momento abriendo su vehículo.

#### Apertura mecánica de vehículo con apertura individual de puerta<sup>13)</sup> y llave con mando a distancia<sup>13)</sup>

La alarma antirrobo está preparada para el manejo con el mando a distancia. Si deja de funcionar el mando a distancia, abrir el vehículo manualmente con la llave. Para ello, en los vehículos con vigilancia del habitáculo y bocina se debe tener en cuenta lo siguiente:

#### Abrir manualmente la puerta del conductor

- Girar la llave en la cerradura una vez. ▶

<sup>13)</sup> Equipamiento opcional



Todas las puertas y el portón trasero se desbloquean. El sistema de seguridad "safe" y la vigilancia del habitáculo se desactivan. La alarma antirrobo permanece activada, pero no se dispara.

- Abrir la puerta del conductor.

No abra ninguna otra puerta, el capó del motor o el portón trasero pues, de lo contrario, se disparará la alarma.

- Dispone de 15 segundos para conectar el encendido y volver a desconectarlo.

El inmovilizador electrónico verifica entonces la validez de la llave y desactiva la alarma antirrobo. Entonces puede abrir las otras puertas, el capó del motor y el portón trasero. Si no conecta el encendido, se dispara la alarma al cabo de 15 segundos con señales de aviso acústicas y ópticas.

#### Apertura mecánica de vehículo con apertura general de puertas y llave con mando a distancia<sup>13)</sup>

La alarma antirrobo está preparada para el manejo con el mando a distancia. Si deja de funcionar el mando a distancia, abrir el vehículo manualmente con la llave. Para ello, en los vehículos con vigilancia del habitáculo y bocina se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Girar la llave en la cerradura una vez.

La puerta del conductor se desbloquea. El sistema de seguridad "safe" y la vigilancia del habitáculo se desactivan. La alarma antirrobo permanece activada, pero no se dispara.

- Dispone de 15 segundos para conectar el encendido y volver a desconectarlo.

El inmovilizador electrónico verifica entonces la validez de la llave y desactiva la alarma antirrobo. Si no conecta el encendido, se dispara la alarma al cabo de 15 segundos con señales de aviso acústicas y ópticas.

#### Abrir manualmente todas las puertas del vehículo

- Girar la llave en la cerradura *dos veces seguidas*.

Todas las puertas y el portón trasero se desbloquean. El sistema de seguridad "safe" y la vigilancia del habitáculo se desactivan. La alarma antirrobo permanece activada, pero no se dispara.

- Abrir la puerta del conductor.

No abra ninguna otra puerta, el capó del motor o el portón trasero pues, de lo contrario, se disparará la alarma.

- Dispone de 15 segundos para conectar el encendido y volver a desconectarlo.

El inmovilizador electrónico verifica entonces la validez de la llave y desactiva la alarma antirrobo. Entonces puede abrir las otras puertas, el capó del motor y el portón trasero. Si no conecta el encendido, se dispara la alarma al cabo de 15 segundos con señales de aviso acústicas y ópticas.

#### Nota

Si se accede a otra zona vigilada (p. ej. si se abre el portón trasero después de abrir una puerta) una vez se ha apagado la señal acústica, volverá a dispararse la alarma. ◀



Válido para vehículos: con alarma antirrobo, con vigilancia del habitáculo

### Vigilancia del habitáculo

Cuando se activa la alarma antirrobo se conecta también la vigilancia del habitáculo.

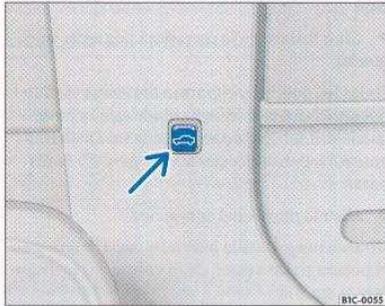


Fig. 11 Tecla para desconectar la vigilancia del habitáculo

Si la vigilancia del habitáculo está activada, la alarma antirrobo se disparará cuando se detecte algún movimiento en el interior del vehículo.

#### Desconexión de la vigilancia del habitáculo

– Pulse la tecla  => fig. 11 para desconectar la vigilancia del habitáculo.

– Bloquee el vehículo. La alarma antirrobo queda activada sin vigilancia del habitáculo.

#### Activación de la vigilancia del habitáculo

La vigilancia del habitáculo volverá a quedar activada automáticamente si se bloquea el vehículo después de abrir una de las puertas.

#### Sensores

Los sensores de la vigilancia del habitáculo van ubicados a ambos lados de las luces interiores

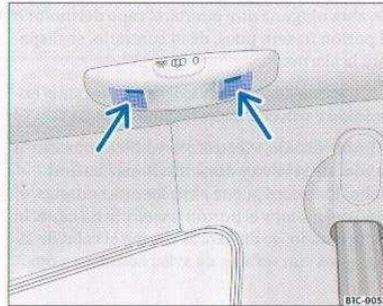


Fig. 12 Luz interior trasera: sensores de la vigilancia del habitáculo

treras => fig. 12 -flechas-. Para no afectar el funcionamiento de la vigilancia interior del habitáculo, no cubra los sensores.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Tenga siempre en cuenta las advertencias correspondientes cuando esté desconectada la vigilancia del habitáculo => ⚠ en "Cierre", página 19.

#### 📄 Nota

- La vigilancia del habitáculo se conecta automáticamente junto con la alarma antirrobo.
- La vigilancia del habitáculo se deberá desconectar, por ejemplo, cuando se dejen animales en el interior de un vehículo que esté bloqueado, aunque sólo sea por poco tiempo, de lo contrario la alarma se dispararía en cuanto se movieran. ◀



## Portón trasero

### Apertura del portón trasero

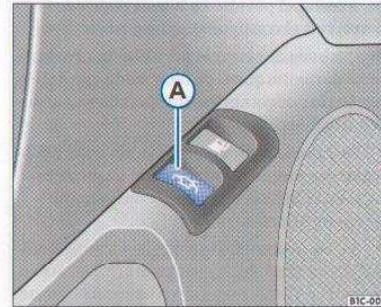


Fig. 13 Portón trasero: desbloqueo desde el habitáculo

#### Desbloqueo del portón trasero desde el habitáculo

– Tire del mando => fig. 13 A situado en la puerta del conductor para desbloquear el portón. Este mando funciona también con el encendido desconectado. Cuando el encendido está conectado y el portón desbloqueado se enciende un testigo de control en el cuadro de instrumentos.

#### Desbloqueo del portón trasero con el mando a distancia

– Acérquese al vehículo, apunte hacia él con el mando a distancia<sup>14)</sup> y pulse la tecla  => fig. 14 1 de la llave durante unos 3 segundos. El portón se desbloquea.

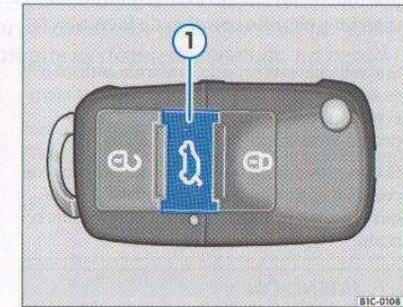


Fig. 14 Llave con mando a distancia con tecla para desbloqueo del portón

#### Apertura del portón trasero

– Una vez desbloqueado el portón, ágrrelo por debajo y tire de él hacia arriba.

#### 📄 Nota

- Tenga cuidado siempre de no desbloquear el portón de forma involuntaria con el mando => fig. 13 A situado en la puerta del conductor. Si ha quedado desbloqueado sólo podrá cerrarlo con la mano, pero no de forma automática.
- No es posible desbloquear el portón con la llave del vehículo.
- No se dispone de ningún mecanismo de emergencia para desbloquear el portón. ◀

<sup>14)</sup> Equipamiento opcional



### Cierre del portón trasero

#### Cierre de la tapa del maletero

– Tire del portón hacia abajo. Agárrelo por una de las cavidades del guarnecido interior y ciérrelo con algo de fuerza ⇒

Si el vehículo está cerrado, la alarma antirrobo<sup>15)</sup> se activará inmediatamente en cuanto se cierre el portón trasero y los intermitentes parpadearán brevemente para confirmarlo.

El testigo de portón trasero abierto, situado en el cuadro de instrumentos, no se apagará hasta que el portón no haya quedado debidamente cerrado.

#### ¡ATENCIÓN!

Si el portón no queda bien cerrado puede ser peligroso.

#### ¡ATENCIÓN! (continuación)

- No presione con la mano sobre la luneta para cerrar el portón. La luneta podría romperse, con el consiguiente riesgo de lesión.
- Después de cerrar el portón deberá asegurarse de que ha quedado bloqueado, pues de lo contrario podría abrirse inesperadamente durante la marcha.
- No circule nunca con el portón entornado o abierto porque podrían entrar gases de escape en el habitáculo, con el consiguiente riesgo de intoxicación.
- No cierre nunca el portón de forma descuidada o incontrolada, pues podría lesionarse o dañar a terceros. Asegúrese siempre de que no haya nadie demasiado cerca del portón cuando lo accione. ◀

<sup>15)</sup> Equipamiento opcional



### Ventanillas

Válido para vehículos con elevalunas eléctricas

#### Apertura o cierre eléctricos de las ventanillas

Desde los mandos dispuestos en la puerta del conductor es posible accionar todas las ventanillas. En la puerta del acompañante va dispuesto, además, un mando adicional.

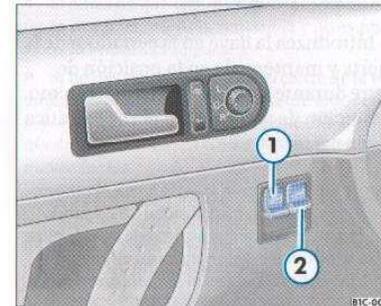


Fig. 15 Detalle de la puerta del conductor: mandos para todas las ventanillas

#### Apertura o cierre de las ventanillas

- Pulse la tecla ⇒ fig. 15 ① o ② para abrir la ventanilla correspondiente.
- Tirando de la tecla se cierra la ventanilla correspondiente ⇒ .

Cierre completamente las ventanillas siempre que deje el vehículo estacionado o fuera de su alcance visual ⇒ .

Tras desconectar el encendido, todavía podrá accionar las ventanillas durante aproximadamente 10 minutos siempre que no se abra la puerta del conductor ni la del acompañante.

Una vez desconectado el encendido, la ventanilla de la puerta del conductor o del acompañante se volverá a abrir inmediatamente si sube con dificultad o se encuentra con algún obstáculo (función antiaprisionamiento). En este caso tendrá que conectar primero el encendido para poder volver a cerrar la ventanilla.

<sup>16)</sup> Equipamiento opcional

#### Teclas de la puerta del conductor

- ① Tecla para la ventanilla de la puerta del conductor
- ② Tecla para la ventanilla de la puerta del acompañante

#### ¡ATENCIÓN!

El uso indebido de los elevalunas eléctricos puede provocar lesiones.

- No cierre nunca las ventanillas de un modo descuidado o incontrolado, pues podría provocar lesiones graves a sí mismo o a terceros. Por ello, asegúrese de que no se interponga nadie en el recorrido de la ventanilla.
- Lleve siempre consigo la llave al abandonar el vehículo.
- No deje nunca solos a niños o personas desvalidas en el interior del vehículo, especialmente cuando tengan acceso a la llave del vehículo. El uso incontrolado de la llave por parte de terceros puede provocar el arranque del motor o la activación de algún equipo eléctrico (como los elevalunas), con el consiguiente riesgo de accidente. Las puertas del vehículo pueden quedar bloqueadas mediante la llave con mando a distancia<sup>16)</sup>, lo que dificultaría la ayuda en caso de emergencia.
- Los elevalunas sólo se desactivan al desconectar el encendido y abrir una de las puertas delanteras.

#### Nota

Si una ventanilla sube con dificultad o se encuentra con un obstáculo al intentar cerrarla, se volverá a abrir inmediatamente ⇒ página 33. Compruebe, en tal caso, por qué no se ha podido ▶



cerrar la ventanilla antes de intentarlo de nuevo. ◀

Válido para vehículos: con elevalunas eléctricos

### Función de subida y bajada automática

Con la función de subida y bajada automática no es necesario mantener pulsada la tecla.

Las teclas de la puerta del conductor ⇒ página 31, fig. 15 ① y ② tienen dos posiciones para la apertura de las ventanillas y otras dos para el cierre. De este modo es más fácil controlar las operaciones de apertura y cierre.

#### Función de subida automática

– Levante brevemente la tecla de la ventanilla hasta el segundo nivel. La ventanilla se cierra completamente.

#### Función de bajada automática

– Pulse brevemente la tecla de la ventanilla hasta el segundo nivel. La ventanilla se abre completamente.

#### Reactivar la función de subida y bajada automática

– Cuando se desemborna y emborna la batería o se descarga, la función de subida y bajada automática se desactiva y hay que reactivarla.

– Cierre las ventanillas.

– Introduzca la llave en la cerradura de la puerta y manténgala en la posición de cierre durante un segundo, como mínimo. La función de subida y bajada automática queda así reactivada.

Si se pulsa o se levanta la tecla hasta el primer nivel, la ventanilla se irá abriendo o cerrando sólo mientras mantenga accionada la tecla. Si se pulsa o levanta brevemente hasta el segundo nivel, la ventanilla se abrirá (*bajada automática*) o cerrará (*subida automática*) de forma automática. Si acciona la tecla durante el proceso de apertura o cierre de la ventanilla, ésta se detendrá.

La función de subida automática se desactiva al desconectar el encendido. ◀



Válido para vehículos: con elevalunas eléctricos

### Función antiaprisionamiento de las ventanillas

Las ventanillas están provistas de un sistema antiaprisionamiento. Con esta función se reduce el riesgo de lesiones al cerrar una ventanilla.

- Si durante el proceso de cierre la ventanilla sube con dificultad o se encuentra con un obstáculo, se detendrá en dicha posición y se abrirá inmediatamente ⇒ ⚠.
- Si antes de que transcurran 10 segundos, intenta cerrar de nuevo la ventanilla y no es posible, la ventanilla se para.
- Si no descubre qué impide el cierre de la ventanilla, intente cerrarla nuevamente antes de 5 segundos. La función antiaprisionamiento queda desactivada. La ventanilla se cierra con la mayor fuerza.

Si transcurren más de 10 o 5 segundos respectivamente, se abrirá completamente la ventanilla de nuevo al volver a accionar un mando y se reactivará la subida automática.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

El uso indebido de los elevalunas eléctricos puede provocar lesiones.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Extraiga siempre la llave de contacto cuando abandone el vehículo, aunque sólo sea por un corto espacio de tiempo. No deje nunca a niños solos en el vehículo.
- Los elevalunas sólo se desactivan al extraer la llave de encendido y abrir una de las puertas delanteras.
- No cierre nunca las ventanillas de un modo descuidado o incontrolado, pues podría lesionarse o dañar a terceros. Asegúrese de que no se interponga nadie en el recorrido de la ventanilla.
- Cuando cierre su vehículo desde el exterior no deberá permanecer ninguna persona en el mismo, ya que en caso de emergencia no se podrán abrir las ventanillas.

#### 📄 Nota

La función antiaprisionamiento no interviene cuando se cierran las ventanillas desde el exterior con la llave de contacto (cierre de confort) ⇒ página 33. ◀

Válido para vehículos: con elevalunas eléctricos

### Apertura y cierre de confort

Las ventanillas también se podrán cerrar o abrir desde fuera si el vehículo cuenta con cierre centralizado.

– Mantenga la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor o del acompañante, en la posición de apertura o cierre, hasta que se abran o cierren las ventanillas. ◀

## Techo corredizo y deflector

Válido para vehículos: con techo corredizo/deflector, eléctrico

### Apertura o cierre del techo corredizo y deflector

Con el encendido conectado, el techo corredizo y deflector se abre y cierra mediante el mando giratorio.

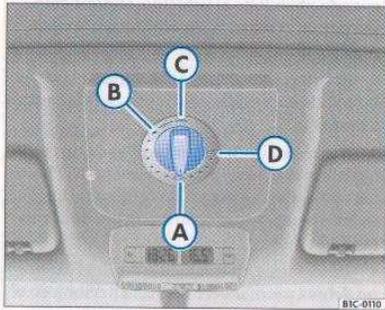


Fig. 16 Guarnecido del techo: mando giratorio del techo corredizo y deflector

#### Apertura del techo corredizo y deflector

– Gire el mando a la posición ⇒ fig. 16 B. El techo se abre hasta la posición de confort, en la cual se reducen al máximo los ruidos.

– Para abrir más el techo gire el mando a la posición C y manténgalo en la misma hasta que se encuentre en la posición deseada.

#### Levantar el techo corredizo y deflector

– Gire el mando a la posición D.

#### Cierre del techo corredizo y deflector

– Gire el mando a la posición A ⇒ .

Cierre completamente el techo corredizo y deflector siempre que deje el vehículo estacionado o fuera de su alcance visual ⇒ .

<sup>17)</sup> Equipamiento opcional

Si el vehículo cuenta con cierre centralizado, después de desconectar el encendido todavía se podrá abrir o cerrar el techo corredizo y deflector durante unos 10 minutos mientras no se abra la puerta del conductor ni la del acompañante.

#### Parasol

El parasol se abre junto con el techo corredizo y deflector. Se puede cerrar con la mano si el techo está cerrado.

#### Vehículos con alerón trasero izable<sup>17)</sup>

Por razones de seguridad no es posible levantar el techo corredizo cuando se conduce a más de 140 km/h.

Si estuviera levantado, el techo corredizo se cerrará automáticamente, por razones de seguridad, cuando se alcancen velocidades de aproximadamente 140 km/h.

Durante el cierre automático del techo corredizo no interviene la función antiaprisionamiento.

El techo corredizo no se vuelve a abrir automáticamente aunque se reduzca la velocidad.

#### ¡ATENCIÓN!

El uso indebido del techo corredizo y deflector puede provocar lesiones.

- No cierre nunca el techo corredizo y deflector descuidada o incontroladamente, pues podría lesionarse o dañar a terceros. Por ello, asegúrese de que no se interponga nadie en el recorrido del techo corredizo y deflector.

- No deje nunca solos a niños o personas desvalidas en el interior del vehículo, especialmente cuando tengan acceso a la llave del vehículo. El uso incontrolado de la llave por parte de terceros puede provocar el arranque del motor o la activación de algún equipo eléc-

#### ¡ATENCIÓN! (continuación)

trico (como el techo corredizo y deflector eléctrico), con el consiguiente riesgo de accidente. Las puertas del vehículo pueden quedar bloqueadas mediante la llave con mando a distancia<sup>17)</sup>, lo que dificultaría la ayuda en caso de emergencia.

#### ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Lleve siempre consigo la llave al abandonar el vehículo.
- El techo corredizo y deflector sigue funcionando mientras no se abra ninguna de las puertas delanteras ni se extraiga la llave de encendido. ◀

Válido para vehículos: con techo corredizo/deflector, eléctrico, con cierre centralizado

### Cierre de confort

Si el vehículo cuenta con cierre centralizado, el techo corredizo se podrá cerrar no sólo con el mando sino también al cerrar el vehículo desde la puerta del conductor o del acompañante.

– Mantenga la llave en la cerradura de la puerta del conductor en la posición de cierre hasta que se haya cerrado el techo corredizo y deflector.

– Suelte la llave para interrumpir la operación.

Válido para vehículos: con techo corredizo/deflector, eléctrico

### Función antiaprisionamiento del techo corredizo y deflector

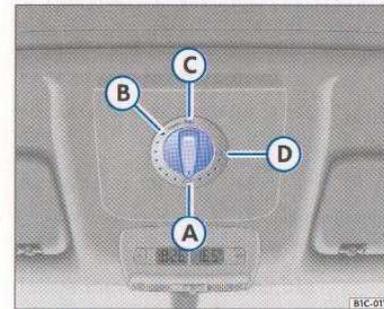


Fig. 17 Guarnecido del techo: mando giratorio del techo corredizo y deflector

El techo corredizo y deflector dispone de una función antiaprisionamiento para evitar que quede aprisionado cualquier objeto grande al cerrarse. La función antiaprisionamiento no impide que los dedos queden atrapados con el techo solar. Si el techo corredizo y deflector en-

cuentra algún obstáculo al cerrarse, se detendrá y abrirá inmediatamente.

Si se abre el techo corredizo y deflector repetidamente debido a la función antiaprisionamiento, sólo será posible volver a cerrarlo manteniendo el mando giratorio en la posición ⇒ fig. 17 A hasta que se cierre completamente. Tenga en cuenta que, en este caso, el techo corredizo y deflector se cierra con la función antiaprisionamiento desactivada.

Después de desembornar y embornar nuevamente la batería del vehículo puede ocurrir que el techo no se cierre completamente. En este caso habrá que mantener pulsado el mando giratorio en la posición delantera durante 10 segundos.

#### Nota

- La función antiaprisionamiento no interviene nunca cuando se cierra un techo que estaba levantado.
- Si el vehículo lleva un alerón trasero izable, la función antiaprisionamiento no interviene du-



rante el cierre automático del techo corredizo que estaba levantado. ◀

Válida para vehículos: con techo corredizo/deflector, eléctrico.

### Accionamiento de emergencia

El techo se puede cerrar con la mano cuando el sistema está averiado.



Fig. 18 Detalle del guarnecido del techo: manivela para el accionamiento de emergencia

- Retire con cuidado la cubierta de plástico de la parte posterior con un destornillador.
- Saque la manivela de su soporte en la cubierta, introdúzcala por la abertura => fig. 18 hasta el tope (venciendo la fuerza del muelle) y cierre el techo corredizo.
- Meta la manivela en su soporte y vuelva a colocar la cubierta. ◀



## Luces y visibilidad

### Luces

#### Encender y apagar las luces ☀



Fig. 19 Detalle del tablero de instrumentos: mando de las luces, faros antiniebla y luz antiniebla trasera

#### Encender la luz de población<sup>18)</sup>

- Gire el mando de las luces hasta la posición ☀ => fig. 19.

#### Encender la luz de cruce

- Gire el mando de las luces hasta la posición ☞.

#### Apagar las luces

- Gire el mando de las luces hasta la posición 0.

#### Encender los faros antiniebla

- Tire del mando de las luces hasta el primer encastre, desde la posición ☞ o ☞, para encender los faros antiniebla<sup>19)</sup>.

<sup>18)</sup> En los vehículos destinados a algunos países, cuando se enciende la luz de población con el encendido conectado también se enciende la luz de cruce pero con menor intensidad.

<sup>19)</sup> Equipamiento opcional

#### Encender la luz trasera antiniebla

- Si el vehículo no va equipado con faros antiniebla, para encender la luz trasera antiniebla<sup>19)</sup> hay que tirar del mando hasta el tope desde la posición ☞ => ⚠.
- Si el vehículo va equipado con faros antiniebla hay que tirar del mando hasta el segundo encastre desde la posición ☞ => ⚠.

La luz de cruce sólo funciona con el encendido conectado. Al arrancar el motor y cuando se desconecta el encendido se conecta automáticamente la luz de población.

Encender y apagar la luz de carretera y activar las ráfagas de luz => página 40, "Palanca de intermitentes y de luz de carretera".

#### Faros antiniebla

Cuando los faros antiniebla<sup>19)</sup> están encendidos se enciende el símbolo ☞ junto al mando de las luces.

#### Luz trasera antiniebla

La luz trasera antiniebla<sup>19)</sup> es tan clara que puede deslumbrar a los vehículos que vengan por detrás. Utilice la luz trasera antiniebla sólo cuando la visibilidad sea muy escasa.

Cuando la luz trasera antiniebla está puesta se enciende el testigo ☞ del cuadro de instrumentos.

Si su vehículo va equipado de fábrica con un dispositivo de remolque<sup>19)</sup>, la luz trasera antiniebla del vehículo se desconecta automáticamente cuando se lleva un remolque con luz trasera antiniebla incorporada. ▶



**¡ATENCIÓN!**

No conduzca nunca con la luz de población, ya que existe peligro de accidente. La luz de población no ilumina lo suficiente como para ver bien la vía por la que se circula o para ser visto por los conductores de otros vehículos. Por este motivo, encienda siempre la luz de cruce de noche o cuando la visibilidad no sea buena.

**Nota**

- En los vehículos con volante a la derecha, los mandos van dispuestos de forma diferente. Pero

**Iluminación de los instrumentos y los mandos**



Fig. 20 Detalle del tablero de instrumentos: reguladores de la iluminación de instrumentos y mandos

los símbolos que figuran sobre los mandos coinciden con los de los vehículos con volante a la izquierda.

- Tenga en cuenta las prescripciones legales al utilizar los dispositivos de señalización e iluminación descritos.
- Cuando retire la llave de encendido sin haber apagado las luces del vehículo se escuchará una señal acústica mientras la puerta del conductor permanezca abierta. Tiene por objeto recordarle que apague las luces.

**Iluminación de los instrumentos y los mandos**

Con las luces encendidas se puede regular la intensidad de la luz de los instrumentos y los mandos girando la ruedecilla moleteada ⇒ fig. 20 ②.



Válido para vehículos: con regulación del alcance de las luces

**Regulación del alcance de las luces**

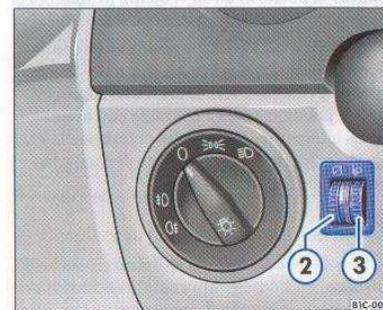


Fig. 21 Detalle del tablero de instrumentos: regulación del alcance de las luces

**Regulación del alcance de las luces**

Con el regulador eléctrico del alcance de las luces ⇒ fig. 21 ③ se pueden adaptar los faros sin escalonamientos al estado de carga del vehículo. Con ello se evita deslumbrar más de lo normal a

los conductores que circulan en sentido contrario. Al mismo tiempo, regulando correctamente el alcance de las luces se consiguen mejores condiciones de visibilidad para el conductor.

Los faros sólo pueden ajustarse estando la luz de cruce encendida. Para bajar el haz de luz gire la ruedecilla ③ hacia abajo desde la posición básica -.

**Regulación dinámica del alcance de las luces**

Los vehículos con lámparas de descarga de gas disponen de una regulación dinámica del alcance de las luces. De este modo, al encender las luces, el alcance de las mismas se regula en función del estado de carga del vehículo y, al arrancar y frenar, los "movimientos de cabeceo" se compensan automáticamente.

El alcance de las luces no se puede regular de forma manual.

**Intermitentes de emergencia**

En caso de peligro, los intermitentes de emergencia sirven para llamar la atención de los demás conductores sobre su vehículo.



Fig. 22 Tablero de instrumentos: conmutador de los intermitentes de emergencia

Si su vehículo está averiado:

- Al abandonar el vehículo lleve la llave

1. Aparque el vehículo a una distancia prudencial del tráfico rodado.
2. Pulse el conmutador ⇒ fig. 22 para encender los intermitentes de emergencia ⇒ ⚠.
3. Pare el motor.
4. Accione el freno de mano.
5. Engrane la 1ª marcha (si el cambio es manual) o ponga la palanca selectora en P (si el cambio es automático).
6. Utilice el triángulo de preseñalización para indicar la posición de su vehículo de manera que no represente un peligro para otros usuarios de la vía.

siempre consigo.



Encienda los intermitentes de emergencia cuando, por ejemplo:

- se aproxime a un atasco,
- se produzca una situación de emergencia,
- el vehículo se quede parado por una avería técnica,
- remolque a otro vehículo o sea remolcado.

Cuando los intermitentes de emergencia están conectados, todos los intermitentes del vehículo parpadean de forma simultánea. También parpadean los testigos de los intermitentes y el testigo del conmutador . Los intermitentes de emergencia funcionan también con el encendido desconectado.

**¡ATENCIÓN!**

- Un vehículo que quede inmovilizado en la vía comporta un elevado riesgo de accidente. Utilice siempre los intermitentes de emer-

**Palanca de intermitentes y de luz de carretera**

Con dicha palanca pueden activarse, además de los intermitentes y la luz de carretera, la luz de estacionamiento y las ráfagas de luz.

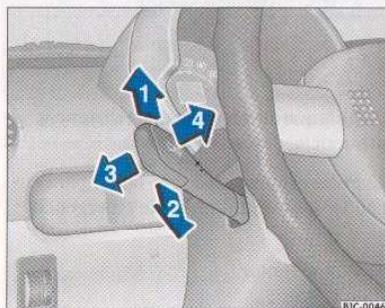


Fig. 23 Palanca de intermitentes y de luz de carretera

La palanca de intermitentes y de luz de carretera tiene las siguientes funciones:

**¡ATENCIÓN!** (continuación)

gencia y un triángulo de preseñalización para indicar la posición de su vehículo de manera que no represente un peligro para terceros.

- Debido a las altas temperaturas que se pueden alcanzar en el catalizador, no deberá aparcarse nunca el vehículo en una zona donde pueda entrar en contacto con materiales altamente inflamables como, por ejemplo, hierba seca o gasolina derramada, porque podrían incendiarse.

**Nota**

- La batería del vehículo se descarga (incluso con el encendido desconectado) cuando los intermitentes de emergencia permanecen encendidos durante un largo periodo de tiempo.
- Tenga en cuenta las disposiciones legales al utilizar los intermitentes de emergencia. ◀

**Encender los intermitentes**

- Desplace la palanca hacia arriba hasta el tope => fig. 23 ① para encender el intermitente derecho, o hacia abajo ② para encender el intermitente izquierdo.

**Indicar cambio de carril**

- Mueva la palanca hacia arriba ① o hacia abajo ② sólo hasta el punto en que ofrezca resistencia y manténgala en esa posición. El testigo de control correspondiente también parpadea. Los intermitentes se apagan automáticamente después de pasar una curva.

**Encender y apagar la luz de carretera**

- Gire el mando de las luces hasta la posición .

- Desplace la palanca hacia delante => página 40, fig. 23 ③ para encender la luz de carretera.



- Desplace la palanca a la posición inicial para apagar la luz de carretera.

**Ráfagas de luz**

- Tire de la palanca hacia el volante => página 40, fig. 23 ④ para accionar las ráfagas de luz.

**Luz de estacionamiento**

- Desconecte el encendido y retire la llave del contacto.

- Desplace la palanca de los intermitentes hacia arriba => página 40, fig. 23 ① o hacia abajo ② para encender la luz derecha o la luz izquierda de estacionamiento.

**¡ATENCIÓN!**

La luz de carretera puede deslumbrar a otros conductores, con el consiguiente peligro de accidente. Utilice la luz de carretera o las ráfagas de luz siempre y cuando no deslumbre a los demás conductores.

**Nota**

- Los intermitentes funcionan sólo con el encendido conectado. El testigo correspondiente del cuadro de instrumentos parpadea. Al

poner el intermitente, el testigo de control parpadea siempre y cuando el remolque esté conectado correctamente al vehículo.

- Si alguna bombilla de los intermitentes no funciona, la cadencia con la que parpadea el testigo de control se duplica.

- La luz de carretera se enciende sólo si la luz de cruce ya está encendida. En el cuadro de instrumentos se encenderá entonces el testigo .

- La luz de cruce permanece también encendida cuando está puesta la luz de carretera.

- Las ráfagas de luz permanecen encendidas mientras se mantenga levantada la palanca, aunque no se hayan encendido las luces. En el cuadro de instrumentos se encenderá entonces el testigo .

- Cuando la luz de estacionamiento está conectada, se enciende en el lado correspondiente del vehículo la luz de posición delantera y el piloto trasero. La luz de estacionamiento sólo funciona si la llave de encendido está fuera del contacto. Si la luz de estacionamiento está encendida, sonará una señal acústica mientras la puerta del conductor permanezca abierta.

- Cuando retire la llave de encendido sin haber apagado los intermitentes, se escuchará una señal de advertencia mientras la puerta del conductor permanezca abierta. Tiene por objeto recordarle que apague los intermitentes, a menos que quiera dejar encendida la luz de estacionamiento. ◀

## Luces interiores

### Luz interior delantera y trasera

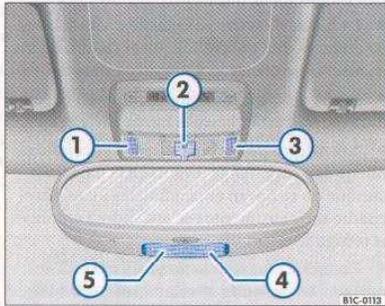


Fig. 24 Detalle del guarnecido del techo: luz interior delantera

Con los mandos ⇒ fig. 24 podrá seleccionar las siguientes posiciones:

#### Conexión por contacto de puerta ②

La conexión por contacto de puerta está activada cuando el mando se encuentra en la posición central. Las luces interiores de delante y detrás se encenderán automáticamente en cuanto se abra una puerta, se desbloquee el vehículo o se saque la llave de contacto. Y se apagarán a los 30 segundos de cerrarse las puertas. Al bloquear el vehículo o al conectar el encendido, también se apagan las luces del habitáculo.

#### Encender la luz interior ②

Desplace el mando de la luz interior delantera o trasera hacia  para dejar encendida la luz de forma permanente.

#### Apagar la luz interior ②

Desplace el mando de la luz interior delantera o trasera hacia  para apagar la luz de forma permanente.

<sup>20)</sup> Equipamiento opcional

#### Luz de lectura izquierda ①

Accione el mando ① para encender o apagar la luz de lectura izquierda ⑤.

#### Luz de lectura derecha ③

Accione el mando ③ para encender o apagar la luz de lectura derecha ④.

#### Luz de la guantera<sup>20)</sup>

La luz se enciende automáticamente al abrir la guantera y se apaga al cerrarla.

#### Luz del maletero<sup>20)</sup>

La luz se enciende cuando se abre el portón trasero (aunque las luces y el encendido estén desconectados). Cerciórese de que el portón queda siempre cerrado, incluso cuando deje el vehículo aparcado.

#### Nota

- Si no están cerradas todas las puertas, la luz interior se apagará transcurridos 10 minutos, cuando se haya retirado la llave de contacto y se haya conectado la conexión por contacto de puerta. De este modo se evita que se descargue la batería del vehículo.
- Si el vehículo cuenta con cierre centralizado, la luz interior se encenderá durante unos 30 segundos cuando se desbloquea el vehículo, se abre una puerta o se saca la llave de contacto. Para ello será necesario que el mando de la luz interior en cuestión se encuentre en la posición de contacto de puerta. Se volverá a apagar inmediatamente en cuanto se bloquee el vehículo o se conecte el encendido. ◀

## Reloj digital, indicador de la temperatura exterior

### Reloj digital

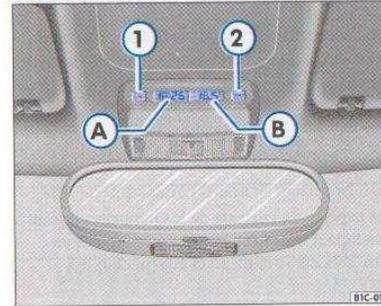


Fig. 25 Guarnecido del techo: reloj digital e indicador de la temperatura exterior

Para poner en hora el reloj digital ⇒ fig. 25 A se dispone de dos teclas. Con la tecla ① se seleccionan las horas y con la tecla ② los minutos:

- Si se pulsan brevemente se adelantará una hora o un minuto cada vez.
- Para pasar las horas o los minutos de forma continua hay que mantenerlas pulsadas.

La tecla de los minutos ② le permitirá poner el reloj en hora con la máxima precisión:

- Mantenga pulsada la tecla de los minutos hasta que el reloj muestre un minuto menos que la hora que usted desea poner.
- Suelte la tecla.
- Pulse la tecla de los minutos en el momento justo en que el segundero de un reloj que funcione con total precisión llegue al minuto exacto o cuando suene la señal de la radio para indicar la hora en punto. ◀

### Indicador de la temperatura exterior

#### Cambiar de grados Celsius a Fahrenheit y viceversa

- Conectar el encendido.
- Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas ⇒ fig. 25 ① y ② durante más de 2 segundos. En el indicador B se mostrará la temperatura en la escala correspondiente.
- Suelte las teclas después de efectuar el cambio y desconecte el encendido.

#### Cambiar del modo de 12 horas al modo de 24 horas y viceversa

- Desconectar el encendido.
- Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas ⇒ fig. 25 ① y ② durante más de 3 segundos. En el indicador A se mostrará el modo de reloj correspondiente.

- Suelte las teclas después de efectuar el cambio.

El indicador de la temperatura exterior sólo funciona con el encendido conectado.

La escala de medición va de los -40 °C a los +58 °C. Si el vehículo está parado o se circula muy lentamente, puede ocurrir que el indicador muestre una temperatura exterior algo superior a la real debido al calor que irradia el motor.

Cuando la temperatura exterior es inferior a +4 °C, el indicador mostrará, además de la temperatura, el símbolo del cristal de hielo (aviso de peligro de heladas).

Este símbolo parpadea primero durante unos 5 segundos aproximadamente y luego permanece encendido mientras la temperatura exterior no rebasa los +4 °C. ▶



**¡ATENCIÓN!**

Cuando utilice el indicador de temperatura exterior para detectar la presencia de hielo no deberá olvidar nunca que también puede seguir habiendo hielo cuando las temperaturas rondan los +4 °C. ◀

## Visibilidad

### Parasoles

Los parasoles del conductor y del acompañante se pueden sacar de las sujeciones laterales y girar hacia las puertas.

Los espejos de cortesía de los parasoles llevan una tapa. Cuando se levanta esta tapa se enciende la luz situada en el guarnecido del techo. ◀

## Limpiacristales

### Limpiaparabrisas

Con la palanca del limpiacristales se manejan el limpiaparabrisas y el barrido automático del limpiavaparabrisas.

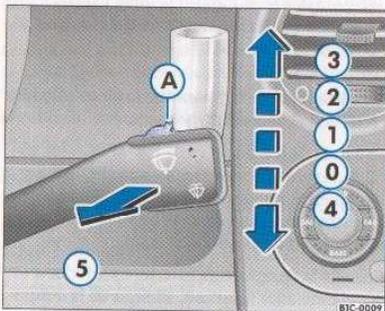


Fig. 26 Palanca del limpiavaparabrisas

La palanca del limpiaparabrisas ⇒ fig. 26 tiene las siguientes posiciones:

#### Barrido a intervalos

– Mueva la palanca hacia arriba hasta el encastre ①.

– Mueva el mando (A) hacia la izquierda o hacia la derecha para determinar la duración de los intervalos de barrido. Mando hacia la izquierda: intervalos largos; mando hacia la derecha: intervalos breves. Con el mando (A) puede seleccionar cuatro intervalos de barrido diferentes.

#### Barrido lento

– Mueva la palanca hacia arriba hasta el encastre ②.

#### Barrido rápido

– Mueva la palanca hacia arriba hasta el encastre ③.

#### Barrido breve

– Mueva la palanca hacia abajo hasta la posición ④.



**¡ATENCIÓN!** (continuación)

calefacción y ventilación. El líquido del lavacristales se podría congelar sobre el parabrisas y dificultar la visibilidad delantera.

- Tenga siempre en cuenta las advertencias correspondientes ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Cambio de las escobillas limpiaparabrisas".

**! ¡Cuidado!**

Si se han producido heladas deberá comprobar primero si las escobillas se han helado antes de activar el limpiaparabrisas. Las escobillas y el motor del limpiaparabrisas podrían averiarse si se activa el sistema cuando las escobillas están heladas.

**i Nota**

- El limpiaparabrisas y el lavaparabrisas sólo funcionan con el encendido conectado.
- Cuando se conecta el encendido se regula automáticamente la potencia calorífica de los eyectores térmicos<sup>21)</sup> en función de la temperatura exterior. ◀

### Barrido automático del limpiavaparabrisas

– Tire de la palanca hacia el volante, posición ⑤. Se activan el limpiaparabrisas y el lavaparabrisas.

– Suelte la palanca. El lavaparabrisas se detiene pero el limpiaparabrisas sigue funcionando todavía durante unos cuatro segundos.

### Desconectar el limpiaparabrisas

– Mueva la palanca hasta la posición inicial ⑥.

**¡ATENCIÓN!**

Las escobillas gastadas o sucias reducen la visibilidad y la seguridad durante la conducción.

- No utilice el sistema lavaparabrisas con temperaturas invernales sin haber calentado previamente el parabrisas con el sistema de

Válido para vehículos: con sensor de lluvia

### Sensor de lluvia

El sensor de lluvia controla los intervalos del limpiaparabrisas en función de la cantidad de lluvia.

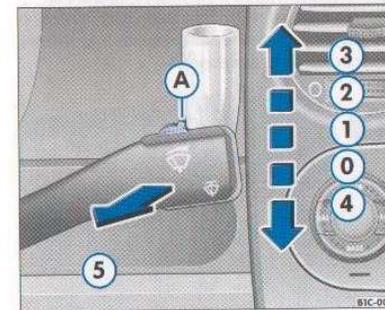


Fig. 27 Palanca del limpiavaparabrisas

#### Activar el sensor de lluvia

– Mueva la palanca del limpiaparabrisas hasta la posición ⇒ fig. 27 ①.

– Mueva el mando (A) hacia la izquierda o hacia la derecha para ajustar la sensibilidad del sensor de lluvia.

El sensor de lluvia forma parte del barrido a intervalos. Cada vez que se desconecte el encendido habrá que activar de nuevo el sensor de lluvia. Para ello hay que desconectar y conectar de nuevo la función de barrido a intervalos. ◀

<sup>21)</sup> Equipamiento opcional



Válido para vehículos: con lavafaros, con lámparas de descarga de gas

### Lavafaros

El sistema lavafaros sirve para limpiar los faros.

Si está encendida la luz de cruce o la de carretera, cada vez que se active el lavaparabrisas también se lavarán los faros.

#### Nota

- Para garantizar el funcionamiento del sistema lavafaros en invierno, debería limpiarse la

nieve que pueda haber en los soportes de los eyectores del paragolpes o, en su caso, eliminar el hielo con un aerosol antihielo.

- La suciedad que pudiera haber quedado incrustada en los faros (como pueden ser los restos de insectos) deberá limpiarse con regularidad (p. ej., al repostar).

### Florero

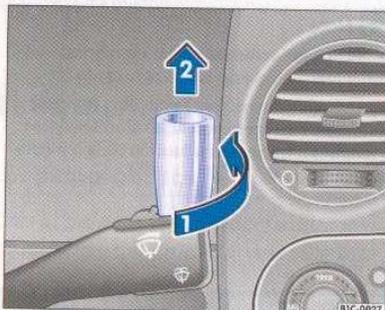


Fig. 28 Florero

#### Desmontaje del florero

- Gire el florero en el sentido contrario al de las agujas del reloj ⇒ fig. 28 flecha ①.

- Saque luego el florero hacia arriba, flecha ②.

#### Montaje del florero

- Coloque el florero en su soporte y empujelo hacia abajo.
- Gire luego el florero en el sentido de las agujas del reloj. Compruebe que las pestañas del florero hayan quedado debidamente encajadas en el soporte y que el florero esté bien sujeto.

#### Nota

No lleve nunca nada en el florero durante la marcha. En caso de un frenazo brusco, el contenido del florero podría salir despedido y distraer su atención de la carretera.



## Espejos retrovisores

### Retrovisor interior

Para disfrutar de una conducción segura es importante disponer de una buena visibilidad a través de la luneta trasera.

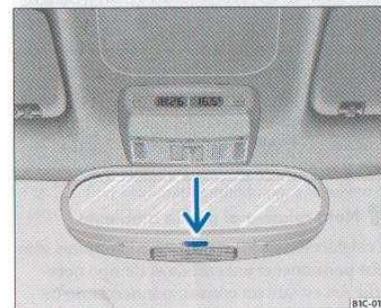


Fig. 29 Retrovisor interior antideslumbrante

#### Retrovisor antideslumbrante manual

Cuando el retrovisor está en la posición básica, la palanca situada en el borde inferior del mismo deberá apuntar hacia delante. Para oscurecer el retrovisor, tire de la palanca hacia atrás.

#### Retrovisor antideslumbrante automático<sup>22)</sup>

Estando el encendido conectado, el retrovisor interior se oscurece automáticamente dependiendo de la incidencia de la luz desde atrás. Si se engrana la marcha atrás, el retrovisor vuelve a la posición normal.

Esta función se puede activar y desactivar pulsando el mando del retrovisor interior ⇒ fig. 29 -flecha-. Cuando está activada se enciende el testigo de control del mando.

Válido para vehículos: con retrovisores exteriores de regulación eléctrica

### Retrovisores exteriores

Los retrovisores exteriores se ajustan mediante el mando giratorio situado en la puerta del conductor.

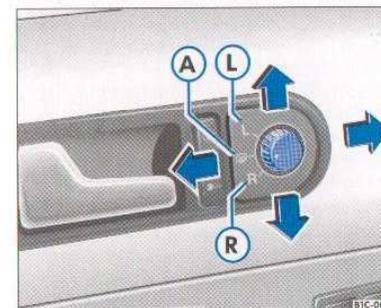


Fig. 30 Detalle de la puerta del conductor: mando de los retrovisores exteriores

#### Ajuste básico de los retrovisores exteriores

1. En primer lugar, gire el mando ⇒ fig. 30 hasta la posición L (retrovisor izquierdo).
2. Accione el mando giratorio para posicionar el retrovisor exterior de modo que tenga una buena visibilidad trasera.
3. A continuación, gire el mando hasta la posición R (retrovisor derecho).
4. Accione el mando giratorio para posicionar el retrovisor exterior de modo que tenga una buena visibilidad trasera ⇒ ⚠ ▶

<sup>22)</sup> Equipamiento opcional

**Calefacción de los retrovisores exteriores<sup>23)</sup>**

– Gire el mando hasta la posición **A** para que se calienten los retrovisores exteriores. Los retrovisores exteriores se calientan independientemente de la luneta.

**Ajuste sincronizado de los retrovisores exteriores<sup>23)</sup>**

1. Gire el mando hasta la posición **I** (retrovisor izquierdo).
2. Accione el mando giratorio para posicionar el retrovisor exterior de modo que tenga una buena visibilidad trasera. El retrovisor derecho se ajustará simultáneamente (de forma sincronizada). Si fuera necesario habrá que corregir el ajuste del retrovisor del lado derecho.

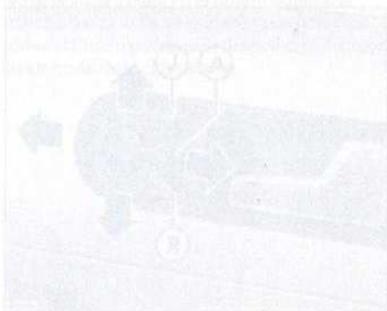
**¡ATENCIÓN!**  
Los retrovisores deberán ajustarse antes de emprender la marcha de forma que permitan una buena visibilidad hacia atrás en todo momento.

**¡ATENCIÓN!** (continuación)

- Los retrovisores convexos o esféricos<sup>23)</sup> aumentan el campo visual, pero los objetos se ven más pequeños y más lejanos. Si utiliza este tipo de retrovisores, no olvide que al cambiar de carril puede equivocarse al calcular la distancia con respecto a los vehículos que vienen por detrás, con el consiguiente peligro de accidente.
- Por ello, siempre que sea posible utilice el retrovisor interior para calcular la distancia con los vehículos que vienen por detrás.
- Cuando abra los retrovisores hacia fuera, procure no meter nunca los dedos entre el espejo y su soporte porque podría lesionarse.

**Nota relativa al medio ambiente**  
La calefacción de los retrovisores exteriores sólo debe permanecer encendida el tiempo necesario. Así evitará un consumo innecesario de combustible.

**Nota**  
En el caso de que falle el ajuste eléctrico de los retrovisores, se podrán ajustar manualmente presionando sobre el borde de los espejos. ◀



<sup>23)</sup> Equipamiento opcional

**Luneta térmica**



Fig. 31 Consola central: mando para la luneta térmica

La calefacción funciona sólo con el encendido conectado. Mientras esté conectada la calefacción permanecerá encendido el testigo de control del mando => fig. 31.

**Nota relativa al medio ambiente**  
Desconecte la calefacción en cuanto la luneta quede desempañada. Así evitará un consumo innecesario de combustible.

**Nota**  
La calefacción de los retrovisores exteriores funciona independientemente de la calefacción de la luneta. Se conecta mediante el mando giratorio con el que se ajustan los retrovisores exteriores eléctricos => página 47. ◀



## Asientos y portaobjetos

### La importancia del ajuste correcto de los asientos

El ajuste correcto de los asientos es importante, entre otras cosas, para obtener la protección máxima que ofrecen los cinturones de seguridad y los airbags.

Tanto el asiento del conductor como el del acompañante pueden adaptarse a la constitución física de los ocupantes de múltiples maneras. El ajuste correcto de los asientos es importante para:

- acceder con facilidad y rapidez a todos los mandos del tablero,
- mantener el cuerpo relajado y descansado,
- una conducción segura ⇒ cuaderno 2.1 "Seguridad ante todo",
- obtener la protección óptima de los cinturones de seguridad y de los airbags ⇒ cuaderno 2.1 "Seguridad ante todo".

#### ¡ATENCIÓN!

Si el conductor o cualquiera de los pasajeros va sentado en una posición incorrecta corre el riesgo de sufrir graves lesiones.

- No lleve nunca en su vehículo a más pasajeros de los permitidos.
- Todos los ocupantes del vehículo tienen que llevar el cinturón de seguridad correspondiente abrochado y bien colocado. Los niños tienen que ir protegidos por medio de un asiento de seguridad para niños ⇒ cuaderno 2.1, apartado "Seguridad infantil".
- Además de llevar los cinturones de seguridad correctamente ceñidos es preciso que los asientos delanteros y los apoyacabezas vayan siempre ajustados conforme a la estatura de los ocupantes para conseguir una protección óptima.
- En el vano reposapiés no deberá llevar nunca ningún objeto porque éste podría meterse entre los pedales durante una maniobra

#### ¡ATENCIÓN! (continuación)

o frenazo brusco e impedirle frenar, embragar o acelerar.

- Mantenga siempre los pies en el vano reposapiés durante toda la marcha, no los apoye nunca sobre el tablero de instrumentos o los asientos ni los saque por la ventanilla. Esto también deberán tenerlo en cuenta los acompañantes. Ir sentado en una posición incorrecta le expondrá a un mayor riesgo de sufrir lesiones en caso de frenazo o accidente. Si no está sentado correctamente, el airbag puede ocasionarle heridas mortales al dispararse.

- Es importante que el conductor y el acompañante guarden una distancia mínima de 25 cm con respecto al volante y al tablero de instrumentos. ¡Si no respeta la distancia mínima, el airbag no le protegerá adecuadamente, lo que puede comportar un grave riesgo para su vida! Debe procurarse que exista siempre la mayor distancia posible entre el conductor y el volante, y entre el acompañante y el tablero de instrumentos.

- Ajuste el asiento del conductor o del acompañante únicamente con el vehículo detenido. De lo contrario, puede que el asiento se desajuste durante la conducción provocando una situación de peligro con el consiguiente riesgo de sufrir graves lesiones. Además, al ajustar el asiento durante la marcha se adopta una posición incorrecta, lo que puede comportar un grave riesgo para su vida.

- A la hora de montar un asiento para niños en el asiento del acompañante se han de tener en cuenta normas específicas. Al realizar el montaje, obsérvense las advertencias descritas en el ⇒ cuaderno 2.1, apartado "Seguridad infantil".



## Apoyacabezas

### Ajuste correcto de los apoyacabezas

El ajuste correcto de los apoyacabezas forma parte de la protección de los ocupantes y puede evitar lesiones en la mayoría de los casos de accidente.

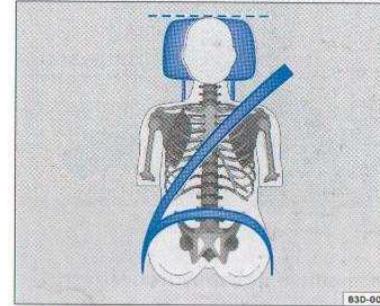


Fig. 32 Vista de frente: apoyacabezas y cinturón ajustados correctamente

- Ajuste el apoyacabezas de modo que el borde superior del mismo quede a la misma altura que la parte superior de la cabeza ⇒ fig. 32 y ⇒ fig. 33.

Ajuste de los apoyacabezas ⇒ página 52.

#### ¡ATENCIÓN!

Si se circula con los apoyacabezas desmontados o mal ajustados, aumenta el riesgo de sufrir heridas graves.



Fig. 33 Vista de lado: apoyacabezas y cinturón ajustados correctamente

#### ¡ATENCIÓN! (continuación)

- El ajuste incorrecto de los apoyacabezas puede ocasionar la muerte en caso de colisión o de accidente.
- Los apoyacabezas mal ajustados aumentan el riesgo de sufrir lesiones en caso de frenazos bruscos o maniobras inesperadas.
- Los apoyacabezas deben ir siempre correctamente ajustados según la estatura de los ocupantes.



### Ajuste o desmontaje de los apoyacabezas

Los apoyacabezas se pueden ajustar desplazándolos verticalmente.

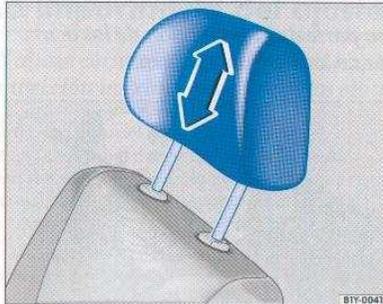


Fig. 34 Ajuste de los apoyacabezas

La altura de los apoyacabezas se deberá ajustar en función de la estatura del ocupante del asiento. Los apoyacabezas, cuando están correctamente ajustados, proporcionan una protección eficaz en combinación con los cinturones de seguridad.

#### Ajustar la altura

- Agarre el apoyacabezas por los laterales.
- Desplace el apoyacabezas en el sentido de la flecha ⇒ fig. 34, hacia arriba o hacia abajo. Altura correcta ⇒ página 51.
- Cerciórese de que el apoyacabezas ha encastrado bien en una de las posiciones.

#### Desmontaje del apoyacabezas delantero

- Tire del apoyacabezas hasta el tope superior.
- Pulse la tecla ⇒ fig. 35 -flecha-.
- Mantenga la tecla pulsada y extraiga al mismo tiempo el apoyacabezas.

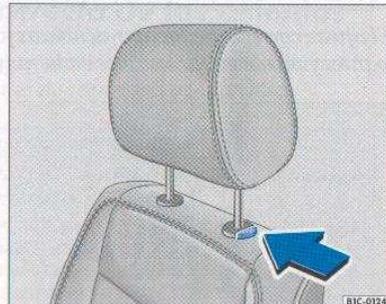


Fig. 35 Desmontar los apoyacabezas

#### Desmontaje del apoyacabezas trasero

- Eche un poco hacia delante el respaldo del asiento trasero o abra el portón trasero.
- Tire del apoyacabezas hasta el tope superior.
- Pulse la tecla ⇒ fig. 35 -flecha-.
- Mantenga la tecla pulsada y extraiga al mismo tiempo el apoyacabezas.

#### Montar los apoyacabezas

- Monte el apoyacabezas en los orificios previstos en el respaldo correspondiente.
- Desplace el apoyacabezas hacia abajo hasta que oiga que ha encastrado.
- Ajuste el apoyacabezas conforme a la estatura del ocupante.

#### ¡ATENCIÓN!

No circule nunca con el apoyacabezas desmontado porque podría sufrir graves lesiones.

- Una vez montados, ajuste los apoyacabezas correctamente conforme a la estatura del ocupante para garantizar la máxima protección posible.



#### ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Observe las indicaciones de advertencia de la ⇒ página 51, "Ajuste correcto de los apoyacabezas". ◀

## Asientos delanteros

### Generalidades



Fig. 36 Posición correcta del conductor

#### Asiento del conductor

- Ajuste el asiento del conductor en sentido longitudinal de forma que le permita pisar a fondo los pedales con las piernas ligeramente dobladas ⇒ fig. 36.

- Ajuste la inclinación del respaldo de forma que éste quede completamente apoyado contra su espalda y le permita alcanzar el punto más alto del volante con los brazos ligeramente flexionados ⇒ fig. 36.

#### Asiento del acompañante

- Coloque el respaldo en posición vertical.
- Ponga los pies cómodamente en el vano reposapiés.
- Eche el asiento hacia atrás todo lo que pueda. ◀

**Ajuste de los asientos delanteros**

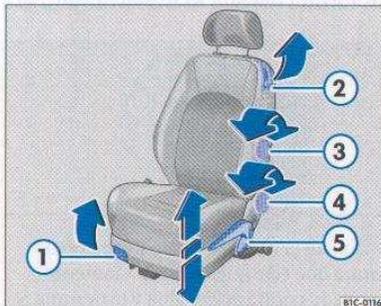


Fig. 37 Mandos del asiento delantero izquierdo

Los mandos ⇒ fig. 37 del asiento delantero derecho están situados de forma simétrica.

**1 Ajustar el asiento en sentido longitudinal**

- Tire de la palanca hacia arriba y desplace el asiento hacia delante o hacia atrás.
- Suelte la palanca 1 y siga desplazando el asiento hasta que encastre.

**2 Desbloquear el respaldo del asiento con la función "Easy-Entry"<sup>24)</sup>**

- Para abatir el respaldo deberá tirar de la palanca 2 hacia arriba y empujar el respaldo hacia delante. Al mismo tiempo puede desplazar el asiento hacia delante para facilitar el acceso a las plazas traseras del vehículo.
- Para levantar el respaldo, desplace primero el asiento completamente hacia atrás, tire de la palanca 2 hacia arriba y levante el respaldo.

**3 Ajustar el apoyo dorsal<sup>24)</sup>**

- No ejerza fuerza sobre el respaldo y gire la rueda para ajustar el apoyo lumbar.

**4 Ajustar la inclinación del respaldo**

- No ejerza fuerza sobre el respaldo y gire la rueda.

**5 Ajustar la altura del asiento<sup>24)</sup>**

- Mueva la palanca hacia arriba o hacia abajo partiendo de la posición básica (en caso necesario, varias veces). El asiento subirá o bajará paulatinamente.

Al realizar el ajuste del apoyo lumbar, el acolchado de esa zona se arquea más o menos. De esta manera se adapta a la curvatura natural de la columna vertebral.

**¡ATENCIÓN!**

- Durante la marcha no se debe ajustar jamás el asiento del conductor o del acompañante. Al realizar el ajuste durante la marcha se adopta una posición incorrecta que puede poner en peligro su vida. Ajuste el asiento del conductor o del acompañante únicamente con el vehículo detenido.
- Para reducir el riesgo de lesiones en caso de frenazos bruscos o de accidente, no conduzca nunca con el respaldo inclinado demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad sólo garantiza una protección óptima cuando el respaldo va en posición vertical y los ocupantes llevan puestos los cinturones de seguridad de forma correcta. Cuanto más inclinado hacia atrás esté el respaldo del asiento, mayor será el peligro de sufrir lesiones por llevar mal puesto el cinturón.
- Actúe con precaución al ajustar el asiento longitudinalmente o en altura. Si se hace sin prestar atención o de modo incontrolado, podrían producirse magulladuras.
- Por razones de seguridad, los respaldos de los asientos delanteros deberán permanecer siempre bloqueados durante la marcha. ◀

<sup>24)</sup> Equipamiento opcional

Válido para vehículos: con calefacción de los asientos

**Asientos delanteros calefactables**

El cojín y el respaldo de los asientos delanteros están equipados con calefacción eléctrica.



Fig. 38 Consola central: ruedecillas moleteadas para la calefacción de los asientos delanteros

- Gire la ruedecilla correspondiente ⇒ fig. 38 para encender la calefacción del asiento. En la posición 0 la calefacción del asiento está desconectada.

La calefacción sólo funciona con el encendido conectado. La ruedecilla izquierda 1 es para el asiento izquierdo y la derecha 2 para el asiento derecho.

**! ¡Cuidado!**

Para que los elementos calefactores de los asientos calefactables no resulten deteriorados, se debe evitar ponerse de rodillas en los asientos o someter el cojín o el respaldo de los mismos a cargas excesivas concentradas en un solo punto. ◀

Válido para vehículos: con reposabrazos delantero

**Reposabrazos delantero**

El reposabrazos se puede regular tanto en altura como en sentido longitudinal.

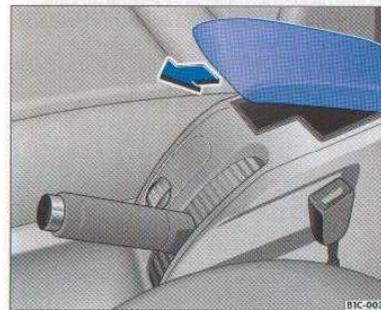


Fig. 39 Reposabrazos delantero

El reposabrazos se puede regular en altura en varios niveles.

- Para ajustarlo hay que ir levantándolo, encastre por encastre ⇒ fig. 39, hasta que quede en la posición deseada.
- Para bajar el reposabrazos deberá levantarlo del todo. Después podrá bajarlo.
- El reposabrazos también se puede desplazar en sentido longitudinal. Tire del reposabrazos hacia delante -flecha- hasta que quede en la posición deseada.

En el reposabrazos hay un compartimento portaobjetos ⇒ página 58. ◀



## Asiento trasero

### Abatir el respaldo del asiento

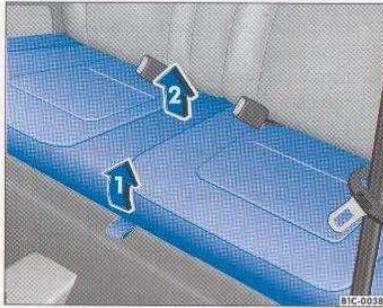


Fig. 40 Abatir el asiento trasero

- Levante un poco el cojín ⇒ fig. 40 flecha ① y tire de él hacia delante hasta el tope.
- Levante la parte posterior del cojín ⇒ fig. 40 flecha ②.
- Si el respaldo es corrido, pulse la palanca o la tecla de desbloqueo ⇒ fig. 41 -flecha-, dependiendo de la versión del modelo, y eche el respaldo hacia delante.

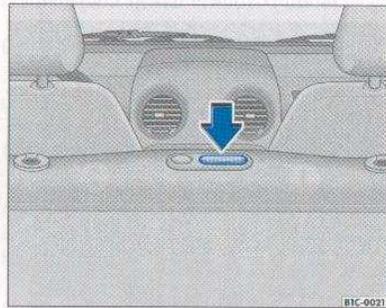


Fig. 41 Asiento trasero: desbloqueo del respaldo

- Si el respaldo es partido<sup>25)</sup>, deberá pulsar la tecla de desbloqueo correspondiente o la palanca.

Para ampliar el volumen del maletero se puede abatir el asiento trasero hacia delante; si el asiento es partido<sup>25)</sup> también se podrá abatir cada una de las partes por separado. Antes de abatir el asiento trasero se deberán desmontar los apoyacabezas traseros ⇒ página 51. Para evitar posibles daños, antes de abatir el respaldo del asiento trasero se deberán ajustar los asientos delanteros de forma que el respaldo no choque contra ellos al abatirlo. ◀

<sup>25)</sup> Equipamiento opcional



### Levantar el respaldo del asiento

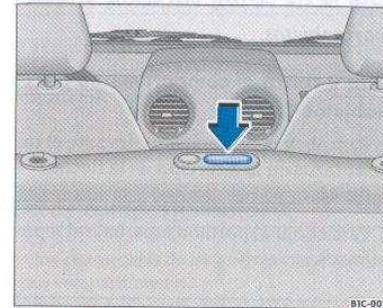


Fig. 42 Bloqueo del respaldo del asiento trasero

- Levante el respaldo.
- Baje el cojín.
- Desplace el cojín hacia atrás por debajo de los cierres de los cinturones.

- Presione luego la parte delantera del cojín hacia abajo.
- Monte de nuevo los apoyacabezas traseros ⇒ página 52.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ¡Actúe con precaución al levantar el respaldo! Si se hace sin prestar atención o de modo incontrolado, podrían producirse magulladuras.
- Cerciérese de que el respaldo está bien encastrado para que, en caso de un frenazo repentino, los objetos del maletero no salgan disparados hacia el habitáculo.

#### ⚠ ¡Cuidado!

Asegúrese de que los cinturones de seguridad no queden pillados al levantar el respaldo porque podrían dañarse. ◀

## Portaobjetos

### Guantera

La guantera está pensada para guardar la documentación de a bordo.



Fig. 43 Lado del acompañante: Compartimento portaobjetos

El compartimento ⇒ fig. 43 se puede abrir tirando de la manilla. Si la ranura de la cerradura está en posición horizontal, el compartimento se encuentra cerrado con llave.

La documentación de a bordo se debería guardar siempre en este compartimento.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- La tapa de la guantera debe permanecer siempre cerrada durante la marcha para evitar posibles lesiones en caso de una maniobra brusca de frenado o en caso de accidente.
- No deje ningún objeto sobre el tablero de instrumentos. Podría salir despedido hacia el habitáculo durante la marcha (al acelerar o circular por una curva). ◀



Válido para vehículos: con reposabrazos delantero

### Portaobjetos del reposabrazos delantero

En el reposabrazos hay un compartimento portaobjetos.

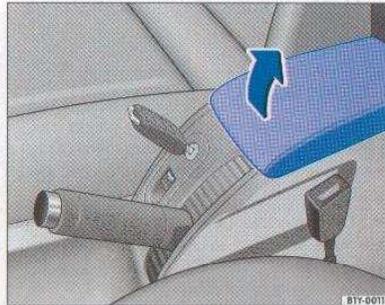


Fig. 44 Reposabrazos delantero con portaobjetos

#### Abrir y cerrar el compartimento portaobjetos

- Para abrir el portaobjetos, levante el reposabrazos en la dirección de la flecha => fig. 44.
- Para cerrar el portaobjetos, baje el reposabrazos.

#### ¡ATENCIÓN!

El compartimento portaobjetos debe permanecer siempre cerrado durante la marcha para evitar posibles lesiones en caso de una maniobra brusca de frenado o en caso de accidente.

#### Nota

El cambiador de CD opcional montado de fábrica se encuentra en este compartimento. ◀

Válido para vehículos: con portaobjetos del techo

### Portaobjetos del techo

Los compartimentos del techo se encuentran en la parte central delantera.



Fig. 45 Portaobjetos del techo

#### Abrir el compartimento portaobjetos

- Pulse la tecla => fig. 45 -flecha- para abrirlo. El portaobjetos se abre hacia abajo.

#### Cerrar el compartimento portaobjetos

- Para cerrar el portaobjetos deberá empujarlo hacia arriba hasta que encastre completamente.

En este portaobjetos se pueden guardar las gafas de sol o el mando de la puerta del garaje, p. ej.

#### ¡Cuidado!

Por razones de seguridad, el portaobjetos del techo deberá permanecer cerrado durante toda la marcha. ◀



Válido para vehículos: con estuche para las gafas del techo

### Estuche para las gafas en el techo

El estuche para las gafas se encuentra en la parte superior del techo, en el lado del conductor.

#### ¡Cuidado!

Por razones de seguridad, el estuche para las gafas deberá permanecer cerrado durante toda la marcha. ◀

### Otros compartimentos

En los guarnecidos de las puertas van ubicados otros compartimentos.

El cambiador de CD<sup>26)</sup> opcional montado de fábrica va alojado en el reposabrazos central.

Los ganchos para la ropa se encuentran en los asideros traseros.

#### ¡ATENCIÓN!

- No deje ningún objeto sobre el tablero de instrumentos. Podría salir despedido hacia el habitáculo durante la marcha (por ejemplo, al acelerar, frenar o tomar una curva) y desviar la atención del conductor de la carretera.
- Asegúrese de que durante la marcha ningún objeto depositado en la consola central o en otros portaobjetos pueda caer en la zona reposapiés del conductor. Si éste se ve

#### ¡ATENCIÓN! (continuación)

obligado a realizar una maniobra brusca le resultará imposible frenar, embragar o acelerar correctamente, por lo que podría provocar un accidente.

- Para evitar un posible accidente, las prendas de vestir deberán ir siempre colgadas de forma que no le resten nunca visibilidad al conductor. Los ganchos han sido diseñados para colgar únicamente prendas de vestir ligeras. No deposite objetos duros, punzantes o de peso en las prendas colgadas en los ganchos. En caso de maniobras bruscas o de accidente y, en particular, al dispararse un airbag, estos objetos pueden lesionar a los ocupantes del vehículo. ◀

### Portavasos delantero



Fig. 46 En la consola central: portavasos

En la consola central, entre los asientos delanteros, se encuentran dos portavasos => fig. 46.

Estos portavasos se pueden mover también -flecha-.

#### ¡ATENCIÓN!

No coloque nunca bebidas calientes en los portavasos. Si realiza una maniobra repentina o incluso una normal, si frena bruscamente o si se produce un accidente, podrían derramarse las bebidas y quemarle. ◀

<sup>26)</sup> Equipamiento opcional



Portavasos trasero

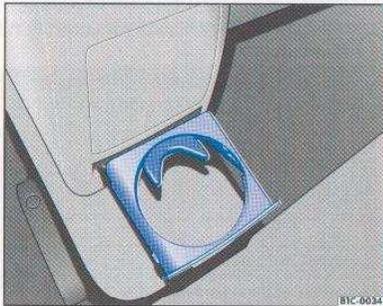


Fig. 47 Portabebidas traseros

- Presione sobre el portavasos para abrirlo. Se abre automáticamente => fig. 47.

**¡ATENCIÓN!**

No coloque nunca bebidas calientes en los portavasos. Si realiza una maniobra repentina o incluso una normal, si frena bruscamente o si se produce un accidente, podrían derramarse las bebidas y quemarle. ◀

Botiquín y triángulo de preseñalización

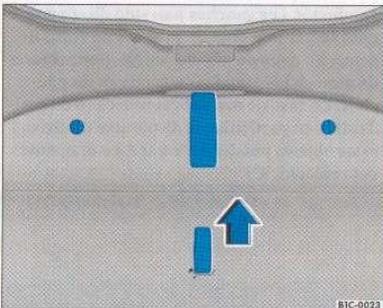


Fig. 48 Tapamaletero

Para poder acceder al botiquín<sup>27)</sup> o al triángulo de preseñalización<sup>27)</sup> hay que girar los dos cie-

res y abatir el guarnecido hacia abajo => fig. 48 -flecha-.

Si ha extraviado el triángulo de preseñalización o desea montar uno distinto en su vehículo, deberá acudir a su concesionario Volkswagen.

**Nota**

- El botiquín y el triángulo de preseñalización no forman parte del equipamiento de serie del vehículo.
- Cuando compre el botiquín y el triángulo de preseñalización deberá comprobar que caben en el respectivo compartimento.
- El botiquín y el triángulo de preseñalización deberán cumplir los requisitos legales vigentes.
- En el caso del botiquín deberá comprobar, además, la fecha de caducidad de su contenido. ◀

<sup>27)</sup> Equipamiento opcional



Ceniceros, encendedor y tomas de corriente

Cenicero delantero



Fig. 49 Cenicero delantero

Extraer

- Saque el cenicero => fig. 49 del portavasos.

Colocar

- Encaje el cenicero en el portavasos.

Abrir

- Levante la tapa.

**¡ATENCIÓN!**

No deposite jamás papel en el cenicero. La ceniza caliente puede prender el papel y provocar un incendio.

**Nota**

El cenicero se puede colocar en cualquiera de los dos portavasos. ◀

Cenicero trasero



Fig. 50 Cenicero trasero

Extraer

- Abra el cenicero => fig. 50, agárrelo por ambos lados y sáquelo girándolo hacia abajo.

Colocar

- Introduzca las guías del cenicero en las fijaciones inferiores y empújelo hacia arriba con cuidado.

Abrir

- El cenicero se abre automáticamente cuando se presiona sobre la parte superior del mismo.

**¡ATENCIÓN!**

No deposite jamás papel en el cenicero. La ceniza caliente puede prender el papel y provocar un incendio. ◀



**Encendedor**



Fig. 51 Encendedor

– Presione el botón del encendedor ⇒ fig. 51 hacia dentro. El botón vuelve a saltar en cuanto la espiral se pone incandescente.

– Saque en seguida el encendedor y encienda el cigarrillo con la espiral.

**¡ATENCIÓN!**

- El uso indebido del encendedor puede provocar serias heridas e incluso un incendio.
- Utilice el encendedor con precaución. El uso negligente y descontrolado del encendedor puede causar quemaduras y graves lesiones.
- El encendedor funciona también con el encendido desconectado y sin tener la llave en el contacto. Por ello, no deje nunca solos a los niños en el vehículo porque podrían provocar un incendio. ◀

**Tomas de corriente**

*Puede conectar los accesorios eléctricos a cualquiera de las tomas de corriente de 12 voltios.*

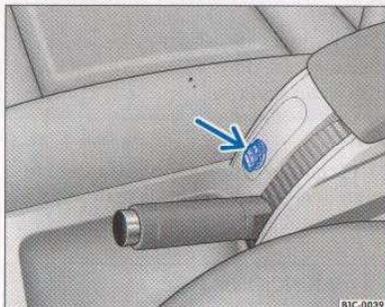


Fig. 52 Toma de 12 voltios

La toma de corriente de 12 voltios ⇒ fig. 52 -flecha- se puede utilizar para conectar accesorios eléctricos que consuman hasta 120 vatios. Pero la batería se irá descargando si el motor está parado. Para más información al respecto ⇒ cuaderno 3.2, apartado “Accesorios, cambio de piezas y modificaciones”.

**¡ATENCIÓN!**

Las tomas de corriente y los accesorios conectados funcionan también con el encendido desconectado y sin la llave en el encendido. El uso indebido de las tomas de corriente y de los accesorios eléctricos puede ocasionar lesiones graves y provocar un incendio. Por ello, no deje nunca solos a los niños en el vehículo porque podrían lesionarse.

**¡Cuidado!**

El consumo de potencia de todos los accesorios eléctricos que se encuentren conectados a las tomas de corriente de la consola central y del maletero no deberá superar nunca los 120 vatios.

**Nota**

- La batería se irá descargando si hay accesorios eléctricos conectados estando el motor parado. ▶



- Antes de adquirir cualquier accesorio deberá consultar las indicaciones al respecto

⇒ cuaderno 3.2, apartado “Accesorios, cambio de piezas y modificaciones”. ◀

**Terminal de conexión adicional**



Fig. 53 Consola central: terminal de conexión adicional

Su vehículo puede llevar un terminal adicional<sup>26)</sup> debajo de los mandos de la consola central ⇒ fig. 53.

Este terminal permite conectar aparatos de audio externos y activarlos a través del equipo de radio del vehículo. El volumen, los graves, etc. se graduarán a través del equipo de radio del vehículo.

Maneje el aparato de audio externo sólo cuando la situación del tráfico lo permita.

El aparato de audio externo no deberá tener una tensión de salida superior a 1 V RMS ni una impedancia superior a 10 kΩ, de lo contrario podría verse afectada la calidad del sonido o dañarse la radio.

**Selección del modo AUX**

- Conecte el aparato de audio externo a través del terminal.
- Con la tecla [CD] se puede seleccionar el lector de CD, el cambiador de CD o el modo AUX. Mantenga pulsada la tecla [CD] hasta seleccionar el modo para aparatos adicionales (AUX). En la pantalla aparecerá “AUX”.

Ubicación de la tecla [CD] ⇒ cuaderno 3.4 “Radio” en la documentación de a bordo.

**¡ATENCIÓN!**

- Ante todo preste la debida atención a la conducción.
- No deje nunca el aparato de audio externo sobre el tablero de instrumentos porque podría salir despedido hacia el habitáculo durante una maniobra brusca y lesionar a los ocupantes.
- No coloque nunca el aparato cerca de donde ponga “airbag” porque podría salir proyectado si se dispara el airbag y lesionar a los ocupantes.
- No sujete el aparato con el brazo ni lo lleve en el regazo durante la marcha.
- Asegúrese siempre de que el cable de conexión del aparato no pueda estorbar durante la marcha.

**Nota**

- Para el terminal de conexión adicional se necesita un conector estándar de 3,5 mm. Si el conector del aparato externo es diferente deberá utilizar un adaptador. Solicite información en cualquier Servicio Oficial Volkswagen®.
- El terminal adicional sólo se deberá utilizar para conectar aparatos de audio.
- Con la tecla [CD] sólo se podrán seleccionar los modos que estén disponibles. Esto significa que si, por ejemplo, no hay ningún disco en el lector de CD pero sí en el cargador, sólo se podrá seleccionar el modo de cambiador de CD o el modo AUX. Si no está disponible el modo de CD ni el de cambiador (porque no hay ningún disco en el lector de CD ni en el cargador o porque no se dispone de cambiador), con la tecla [CD] sólo se podrá seleccionar el modo AUX. No obstante, en la pantalla no se verá ningún mensaje de error ni tampoco se oirá ninguna señal. ◀

<sup>26)</sup> No está disponible en todos los vehículos



## Maletero

### Transporte de objetos

Los objetos deben transportarse de manera segura.

Para no alterar el buen comportamiento dinámico de su vehículo, tenga en cuenta lo siguiente:

- Procure distribuir la carga uniformemente.
- Disponga los objetos pesados en la parte delantera del maletero.
- Asegure los objetos que transporta en el maletero fijándolos con cintas a las anillas de amarre.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- No se deberá exceder nunca el peso por eje establecido ni el peso máximo autorizado ⇒ cuaderno 3.3.
- No circule nunca con el portón trasero entornado o abierto porque podrían entrar gases de escape en el habitáculo.
- El equipaje o cualquier otro objeto que vaya suelto en el vehículo podría ocasionar lesiones.
- Los objetos que vayan sueltos en el maletero podrían desplazarse repentinamente y al-

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

terar el comportamiento dinámico del vehículo.

- Los objetos que no vayan sujetos en el habitáculo podrían salir disparados hacia delante en el caso de un frenazo brusco o de un accidente y lesionar a los ocupantes.
- Transporte siempre los objetos en el maletero y utilice cintas de sujeción apropiadas para los objetos pesados.
- A la hora de transportar objetos pesados no olvide nunca que un desplazamiento del centro de gravedad puede alterar el comportamiento dinámico del vehículo.
- Tenga en cuenta las indicaciones para una conducción segura ⇒ cuaderno 2.1.

#### ⚠ ¡Cuidado!

Los filamentos térmicos o la antena de la luneta pueden resultar deteriorados por el roce de los objetos transportados sobre el tapamaaletero.

#### 📄 Nota

Para que el aire viciado del interior del vehículo pueda salir, procure no cubrir las ranuras de ventilación situadas delante de las ventanillas laterales traseras. ◀



## Tapamaaletero

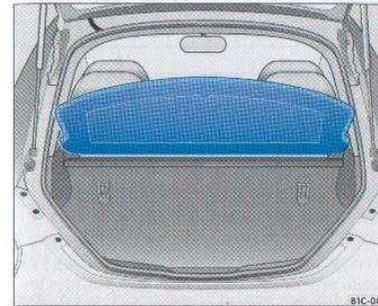


Fig. 54 Tapamaaletero

El tapamaaletero ⇒ fig. 54 se puede desmontar cuando se vaya a transportar equipaje voluminoso:

### Desmontar el tapamaaletero

- Abrir el portón posterior.
- Saque el tapamaaletero de sus fijaciones tirando de él hacia atrás ⇒ fig. 55 -flecha-.

### Montar el tapamaaletero

- Introduzca el tapamaaletero hacia delante y sujételo en las fijaciones laterales.

El tapamaaletero puede utilizarse para depositar prendas de vestir. Sin embargo, tenga en cuenta que las prendas de vestir reducirán la visibilidad a través de la luneta.

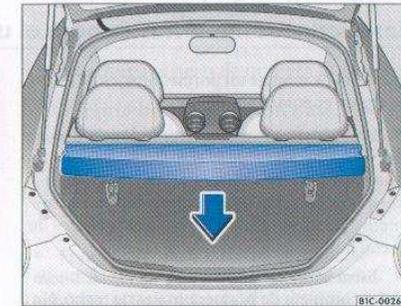


Fig. 55 Desmontaje y montaje del tapamaaletero

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

No deposite jamás objetos duros, pesados o punzantes sobre el tapamaaletero ni en los bolsillos de las prendas que deposite sobre el mismo. Asimismo, tampoco se podrán transportar animales en el tapamaaletero. En el caso de un frenazo o maniobra brusca o si se produce un accidente, los objetos y animales podrían salir despedidos y lesionar a los ocupantes.

#### ⚠ ¡Cuidado!

Los filamentos térmicos o la antena de la luneta pueden resultar deteriorados por el roce de los objetos transportados sobre el tapamaaletero.

#### 📄 Nota

Para que pueda salir el aire viciado del interior del vehículo, procure no cubrir las ranuras de ventilación situadas debajo de las consolas laterales de la bandeja del maletero. ◀



## Portaequipajes de techo

### Instrucciones importantes para el uso del portaequipajes de techo

A la hora de montar un portaequipajes de techo, tenga en cuenta lo siguiente:

- Los vierteaguas van incorporados en el techo del vehículo por razones aerodinámicas, por lo que no se pueden utilizar portaequipajes convencionales. Le recomendamos utilizar únicamente los soportes básicos o portaequipajes de techo homologados por Volkswagen.
- Estos soportes básicos son la base de un sistema completo de portaequipajes de techo. No obstante, por motivos de seguridad, habrá que utilizar sujeciones adicionales para transportar maletas, bicicletas, tablas de surf, esquís y botes. Todos los componentes de dicho sistema pueden adquirirse en los Servicios Oficiales Volkswagen.

Casos en los que debería desmontar el portaequipajes de techo:

- Cuando no se necesite más el portaequipajes. De esta forma ahorrará combustible.
- Cuando lave el coche en un túnel de lavado automático.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- Tenga en cuenta las instrucciones de montaje que acompañan al portaequipajes de techo.
- Controle tras un breve recorrido las fijaciones del portaequipajes y si fuera necesario

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

apriételas más, y vuelva a controlarlas con cierta frecuencia.

- Si no se montan los portaequipajes de techo homologados por Volkswagen o el montaje no se realiza según las instrucciones adjuntas, puede ocurrir que el portaequipajes y la carga caigan sobre el techo del vehículo, y al suelo, provocando un accidente y posibles lesiones.
- No se deberá exceder nunca la carga autorizada sobre el techo (incluido el sistema portaequipajes), de 50 kg como máximo, ni el peso máximo autorizado para el vehículo.

#### ⚠ ¡Cuidado!

- Si se utilizan portaequipajes de techo no homologados por Volkswagen o el montaje no se realiza de forma apropiada, los daños causados al vehículo quedarán excluidos de la garantía.
- La altura del vehículo aumenta con el montaje de un portaequipajes y con la carga que se transporte sobre el mismo.

#### 📌 Nota

Los desperfectos causados en el vehículo debido al uso de sistemas portaequipajes distintos a los indicados o derivados del montaje incorrecto de los mismos no quedarán cubiertos por la garantía. ◀



## Marcas para la fijación de los soportes básicos

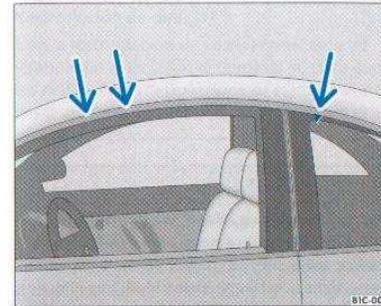


Fig. 56 Marcas para la fijación de los soportes básicos

- Fije los soportes básicos sólo por los puntos indicados ⇒ fig. 56 -flechas-.
- Distribuya el peso de manera uniforme.
- Compruebe que el portón trasero no pueda chocar contra la carga del techo cuando esté abierto.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- El portaequipajes de techo sólo puede montarse en los puntos que aparecen señalados en las ilustraciones. ◀

## Asegurar la carga

La carga que se transporta en el portaequipajes del techo debe ir segura. El comportamiento dinámico del vehículo se altera cuando se transporta carga.

Reparta la carga uniformemente. En caso de utilizar sistemas portaequipajes de menor capacidad, no se podrá aprovechar al máximo la carga autorizada. En este caso el portaequipajes sólo se podrá cargar hasta el peso límite que figura en las instrucciones de montaje.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- Si se utilizan correas finas, deterioradas o inadecuadas para amarrar los objetos sobre el portaequipajes del techo, éstas podrían romperse durante un frenazo brusco, provocar un accidente y causar lesiones serias.
- Utilice siempre cintas de transporte apropiadas para sujetar la carga en el portaequipajes del techo, y evitar así que la misma se desplace o salga despedida, lo cual podría provocar un accidente. La carga debe sujetarse correctamente.
- Respete siempre el peso máximo autorizado para el techo, las cargas máximas autorizadas sobre ejes y el peso máximo total autorizado del vehículo. De lo contrario podría provocar un accidente ⇒ cuaderno 3.3 "Datos técnicos"

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

- Cuando se transportan objetos pesados o de gran volumen en el portaequipajes del techo puede alterarse el comportamiento dinámico del vehículo al desplazarse su centro de gravedad y presentar mayor resistencia al viento. Ambas circunstancias aumentan el riesgo de accidente. Por ello, adapte su estilo de conducción y la velocidad a dichas circunstancias y evite realizar frenazos bruscos y maniobras repentinas.

#### ⚠ ¡Cuidado!

Cuando abra el portón trasero, asegúrese de que ni éste ni la luneta chocan con la carga que va en el techo porque podrían dañar el vehículo.

#### 🌿 Nota relativa al medio ambiente

A menudo se deja montado el portaequipajes del techo por comodidad, aunque no se utilice. Sin embargo, debido a la mayor resistencia al aire, su vehículo consume más combustible. Por ello le recomendamos desmontar el portaequipajes del techo si no va a utilizarlo. ◀

# Climatización

## Calefacción y ventilación

### Descripción

El sistema de calefacción y ventilación de su vehículo le permitirá regular a su gusto la temperatura del habitáculo.

Recuerde siempre que la temperatura que desee para el habitáculo no podrá ser nunca inferior a la temperatura exterior.

Para alcanzar la máxima potencia calorífica y una descongelación rápida de los cristales, el motor debe estar a temperatura de servicio.

### ¡ATENCIÓN!

Por razones de seguridad es importante que todas las ventanillas permanezcan desempañadas, sin hielo y sin nieve. Sólo así se puede garantizar una buena visibilidad. Por ello, es muy importante la utilización correcta de los sistemas de calefacción y ventilación, así como de las funciones de descongelación y desempañado de los cristales.

### Mandos

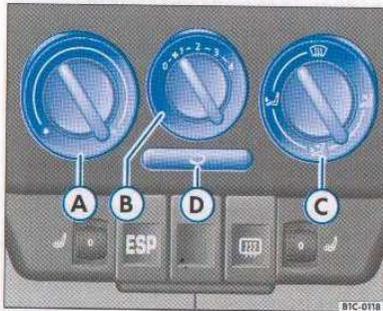


Fig. 57 Consola central: mandos de la calefacción y la ventilación

– Con los mandos ⇒ fig. 57 podrá regular la temperatura (A) y la distribución del aire (C). Con el mando (B) podrá seleccionar la velocidad de la turbina.

– Pulse la tecla para la recirculación de aire (AC) si desea activar o desactivar esta función. El testigo de la tecla se enciende cuando se activa la función.

### Temperatura

- Con el regulador hacia la derecha si desea aumentar la potencia calorífica
- Gire el regulador hacia la izquierda si desea reducir la potencia calorífica

Con el mando (A) se puede regular la temperatura de forma progresiva. La temperatura que se desee para el habitáculo no puede ser inferior a la temperatura existente en el exterior. Para alcanzar la máxima potencia calorífica y una descongelación rápida de los cristales, el motor debe estar a temperatura de servicio.

### Turbina

Con el mando (B) se puede regular el volumen de aire en 4 niveles. La turbina debería funcionar siempre en el nivel más bajo cuando se circule a poca velocidad.

Si el vehículo va equipado con un filtro de polvo y polen, éste se encargará de retener las partículas de polvo, polen u hollín sea cual sea el nivel de velocidad seleccionado con el mando (B).

La turbina se desactiva seleccionando la posición 0. Así se impide, entre otras cosas, que el aire viciado del exterior pueda entrar en el interior del vehículo. Sin embargo, no conviene des-

activar la turbina por mucho tiempo porque podrían empañarse los cristales.

### Recirculación de aire

Con la recirculación de aire (AC) conectada (el símbolo de la tecla (AC) se ilumina) se evita que los malos olores del exterior, por ejemplo al atravesar un túnel o en un atasco, penetren en el habitáculo ⇒ ⚠.

Cuando está activada se aspira el aire del interior del vehículo y se le hace recircular.

Cuando las temperaturas exteriores son bajas, la recirculación de aire mejora el rendimiento de la calefacción, ya que se encarga de calentar el aire del habitáculo en lugar del aire que entra del exterior.

Para desactivar la recirculación del aire hay que volver a dar en la tecla que ya se encuentra pulsada (AC). Entonces se apagará el testigo.

### Distribución del aire

Con el regulador (C) se puede proyectar el flujo de aire en la dirección que se desee.

– Distribución del aire hacia el parabrisas. Por motivos de seguridad, en esta posición no es posible conectar la recirculación de aire.

– Distribución del aire hacia el pecho

– Distribución del aire hacia el parabrisas y la zona reposapiés

– Distribución del aire hacia la zona reposapiés

### Luneta térmica

Esta función se desconecta automáticamente aproximadamente 20 minutos después de haberla conectado. Se puede desconectar antes pulsando de nuevo la tecla

### ¡ATENCIÓN!

• Por razones de seguridad es importante que ninguna de las ventanillas esté empañada ni cubierta de hielo o nieve. Sólo así se puede garantizar una buena visibilidad. Por ello, es muy importante la utilización correcta de los sistemas de calefacción y ventilación, así como de las funciones de descongelación y desempañado de los cristales.

• Con la recirculación de aire conectada no entra aire fresco del exterior en el habitáculo. Además, si la calefacción está desconectada, los cristales pueden empañarse rápidamente. Por este motivo no conviene dejar conectada la recirculación del aire demasiado tiempo (podría provocar un accidente).

### Difusores de aire

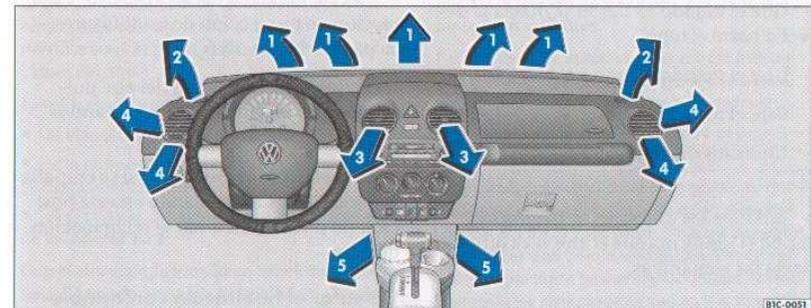


Fig. 58 Tablero de instrumentos: disposición de los difusores

De todos los difusores que estén abiertos sale aire fresco o de refrigeración, que podrá ser caliente o no dependiendo de la posición del regu-

lador ⇒ página 68, fig. 57 (A) (y de la tecla (AC) si el vehículo lleva aire acondicionado).



Los difusores se controlan mediante el regulador ⇒ página 68, fig. 57 C y

además, los difusores ⇒ página 69, fig. 58 3 y 4 también se pueden cerrar y abrir de forma individual:

- Ruedecilla en posición 0: difusor cerrado
- Ruedecilla en posición 2: difusor abierto

### Descongelación

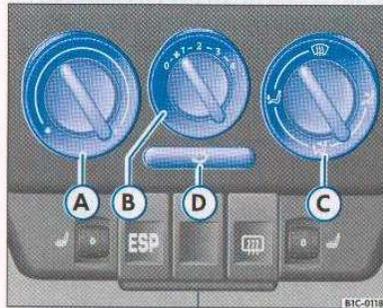


Fig. 59 Consola central: mandos de la calefacción y la ventilación

#### Descongelación de parabrisas y ventanillas

- Gire el mando ⇒ fig. 59 A hacia la derecha hasta el tope.
- Gire el mando B hasta el nivel 3.
- Gire el mando C hasta 2.
- Cierre los difusores ⇒ página 69, fig. 58 3.
- Enfoque los difusores ⇒ página 69, fig. 58 4 de forma que el aire vaya dirigido hacia las ventanillas.

#### Mantener desempañados el parabrisas y las ventanillas

- Gire el mando ⇒ fig. 59 A hasta el grado de calefacción deseado.
- Gire el mando B hasta el nivel 2 o 3.

La ruedecilla se puede girar hacia arriba o hacia abajo para modificar la altura del flujo de aire que sale de los difusores 3 y 4.

El flujo de aire también se puede regular en sentido lateral girando la ruedecilla hacia la izquierda o hacia la derecha.

Los difusores de los vanos reposapiés traseros se regulan junto con los difusores 3. ◀

- Gire el mando C hasta 2.
- Cierre los difusores ⇒ página 69, fig. 58 3.
- Enfoque los difusores ⇒ página 69, fig. 58 4 para proyectar aire caliente adicional hacia las ventanillas.

#### Calentar el habitáculo rápidamente

- Gire el mando ⇒ fig. 59 A hacia la derecha hasta el tope.
- Gire el mando B hasta el nivel 3.
- Gire el mando C hasta 2.
- Cierre los difusores ⇒ página 69, fig. 58 3.

- Regule el caudal del aire caliente y la dirección de proyección de los difusores ⇒ página 69, fig. 58 4.

- Active la recirculación del aire pulsando la tecla 2/3 ⇒ ⚠ en "Mandos", página 68.

- Gire el mando C hasta 2 si se empañan los parabrisas. Con el mando en esta posición no puede funcionar la recirculación del aire.

#### Calentar el habitáculo confortablemente

- Gire el mando ⇒ fig. 59 A hasta el grado de calefacción deseado.
- Gire el mando B hasta el nivel deseado. ▶



- Gire el mando C para seleccionar la distribución del aire deseada.
- Gire el mando C hasta 2 si se empañan los parabrisas.
- Desactive la recirculación del aire pulsando la tecla 2/3.
- Cierre los difusores ⇒ página 69, fig. 58 3.
- Regule el caudal del aire caliente y la dirección de proyección de los difusores ⇒ página 69, fig. 58 4.

#### Ventilación (aire fresco)

- Abra los difusores ⇒ página 69, fig. 58 3 y 4.
- Gire el mando ⇒ página 70, fig. 59 A hacia la izquierda hasta el tope.
- Gire el mando C hasta 2.

### Aire acondicionado

Válido para vehículos: con aire acondicionado

#### Descripción

El aire acondicionado es un sistema que combina refrigeración y calefacción para ofrecer el máximo confort posible durante las cuatro estaciones del año.

La refrigeración sólo funciona:

- Si el motor está en marcha
- Si la temperatura exterior es superior a los +5 °C aproximadamente
- Si el mando ⇒ página 72, fig. 60 B está uno de los niveles 1 a 4.

Con el aire acondicionado en funcionamiento bajan la temperatura y la humedad en el interior del vehículo. De esta forma, y aunque la humedad exterior sea elevada, se evita que se empañen los cristales a la vez que se consigue au-

- Gire el mando B hasta el nivel deseado.
- Gire el mando C hasta 2 si se empañan los parabrisas. También puede girar el mando hasta otras posiciones si es preciso.

#### Nota

- Para que la calefacción y la ventilación puedan funcionar correctamente, la entrada de aire que hay delante del parabrisas no deberá estar obstruida por el hielo, la nieve o la hojarasca.
- Para que los cristales no se empañen deberá seleccionar siempre el nivel inferior del mando ⇒ página 70, fig. 59 B cuando vaya conduciendo a poca velocidad y girar el mando C hasta la posición 2.
- El aire viciado del interior sale a través de las aberturas de ventilación situadas en los guarnecidos laterales del maletero. Por ello hay que procurar no obstruir estas aberturas al cargar el maletero. ◀

mentar el confort de los ocupantes incluso durante los meses fríos.

Para alcanzar la máxima potencia calorífica y una descongelación rápida de los cristales, el motor debe estar a temperatura de servicio.

#### ¡ATENCIÓN!

Por razones de seguridad es importante que todas las ventanillas permanezcan desempañadas, sin hielo y sin nieve. Sólo así se puede garantizar una buena visibilidad. Por ello es muy importante que se sepan utilizar correctamente los sistemas de calefacción y ventilación, las funciones de descongelación y desempañado de los cristales, así como la refrigeración. ◀

Válido para vehículos: con aire acondicionado

**Mandos**

*El climatizador sólo funciona estando el motor y la turbina en marcha.*

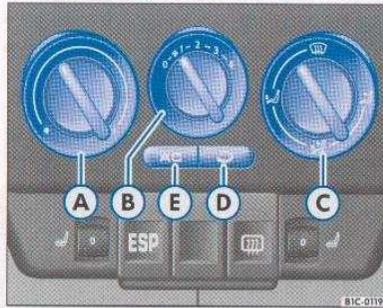


Fig. 60 Consola central: mandos del aire acondicionado

– Con los mandos ⇒ fig. 60 podrá regular la temperatura (A) y la distribución del aire (C). Con el mando (B) podrá seleccionar la velocidad de la turbina.

– Para activar o desactivar la función deseada deberá pulsar la tecla  (D) para la recirculación del aire o  (E) para el aire acondicionado. El testigo de la tecla en cuestión se enciende cuando se activa la función.

**Temperatura**

- Gire el regulador hacia la derecha si desea aumentar la potencia calorífica
- Gire el regulador hacia la izquierda si desea reducir la potencia calorífica; si el aire acondicionado está activado, el grado de refrigeración aumentará al girar el mando hacia la izquierda.

Con el mando (A) se puede regular la temperatura de forma progresiva. Para alcanzar la máxima potencia calorífica y una descongelación rápida de los cristales, el motor debe estar a temperatura de servicio.

**Conectar y desconectar la refrigeración**

La refrigeración se puede activar pulsando la tecla  (E). Al pulsarla se enciende el símbolo AC.

Cuando esta función está activada se aspira, refrigera y deshumidifica el aire del exterior.

Para desactivar el sistema hay que volver a dar en la tecla que ya se encuentra pulsada. Entonces se apagará el símbolo AC.

**Turbina**

Con el mando (B) puede regular el volumen de aire en 4 niveles. La turbina debería funcionar siempre en el nivel más bajo cuando se circule a poca velocidad.

Si el vehículo va equipado con un filtro de polvo y polen, éste se encargará de retener las partículas de polvo, polen u hollín sea cual sea el nivel de velocidad seleccionado con el mando (B).

Cuando el mando está en la posición 0, la turbina y el aire acondicionado quedan desactivados. Así se puede impedir, entre otras cosas, que entre aire exterior viciado en el habitáculo (para ello hay que pulsar, además, la tecla  (D)). Sin embargo, no conviene desactivar la turbina por mucho tiempo porque podrían empañarse los cristales.

**Distribución del aire**

Con el regulador (C) se puede proyectar el flujo de aire en la dirección que se desee.

-  – Distribución del aire hacia el parabrisas. Por motivos de seguridad, en esta posición no es posible conectar la recirculación de aire.
-  – Distribución del aire hacia el pecho
-  – Distribución del aire hacia el parabrisas y la zona reposapiés
-  – Distribución del aire hacia la zona reposapiés

**Recirculación de aire **

Con la recirculación de aire (D) conectada (el símbolo de la tecla  se ilumina) se evita que los malos olores del exterior, por ejemplo al atravesar un túnel o en un atasco, penetren en el habitáculo ⇒  en “Mandos”, página 68.

La recirculación del aire se puede activar para conseguir calentar o refrigerar el vehículo lo

antes posible. Cuando esta función está activada se aspira el aire del interior del vehículo y luego se calienta o refrigera.

Para desactivar la recirculación del aire hay que volver a dar en la tecla que ya se encuentra pulsada . Entonces se apagará el testigo ⇒ .

Se recomienda no fumar nunca en el vehículo cuando esté activada la recirculación del aire debido a que el humo que aspira el sistema del interior del vehículo pasa al evaporador del aire acondicionado. Esto provoca continuos malos olores durante el funcionamiento del aire acondicionado que sólo se podrán eliminar cambiando el evaporador, una operación de por sí muy costosa.

Por razones de seguridad no será posible activar la recirculación del aire cuando el mando (C) se encuentre en la posición .

**Luneta térmica **

Esta función se desconecta automáticamente aproximadamente 20 minutos después de pulsar

la tecla ⇒ página 49, fig. 31 . Se puede desconectar antes pulsando de nuevo la tecla

**¡ATENCIÓN!**

- Por razones de seguridad es importante que ninguna de las ventanillas esté empañada ni cubierta de hielo o nieve. Sólo así se puede garantizar una buena visibilidad. Por ello, es muy importante la utilización correcta de los sistemas de calefacción y ventilación, así como de las funciones de descongelación y desempañado de los cristales.
- Con la recirculación de aire conectada no entra aire fresco del exterior en el habitáculo. Además, los cristales pueden empañarse rápidamente si el aire acondicionado está desconectado. Por este motivo no conviene dejar conectada la recirculación del aire demasiado tiempo (podría provocar un accidente).

Válido para vehículos: con aire acondicionado

**Difusores de aire**

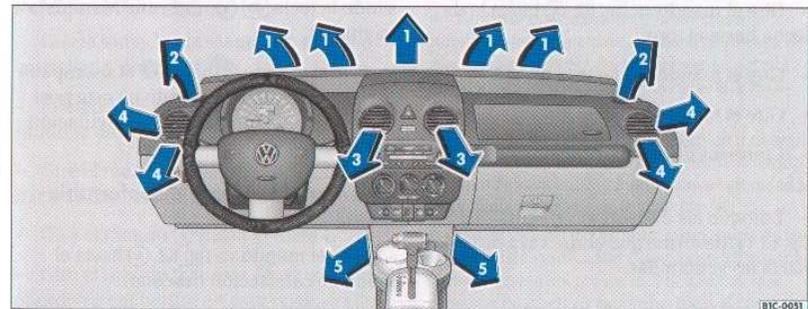


Fig. 61 Tablero de instrumentos: disposición de los difusores

De todos los difusores que estén abiertos sale aire fresco o de refrigeración, que podrá ser caliente o no dependiendo de la posición del regulador ⇒ página 68, fig. 57 (A) y de la tecla  (E).

Los difusores se controlan mediante el regulador ⇒ página 68, fig. 57 (C) y

La ruedecilla se puede girar hacia arriba o hacia abajo para modificar la altura del flujo de aire

además, los difusores ⇒ página 69, fig. 58 (3) y (4) también se pueden cerrar y abrir de forma individual:

- Ruedecilla en posición 0: difusor cerrado
- Ruedecilla en posición : difusor abierto

que sale de los difusores (3) y (4).

**W** Cuaderno 3.1 Instrucciones de manejo

El flujo de aire también se puede regular en sentido lateral girando la ruedecilla hacia la izquierda o hacia la derecha.

Válido para vehículos: con aire acondicionado

**Descongelación**

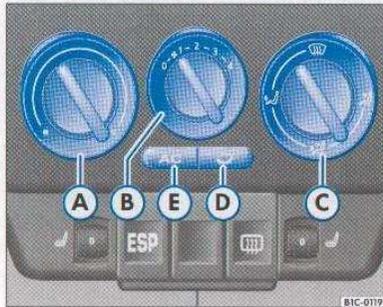


Fig. 62 Consola central: mandos del aire acondicionado

**Descongelación de parabrisas y ventanillas**

- Gire el mando => fig. 62 A hacia la derecha hasta el tope.
- Gire el mando B hasta el nivel 3.
- Gire el mando C hasta ☼.
- Cierre los difusores => página 73, fig. 61 3.

- Enfoque los difusores => página 73, fig. 61 4 de forma que el aire vaya dirigido hacia las ventanillas.

**Mantener desempañados el parabrisas y las ventanillas**

- Gire el mando => fig. 62 hasta el grado de calefacción deseado.
- Gire el mando B hasta el nivel A 2 o 3.
- Gire el mando C hasta ☼.
- Cierre los difusores => página 73, fig. 61 3.

Los difusores de los vanos reposapiés traseros se regulan junto con los difusores 5. ◀

- Enfoque los difusores => página 73, fig. 61 4 para proyectar aire caliente adicional hacia las ventanillas.

**Calentar el habitáculo rápidamente**

- Gire el mando => fig. 62 A hacia la derecha hasta el tope.
- Gire el mando B hasta el nivel 3.
- Gire el mando C hasta ☼.
- Cierre los difusores => página 73, fig. 61 3.

- Regule el caudal del aire caliente y la dirección de proyección de los difusores => página 73, fig. 61 4.

- Active la recirculación del aire pulsando la tecla ☒ ☐ => Δ en "Mandos", página 68.

- Gire el mando C hasta ☼ si se empañan el parabrisas. Con el mando en esta posición no puede funcionar la recirculación del aire.

**Calentar el habitáculo confortablemente**

- Gire el mando => fig. 62 A hasta el grado de calefacción deseado.
- Gire el mando B hasta el nivel deseado.
- Gire el mando C para seleccionar la distribución del aire deseada.
- Gire el mando C hasta ☼ si se empañan el parabrisas.
- Desactive la recirculación del aire pulsando la tecla ☒ ☐.

Cuaderno 3.1 Instrucciones de manejo **W**

- Cierre los difusores => página 73, fig. 61 3.
- Regule el caudal del aire caliente y la dirección de proyección de los difusores => página 73, fig. 61 4.

**Refrigeración normal**

- Gire el mando => página 74, fig. 62 A hasta la temperatura de aire deseada (también puede ser para calentar).
- Gire el mando B hasta el nivel deseado.
- Gire el mando C para seleccionar la distribución del aire deseada. Cuando el mando se encuentre en esta posición deberá estar abierto, como mínimo, uno de los difusores del tablero de instrumentos, de lo contrario podría congelarse el sistema de refrigeración.

- Encienda el aire acondicionado pulsando la tecla AC E.

- Enfoque los difusores => página 73, fig. 61 3 y 4 como desee.

**Refrigerar al máximo**

- Cierre todas las ventanillas y el techo corredizo y deflector 29).
- Encienda el aire acondicionado pulsando la tecla AC E.
- Gire el mando => página 74, fig. 62 A hacia la izquierda hasta el tope.
- Gire el mando B hasta el nivel 4.
- Gire el mando C hasta ☼. Cuando el mando se encuentre en esta posición deberá estar abierto, como mínimo, uno de los difusores del tablero de instrumentos, de lo contrario podría congelarse el sistema de refrigeración.

29) Equipamiento opcional

- Abra los difusores => página 73, fig. 61 3 y 4.
- Active la recirculación del aire pulsando la tecla ☒ ☐ => Δ en "Mandos", página 68.

- Gire el mando C hasta ☼ si se empañan el parabrisas. Con el mando en esta posición no puede funcionar la recirculación del aire.

**Ventilación (aire fresco)**

- Abra los difusores => página 73, fig. 61 3 y 4.
- Gire el mando => página 70, fig. 59 A hacia la izquierda hasta el tope.
- Gire el mando C hasta ☼.
- Gire el mando B hasta el nivel deseado.
- Gire el mando C hasta ☼ si se empañan el parabrisas. También puede girar el mando hasta otras posiciones si es preciso.

**Nota**

- Para que la calefacción y la ventilación puedan funcionar correctamente, la entrada de aire que hay delante del parabrisas no deberá estar obstruida por el hielo, la nieve o la hojarasca.
- Para que los cristales no se empañen deberá seleccionar siempre el nivel inferior del mando B cuando vaya conduciendo a poca velocidad y girar el mando C hasta la posición ☼.
- El aire viciado del interior sale a través de las aberturas de ventilación situadas en los guarnecidos laterales del maletero. Por ello hay que procurar no obstruir estas aberturas al cargar el maletero. ◀



Válido para vehículos: con aire acondicionado

### Uso moderado del aire acondicionado

El compresor del aire acondicionado consume potencia del motor cuando está activada la refrigeración y esto, a su vez, repercute en el consumo de combustible. Para reducir al mínimo el tiempo de activación del sistema se recomienda, por lo tanto, tener en cuenta una serie de puntos:

- Si ha dejado su vehículo estacionado y el interior se ha calentado mucho debido a la fuerte radiación solar, convendrá abrir unos minutos las ventanillas y las puertas para que pueda salir el aire caliente.
- Active la ventilación siempre que pueda prescindir de la refrigeración para conseguir la temperatura interior deseada. ◀

Válido para vehículos: con aire acondicionado

### Observaciones generales

Cuando la temperatura exterior y la humedad del aire son muy elevadas es posible que gotee el agua que se ha condensado en el evaporador y se forme un pequeño charco debajo del vehículo. Esto es algo normal y no se debe a ninguna fuga.

Si no se enciende el aire acondicionado durante bastante tiempo pueden aparecer malos olores debido a los sedimentos, procedentes del exterior, que se van depositando en el evaporador. Para evitar que se produzcan estos malos olores se recomienda encender el aire acondicionado al máximo por lo menos una vez al mes cuando la temperatura sea superior a +5°C. Deje abierta

además una de las ventanillas durante unos minutos.

Para que la calefacción, la ventilación y el aire acondicionado puedan funcionar correctamente, la entrada de aire que hay delante del parabrisas no deberá estar obstruida por el hielo, la nieve o la hojarasca.

El aire viciado del interior sale a través de las aberturas de ventilación situadas en los guarnecidos laterales del maletero. Por ello hay que procurar no obstruir estas aberturas al cargar el maletero. ◀

Válido para vehículos: con aire acondicionado

### Fallos de funcionamiento

Apague el aire acondicionado y llévalo a que lo revisen si nota que no refrigera bien.

Si la refrigeración no funcionara, ello podría deberse a diferentes causas:

- La temperatura exterior es inferior a +5 °C.
- El fusible se ha fundido.

Revise el fusible y cámbielo si es preciso. Si la avería no se debe a que el fusible está fundido deberá apagar el aire acondicionado y llevarlo a revisar.

- El compresor del sistema de refrigeración se ha desconectado temporalmente debido a la excesiva temperatura del líquido refrigerante del motor. ◀



## Conducción

### Dirección

Válido para vehículos: con volante regulable

### Ajuste de la posición del volante

Se puede regular la altura y la longitud del volante sin escalonamientos.

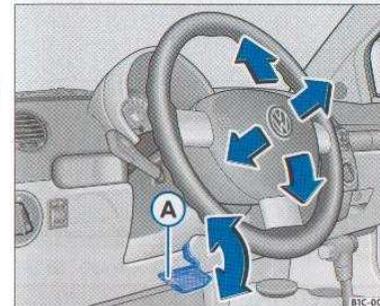


Fig. 63 Ajuste de la posición del volante

- Ajuste correctamente el asiento del conductor.
- Tire hacia abajo de la palanca ⇒ fig. 63 A situada debajo de la columna de dirección ⇒ ⚠.
- Ajuste el volante hasta alcanzar la posición deseada ⇒ fig. 64.
- A continuación, tire con fuerza de la palanca ⇒ fig. 63 A hacia arriba ⇒ ⚠.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Un uso indebido del ajuste de la posición del volante y una posición incorrecta al sentarse pueden provocar graves lesiones.

- Para evitar situaciones de peligro durante la conducción o accidentes, ajuste siempre el volante con el vehículo parado.
- Por razones de seguridad, después de ajustar el volante hay que volver a empujar la

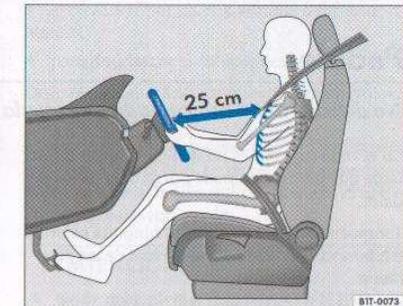


Fig. 64 Posición correcta del conductor

#### ⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)

palanca hacia arriba con fuerza para evitar que se pueda cambiar involuntariamente la posición de la columna durante la marcha.

- Ajuste el asiento del conductor o el volante de modo que quede una distancia mínima de 25 cm entre el volante y el tórax ⇒ fig. 64. ¡Si no respeta la distancia mínima, el airbag no lo protegerá adecuadamente, lo que puede comportar un grave riesgo para su vida!

- Si su constitución física le impide mantener una distancia mínima de 25 cm, póngase en contacto con un Servicio Oficial Volkswagen, donde le ayudarán comprobando si es necesario realizar determinadas modificaciones especiales.

- Si se ajusta el volante de forma que quede más orientado en dirección al rostro, se limita la protección que ofrece el airbag del conductor en caso de accidente. Asegúrese de que el volante apunta en dirección al tórax. ▶



**¡ATENCIÓN!** (continuación)

- Durante la conducción, sujete siempre el volante con las dos manos por la parte exterior del mismo (posición equivalente a las 9 y las 3 horas). No sujete nunca el volante en la posición equivalente a las 12 horas ni de ningún otro modo (p. ej., por el centro o la parte interior del volante). Porque en tales casos, si el airbag del conductor se dispara podría sufrir graves lesiones en los brazos, las manos y la cabeza. ◀

## Pedales

*No deberá haber nunca nada que pueda dificultar su funcionamiento.*

En el vano reposapiés no se deberá llevar nunca nada que pudiera meterse por debajo de los pedales.

Tampoco deberá haber nunca ninguna esterilla o alfombrilla adicional por la zona de los pedales:

- Si se diera una anomalía en el sistema de frenos, los pedales podrían necesitar un mayor recorrido.
- Los pedales del embrague y del acelerador se deberán poder pisar a fondo en todo momento.

- Todos los pedales deberán poder regresar a su posición inicial sin impedimento alguno.

Por ello sólo se permite utilizar alfombrillas que dejen libre el área de los pedales y que puedan fijarse para evitar que se muevan.

**¡ATENCIÓN!**

En el vano reposapiés no deberá llevar nunca ningún objeto porque éste podría meterse en la zona de los pedales durante una maniobra o frenazo brusco, e impedirle frenar, embragar o acelerar. ◀



## Seguridad

Válido para vehículos: con programa electrónico de estabilización (ESP)

### Programa electrónico de estabilización (ESP)

*Con ayuda del ESP se mejora la seguridad durante la conducción en situaciones límite de la dinámica de conducción.*



Fig. 65 Consola central: tecla ESP

Por ejemplo:

- al conducir con cadenas para nieve,
- al conducir por nieve profunda o terreno blando,
- para desatascar el vehículo en vaivén,

Después se deberá pulsar la tecla **ESP** para volver a activar el sistema.

Al desactivar el ESP se desconectan simultáneamente el ASR y el EDS. Lo que significa que estos sistemas no están disponibles mientras el ESP permanece desconectado.

El programa electrónico de estabilización (ESP) incluye el bloqueo electrónico del diferencial (EDS) y la regulación antipatinaje en la aceleración (ASR). El ESP funciona conjuntamente con el sistema antibloqueo de frenos (ABS). Si falla el ESP o el ABS se encienden ambos testigos de control.

El ESP se activa automáticamente al poner en marcha el motor.

Por lo general, el ESP debe estar siempre activo, y sólo se deberá desactivar con la tecla ⇒ **fig. 65 ESP** en aquellos casos en los que se desee que patinen las ruedas.

**¡ATENCIÓN!**

- No se debe olvidar que tampoco el ESP puede superar los límites impuestos por la física. Téngase en cuenta este hecho sobre todo al circular por una carretera resbaladiza o mojada o al circular con remolque.
- El estilo de conducción deberá adaptarse siempre al estado de la calzada y del tráfico. La mayor seguridad proporcionada por el ESP y el ASR no deberá inducir a correr ningún riesgo.
- Tenga en cuenta también las correspondientes advertencias sobre el ESP que se indican en el ⇒ **cuaderno 3.2, apartado "Programa electrónico de estabilización"**. ◀



## Cerradura de encendido

### Posiciones de la llave de contacto

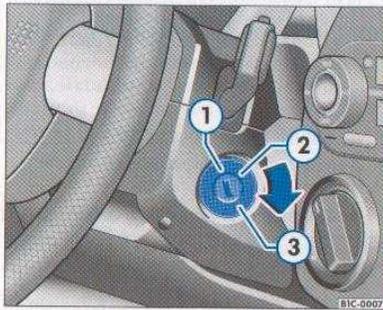


Fig. 66 Posiciones de la llave de contacto

#### Encendido desconectado, bloqueo de la dirección ①

En la posición ⇒ fig. 66 ① el encendido está desconectado y el motor parado, pudiéndose bloquear la dirección.

Para bloquear la dirección sin la llave en la cerradura de encendido, gire un poco el volante hasta que los pernos de bloqueo de la dirección encastren de forma audible. Por lo general, debería bloquear la dirección siempre que abandone el vehículo. De esta forma dificultará que le sustraigan el vehículo ⇒ ⚠.

#### Conectar el encendido o el sistema de precalentamiento ②

Gire la llave hasta esta posición y suéltela. Si no puede o le cuesta mucho girar la llave de contacto desde la posición ① hasta la ②, mueva un poco el volante de un lado a otro para desbloquear la dirección.

#### Puesta en marcha ③

En esta posición se pone en marcha el motor. También se desconectan temporalmente los principales consumidores eléctricos.

Antes de volver a arrancar de nuevo se debe volver a girar hacia atrás la llave de encendido a

la posición ①. El bloqueo de repetición de arranque de la cerradura de encendido impide que se pueda dañar el motor de arranque con el motor en marcha.

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ¡No extraiga la llave de encendido de la cerradura hasta que el vehículo se haya detenido! De lo contrario la dirección se podría bloquear de inmediato, con el consiguiente riesgo de accidente.
- Extraiga la llave de contacto siempre que abandone el vehículo, aunque sólo sea por poco tiempo. Esto es de especial importancia si permanecen niños o personas desvalidas en el vehículo, pues podrían poner en marcha el motor o activar equipos eléctricos como los elevallunas, con el consiguiente peligro de accidente.
- El uso no autorizado de la llave puede provocar que se arranque el motor o se accione algún equipamiento eléctrico (como los elevallunas) lo que podría ocasionar que alguien resultase gravemente herido.
- Para que el vehículo no pueda salir rodando inesperadamente deberá echar siempre el freno de mano una vez que se ha parado.

#### ⚠ ¡Cuidado!

El motor de arranque sólo se ha de accionar con el motor parado (posición de la llave ③). Si lo acciona inmediatamente después de parar el motor podría dañar el motor de arranque o el motor.

#### ℹ Nota

Si no se apagan las luces o los intermitentes después de sacar la llave de contacto sonará un zumbador<sup>30)</sup> mientras permanezca abierta la puerta del conductor. ◀

<sup>30)</sup> Equipamiento opcional



Válido para vehículos: con cambio automático

### Bloqueo antiextracción de la llave

En los vehículos con cambio automático<sup>31)</sup>, la llave de contacto sólo se podrá sacar después de desconectar el encendido si la palanca selectora se halla en P.

Una vez extraída la llave, la palanca selectora se queda bloqueada en esta posición. ◀

### Inmovilizador electrónico

El inmovilizador electrónico impide que una persona no autorizada ponga en marcha el vehículo.

La llave lleva un chip integrado que desactiva el inmovilizador electrónico automáticamente al introducirla en la cerradura.

Por esta razón, el vehículo sólo se puede poner en marcha con una llave original Volkswagen codificada correctamente.

El inmovilizador electrónico se activa automáticamente al extraer la llave de la cerradura de encendido.

#### ℹ Nota

El buen funcionamiento del vehículo sólo está garantizado con las llaves originales Volkswagen. ◀

## Poner en marcha y parar el motor

Válido para vehículos: con motor de gasolina

### Arrancar el motor de gasolina

El motor sólo se pone en marcha con la llave codificada original Volkswagen correspondiente a su vehículo.

- Accione el freno de mano.
- Pise el pedal del embrague a fondo y manténgalo en esta posición (si el cambio es manual).
- Ponga la palanca de cambios en punto muerto (si el cambio es automático, ponga la palanca selectora en P o N).
- Gire la llave de contacto hasta la posición ⇒ página 80, fig. 66 ③ para poner en marcha el motor.

- Suelte la llave de contacto en cuanto se ponga en marcha el motor, el motor de arranque no debe girar al mismo tiempo.

Al poner en marcha el motor aún muy caliente, puede que sea necesario acelerar ligeramente después del arranque.

Cuando se arranca con el motor frío, después del arranque puede oírse un breve tableteo, ya que la compensación hidráulica del juego de válvulas ha de alcanzar aún la presión de aceite necesaria. Esto es normal y carece de importancia. ▶

Si el motor no se pone en marcha de inmediato, interrumpa el arranque después de 10 segundos

e inténtelo de nuevo pasado medio minuto.

<sup>31)</sup> Equipamiento opcional



Si el motor sigue sin arrancar, puede que se haya fundido el fusible para la bomba eléctrica de combustible ⇒ cuaderno 3.2 "Consejos prácticos", apartado "Fusibles".

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

- Nunca ponga ni deje en marcha el motor en recintos cerrados o que carezcan de ventilación. Uno de los gases de escape del motor es el monóxido de carbono, un gas tóxico, incoloro e inodoro cuya inhalación puede causar la muerte. El monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y la muerte.
- No deje nunca el vehículo con el motor en marcha sin vigilancia.
- No utilice nunca "aerosoles para arranque en frío", podrían explotar o provocar un aumento repentino del régimen del motor y causar lesiones graves.

Válido para vehículos: con motor diésel

**Arrancar el motor diésel**

*El motor sólo se pone en marcha con la llave codificada original Volkswagen correspondiente a su vehículo.*

- Accione el freno de mano.
- Pise el pedal del embrague a fondo y manténgalo en esta posición (si el cambio es manual).
- Ponga la palanca de cambios en punto muerto (si el cambio es automático, ponga la palanca selectora en P o N).
- Gire la llave hasta la posición ⇒ página 80, fig. 66 ②. El testigo se enciende durante el ciclo de precalentamiento del motor.
- En cuanto se apague el testigo, gire la llave de encendido a la posición ③ para poner en marcha el motor y no pise el acelerador.

**⚠ ¡Cuidado!**

- Cuando el motor esté frío, evite los regímenes elevados de revoluciones, no pise a fondo el acelerador ni someta el motor a grandes esfuerzos porque podría dañarlo.
- No se debe empujar o remolcar el vehículo para poner en marcha el motor durante más de 50 metros. Podría llegar combustible sin quemar al catalizador y dañarlo.
- Intente poner en marcha el vehículo con la ayuda de la batería de otro vehículo antes de intentarlo empujando o remolcando el vehículo. Tenga en cuenta y siga las indicaciones del ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Ayuda para el arranque".

**🌿 Nota relativa al medio ambiente**

No caliente el motor dejándolo a ralentí. Emprima la marcha de inmediato. De esta forma, alcanza antes la temperatura de servicio y se reducen las emisiones. ◀

- Suelte la llave de contacto en cuanto se ponga en marcha el motor, el motor de arranque no debe girar al mismo tiempo.

Cuando se arranca con el motor frío, después del arranque puede oírse un breve tableteo, ya que la compensación hidráulica del juego de válvulas ha de alcanzar aún la presión de aceite necesaria. Esto es normal y carece de importancia.

Si tuviera problemas para arrancar el vehículo, consulte el ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Ayuda para el arranque".

Si el motor no se pone en marcha de inmediato, puede que se haya fundido el fusible para el sistema de precalentamiento diésel ⇒ cuaderno 3.2, apartado "Fusibles".

**Sistema de precalentamiento del motor diésel**  
Durante el precalentamiento no debe estar conectado ningún consumidor eléctrico principal,



ya que descargan la batería de un modo innecesario.

Cuando se gira la llave de contacto hasta la posición ⇒ página 80, fig. 66 ② se enciende un testigo, controlado por la temperatura del líquido refrigerante, para indicar que se está produciendo el necesario precalentamiento ⇒ página 8.

Arranque el motor en cuanto se apague el testigo de precalentamiento.

**Arrancar un motor diésel después de haberse vaciado el depósito de combustible**

En los vehículos diésel, cuando el depósito de combustible se llega a vaciar del todo puede ocurrir que, después de repostar, se tarde hasta un minuto más de lo normal en poner el motor en marcha. Durante este tiempo se purga el aire que queda en el circuito de combustible.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

- Nunca ponga ni deje en marcha el motor en recintos cerrados o que carezcan de ventilación. Uno de los gases de escape del motor es el monóxido de carbono, un gas tóxico, incoloro e inodoro cuya inhalación puede causar la muerte. El monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y la muerte.
- No deje nunca el vehículo con el motor en marcha sin vigilancia.

**Parar el motor**

- Detenga el vehículo.
- Gire la llave a la posición ⇒ página 80, fig. 66 ①.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

- No pare nunca el motor hasta que el vehículo no se haya detenido completamente.
- El servofreno sólo funciona con el motor en marcha. Con el motor parado se necesita más fuerza para frenar. Puesto que no se

**⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)**

- No utilice nunca "aerosoles para arranque en frío", podrían explotar o provocar un aumento repentino del régimen del motor y causar lesiones graves.

**⚠ ¡Cuidado!**

- Cuando el motor esté frío, evite los regímenes elevados de revoluciones, no pise a fondo el acelerador ni someta el motor a grandes esfuerzos porque podría dañarlo.
- No se debe empujar o remolcar el vehículo para poner en marcha el motor durante más de 50 metros. Podría llegar combustible sin quemar al catalizador y dañarlo.
- Intente poner en marcha el vehículo con la ayuda de la batería de otro vehículo antes de intentarlo empujando o remolcando el vehículo. Tenga en cuenta y siga las indicaciones del ⇒ cuaderno 3.2 "Ayuda para el arranque".

**🌿 Nota relativa al medio ambiente**

No caliente el motor dejándolo a ralentí. Emprima la marcha de inmediato. De esta forma, alcanza antes la temperatura de servicio y se reducen las emisiones.

**📘 Nota**

Puede ocurrir que el testigo de precalentamiento no se encienda cuando la temperatura exterior es elevada o cuando el motor está a temperatura de servicio; en este caso se podrá arrancar inmediatamente. ◀

**⚠ ¡ATENCIÓN! (continuación)**

- puede frenar de forma normal, se podría sufrir algún accidente e incluso lesiones graves.
- Al extraer la llave de contacto, el bloqueo de la dirección se puede bloquear de inmediato. En este caso ya no será posible girar el volante del vehículo, por lo que existe peligro de accidente.
  - Incluso si se ha desconectado el encendido, el ventilador puede seguir funcionando durante algún tiempo todavía (hasta un



**¡ATENCIÓN!** (continuación)

máximo de unos 10 minutos) después de pararse el motor. Pero también puede volver a ponerse en marcha de repente al cabo de un tiempo si: la temperatura del líquido refrigerante sube debido al calor acumulado, el motor o el vano motor se calienta aún más debido a la fuerte radiación solar cuando el motor aún está caliente. Por ello es preciso tener mucho cuidado cuando se realice algún trabajo en el vano motor.

## Cambio manual

Válido para vehículos: con cambio manual

### Conducción con cambio manual

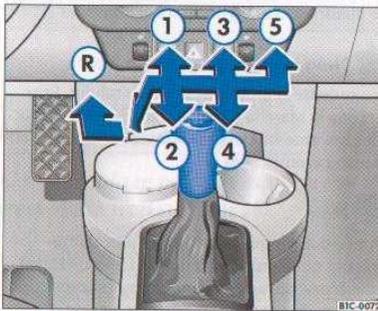


Fig. 67 Detalle de la consola central: esquema de un cambio manual de 5 marchas

#### Engranar la marcha atrás

- Con el vehículo parado (motor a ralentí), pise a fondo el pedal del embrague.
- Coloque la palanca en la posición del medio (punto muerto).
- Presione la palanca hacia abajo y llévela luego hacia la izquierda del todo y hacia delante para engranar la marcha atrás (R) ⇒ fig. 67.

**¡Cuidado!**

Cuando se somete el motor a grandes esfuerzos, después de pararlo se acumula calor en el vano motor y puede ocasionar una avería. Por este motivo, déjelo a ralentí durante aproximadamente 2 minutos antes de apagarlo. ◀

**¡ATENCIÓN!**

- Si el motor está en marcha, el vehículo se pone en movimiento en cuanto se engrana una marcha y se suelta el pedal del embrague.
- No ponga nunca la marcha atrás mientras conduce porque podría provocar un accidente.

**¡Cuidado!**

- Durante la marcha no se debe dejar la mano descansando sobre la palanca de cambios. La presión de la mano se transmite a las horquillas del cambio, lo que a la larga puede provocar un desgaste prematuro de las mismas.
- Al cambiar de marcha deberá pisar siempre a fondo el pedal del embrague para evitar posibles daños y un desgaste innecesario.
- No mantenga el vehículo detenido cuesta arriba con el embrague "patinando". Esto causaría un desgaste prematuro del embrague y terminaría dañándolo.

**Nota**

Si el encendido está conectado, las luces de marcha atrás se encienden al engranar la marcha atrás. ◀



## Cambio automático

Válido para vehículos: con cambio automático

### Introducción

#### Programas de conducción

La gestión del cambio dispone de varios programas de conducción. Dependiendo del conductor o de la situación de la marcha se seleccionará un programa **económico**, que reduce al máximo el consumo de combustible, o un programa **deportivo**.

El programa se selecciona de forma **automática** en función de cómo se pise el pedal del acelerador.

Con el programa económico se conducirá cuando se pise el acelerador lentamente o con normalidad; en este caso, el cambio automático subirá pronto de marchas y reducirá tarde.

Si se pisa el acelerador con celeridad se seleccionará el programa de conducción "deportivo". En este caso no hay que pisar a fondo el acelerador para que se conecte el kick-down ⇒ página 88. Esta forma de conducir permite aprovechar al máximo las reservas de potencia del motor porque retrasa la subida de marcha.

En función de la resistencia de marcha, p. ej. cuando se conduce con remolque o por un tramo ascendente, se selecciona automáticamente un programa que reduce la marcha para conseguir una mayor fuerza de tracción y evitar tener que cambiar continuamente de marcha. ◀

Válido para vehículos: con cambio automático

### Instrucciones para la conducción con el cambio automático

*El cambio a una marcha más larga o más corta se realiza de un modo automático.*

#### Arrancar

Si se mantiene pulsada la tecla de la palanca selectora antes de conectar el encendido no se podrá girar la llave de contacto en la cerradura.

El motor sólo se podrá poner en marcha si la palanca selectora se encuentra en "N" o "P" ⇒ página 81.

#### Seleccionar una gama de marchas

**Pise siempre el freno** antes de seleccionar una gama de marchas con el vehículo parado y el motor en marcha.

**No acelere nunca** cuando seleccione una marcha con el vehículo parado ⇒ ⚠.

#### Iniciar la marcha

Seleccione "R", "D", 3, 2 o 1. Espere hasta que el cambio haya entrado y se establezca el **arrastre de fuerza** con las ruedas motrices (se percibirá un ligero tirón). Ya puede **acelerar**.

#### Detener el vehículo

Para parar unos momentos, p. ej. ante un semáforo, no hace falta poner la palanca selectora en "N". Bastará con pisar el freno para mantener el vehículo parado. Pero el motor sólo deberá funcionar al ralentí.

#### Aparcar

Si el pavimento está en pendiente deberá echar primero el **freno de mano** y poner luego la palanca selectora en P. De esa forma no se fuerza demasiado el mecanismo de bloqueo y luego se podrá sacar la palanca selectora con más facilidad.

#### Arranque por remolcado

Si el vehículo va equipado con un cambio automático no se podrá arrancar el motor remolcando o empujando el vehículo ⇒ cuaderno 3.2 "Consejos prácticos", apartado "Arranque por remolcado".

Si se ha descargado la batería se podrá utilizar la batería de otro vehículo para arrancar el motor con la ayuda de unos cables de emergencia ▶



⇒ cuaderno 3.2 "Consejos prácticos", apartado "Remolcado".

**Remolcado**

A la hora de remolcar el vehículo se deberán tener siempre en cuenta las indicaciones del ⇒ cuaderno 3.2 "Consejos prácticos", apartado "Remolcado".

**¡ATENCIÓN!**

- Independientemente de la gama de marcha que haya conectada, si el motor está en funcionamiento siempre será preciso pisar el freno para mantener parado el vehículo, pues la transmisión de fuerza no se interrumpe completamente ni siquiera al ralentí y el vehículo seguiría avanzando lentamente.
- Si el vehículo está parado y se conecta una gama de marchas no se deberá acelerar nunca de forma inadvertida (p. ej., con la mano desde el vano motor). De lo contrario el vehí-

Válido para vehículos: con cambio automático

**Bloqueo de la palanca selectora**

Con el bloqueo de la palanca selectora se impide que se engrane una marcha por error.



Fig. 68 Consola central: palanca selectora del cambio automático

La palanca selectora queda bloqueada en las posiciones "P" y "N" cuando el encendido está co-

**¡ATENCIÓN!** (continuación)

culo se pondría inmediatamente en movimiento, a veces incluso con el freno de mano puesto.

- Antes de efectuar cualquier trabajo con el motor en marcha hay que poner la palanca selectora en "P" y echar el freno de mano.
- Para que el vehículo no pueda salir rodando inesperadamente deberá echar siempre el freno de mano una vez que se ha parado. Coloque además la palanca selectora en "P".

**Nota**

Si durante la marcha coloca la palanca selectora en "N" por error, deberá retirar el pie del acelerador y esperar a que el motor gire al ralentí antes de volver a conectar una marcha adelante. ◀

nectado. Para sacar la palanca de estas posiciones hay que pisar el freno y pulsar la tecla situada en el pomo ⇒ fig. 68 -flecha-. Así se impide que se pueda engranar una marcha por error y que el vehículo se ponga en movimiento involuntariamente.

Un retardador impide que la palanca selectora se bloquee cuando se hace pasar rápidamente por "N" para cambiar de marcha (p. ej. de "R" a "D"). Esto permite, p. ej., sacar un vehículo que se haya quedado atascado "columpiándolo". La palanca selectora se bloquea sólo si permanece más de 1 segundo en la posición "N" sin que se esté pisando el pedal del freno.

La palanca selectora se desbloquea automáticamente de la posición "N" cuando la velocidad supera los 5 km/h aproximadamente. ◀



Válido para vehículos: con cambio automático

**Posiciones de la palanca selectora**



Fig. 69 Cuadro de instrumentos: indicador de posición de la palanca selectora

En el cuadro de instrumentos hay un indicador que va mostrando la posición de la palanca selectora en cada momento ⇒ fig. 69 -flecha-.

**P - Bloqueo de aparcamiento**

Las ruedas motrices se mantienen bloqueadas de forma mecánica.

La posición P sólo se deberá seleccionar con el vehículo ya detenido. Para poner o sacar la palanca de "P" hay que pulsar primero la tecla de bloqueo que va alojada en el pomo ⇒ página 86, fig. 68 -flecha-. Si el encendido está conectado, antes de sacar la palanca de esta posición habrá que pisar, además, el pedal del freno ⇒ ⚠.

**R - Marcha atrás**

La marcha atrás sólo deberá engranarse con el vehículo parado y el motor al ralentí ⇒ ⚠. Para llevar la palanca hasta R desde "P" o "N" hay que pisar primero el freno y pulsar la tecla de bloqueo que hay en el pomo ⇒ página 86, fig. 68 -flecha-.

Si el encendido está conectado, las luces de marcha atrás se encenderán cuando se ponga la palanca en "R".

**N - Punto muerto (ralentí)**

Para sacar la palanca de "N" cuando se conduce a menos de 5 km/h, o cuando el vehículo está

<sup>32)</sup> Equipamiento opcional

parado y el encendido conectado, hay que pisar el freno y pulsar la tecla del pomo.

**D - Posición permanente para marcha adelante**  
Las cuatro marchas adelante se conectan automáticamente en función de la carga del motor y de la velocidad del vehículo.

En determinadas situaciones de marcha puede resultar conveniente seleccionar temporalmente una de las posiciones que se describen a continuación.

**3 - Posición para tramos "accidentados"**

Se recomienda seleccionar esta posición cuando, en determinadas situaciones, se cambie con frecuencia de la 3ª a la 4ª, y a la inversa, con la palanca en "D".

Para seleccionarla hay que pulsar la tecla de bloqueo que hay en el pomo de la palanca ⇒ página 86, fig. 68 -flecha-. La 1ª, 2ª y 3ª marcha se conectan automáticamente en función de la carga del motor y de la velocidad del vehículo. La 4ª marcha permanece bloqueada. Así se consigue incrementar el efecto de frenado del motor al levantar el pie del acelerador.

**2 - Posición para tramos montañosos**

Esta posición es adecuada para los tramos en pendiente largos.

La 1ª y la 2ª marcha se conectan automáticamente en función de la carga del motor y de la velocidad del vehículo. La 3ª y la 4ª marcha permanecen bloqueadas para evitar subidas de marcha innecesarias. Y así también se incrementa más el efecto de frenado del motor.

**1 - Posición para pendientes muy pronunciadas**

Esta es la posición recomendada para las pendientes muy pronunciadas.

Para seleccionarla hay que pulsar la tecla de bloqueo que hay en el pomo de la palanca. Sólo se conecta la 1ª marcha. La 2ª, 3ª y 4ª permanecen bloqueadas. De esta forma se logra el máximo efecto de frenado del motor.

El regulador de velocidad<sup>32)</sup> no se puede utilizar con la palanca en la posición 1. ▶



**¡ATENCIÓN!**

No coloque nunca la palanca selectora en "R" o "P" durante la marcha porque podría dañar el cambio y provocar un accidente.

**Nota**

Si se cambia manualmente a la 3ª, 2ª o 1ª marcha desde otra más larga, el cambio automático sólo reducirá cuando el motor ya no supere el régimen máximo de revoluciones.

Válido para vehículos con cambio automático

**Sistema kick-down**

*Este dispositivo posibilita una aceleración máxima.*

Cuando se pisa a fondo el acelerador más allá del punto de resistencia se reduce la marcha en función de la velocidad del vehículo y del régimen del motor. Se volverá a cambiar a una marcha inmediatamente superior en cuanto el motor alcance su régimen máximo de revoluciones.

**¡ATENCIÓN!**

Recuerde siempre que las ruedas motrices podrían patinar si se acciona el kick-down cuando la calzada está helada o resbaladiza y que el vehículo podría derrapar.

**Freno de mano**

**Accionar el freno de mano**

*Con el freno de mano accionado se evita que el vehículo se mueva de forma accidental.*

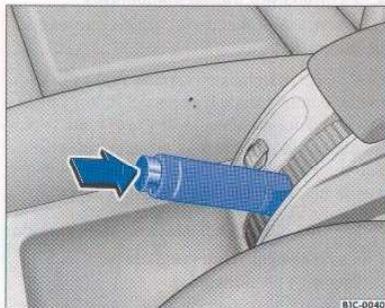


Fig. 70 Palanca del freno de mano entre los asientos delanteros

Deje siempre puesto el freno de mano cuando abandone o aparque el vehículo.

**Accionar el freno de mano**

– Tire con fuerza de la palanca del freno de mano hacia arriba ⇒ fig. 70.

**Quitar el freno de mano**

– Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón de bloqueo en la dirección de la flecha ⇒ fig. 70 y baje completamente la palanca ⇒ **!**

Se deberá tirar siempre de la palanca del freno de mano *hasta el tope*, a fin de evitar que por descuido se conduzca con el freno puesto ⇒ **!**

Cuando el freno de mano está puesto y el encendido conectado, se enciende el testigo luminoso **!**. El testigo se apaga al soltar el freno de mano.

**¡ATENCIÓN!**

• Para que el vehículo no pueda salir rodando inesperadamente deberá echar



**¡ATENCIÓN! (continuación)**

siempre el freno de mano una vez que se ha parado. Engrane además una marcha (si el cambio es manual) o coloque la palanca selectora en P (si el cambio es automático).

• No utilice nunca el freno de mano para detener el vehículo en marcha. La distancia de frenado es mucho mayor ya que sólo se frenan las ruedas traseras. ¡Peligro de accidente!

• Si no se suelta del todo el freno de mano puede producirse un calentamiento excesivo de los frenos traseros, lo que puede afectar al funcionamiento del sistema de frenos, con el

**¡ATENCIÓN! (continuación)**

consiguiente peligro de accidente. Se produce además un desgaste prematuro de las pastillas de los frenos traseros.

**¡Cuidado!**

No olvide dejar puesto el freno de mano siempre que abandone el vehículo. Engrane además la 1ª marcha (si el cambio es manual), o coloque la palanca selectora en P (si el cambio es automático).

**Estacionar**

*Cuando aparque, deje siempre puesto el freno de mano.*

A la hora de aparcar, tenga en cuenta lo siguiente:

– Detenga el vehículo con el pedal de freno.

– Accione el freno de mano.

– Engrane la 1ª marcha (si el cambio es manual), o coloque la palanca selectora en P (si el cambio es automático).

– Pare el motor y extraiga la llave del contacto. Gire un poco el volante para que encastré el bloqueo de la dirección.

– No deje nunca ninguna llave del vehículo dentro del mismo ⇒ **!**

**Indicaciones adicionales al aparcar en subidas y pendientes**

Gire el volante de tal modo que, si el vehículo se pusiera en movimiento, se desplace en dirección al bordillo.

• Cuando quiera estacionar el vehículo en una pendiente hacia abajo, deje las ruedas delanteras giradas hacia la derecha de forma que apunten *hacia el bordillo*.

• Cuando quiera estacionar el vehículo en una pendiente hacia arriba, deje las ruedas delanteras giradas hacia la izquierda de forma que apunten *en sentido contrario al bordillo*.

• Deje siempre inmovilizado el vehículo de la forma habitual, es decir, con el freno de mano bien puesto y la 1ª marcha engranada (si el cambio es manual) o la palanca selectora en P (si el cambio es automático).

**¡ATENCIÓN!**

Elimine todo riesgo posible no dejando el vehículo sin vigilancia.

• No estacione nunca el vehículo en zonas donde el sistema de escape pueda entrar en contacto con hierba seca, matorrales, combustible derramado o materiales altamente inflamables.

• No permita que los pasajeros permanezcan en el vehículo si está cerrado, ya que las puertas y ventanas no se pueden abrir desde dentro y en caso de emergencia no se podría abandonar el vehículo. Además, las puertas cerradas dificultan el rescate de los ocupantes del vehículo.

• No deberían dejarse nunca niños solos en el vehículo. Podrían quitar, por ejemplo, el freno de mano o mover la palanca del cambio, lo que ocasionaría que el vehículo se pusiese en movimiento pero sin control.

• Dependiendo de la estación del año, en un vehículo estacionado pueden llegar a alcanzarse temperaturas casi mortales.



## Piloto de aparcamiento

Válido para vehículos: con piloto de aparcamiento.

### Descripción

*El piloto de aparcamiento le avisa si hay obstáculos por la parte trasera del vehículo.*

El piloto de aparcamiento asiste al conductor al aparcar y al maniobrar. Si la parte trasera del vehículo se acerca a un obstáculo, se escucha una señal acústica intermitente. Cuanto menor sea la distancia, más frecuentes serán los sonidos intermitentes. Si se acerca demasiado al obstáculo, se escuchará una señal acústica continua.

**¡Un mayor acercamiento al obstáculo puede ocasionar que no se perciba!**

El piloto de aparcamiento calcula, con ayuda de cuatro sensores de ultrasonido, la distancia entre el parachoques posterior del vehículo y un obstáculo. Estos sensores emiten y reciben las ondas ultrasonido. La electrónica del sistema calcula la distancia entre el vehículo y el obstáculo basándose en el tiempo que tardan en "regresar" las ondas ultrasonido (la suma del tiempo de emisión, reflexión y recepción de las ondas).

#### Activar el piloto de aparcamiento

Al engranar la marcha atrás con el encendido conectado se conecta el piloto de aparcamiento. Y se escucha una señal acústica. Si no suena la señal, el piloto no se habrá conectado. En tal caso, haga revisar el piloto de aparcamiento en un taller especializado.

#### Desactivar el piloto de aparcamiento

Al quitar la marcha atrás se desconecta el piloto de aparcamiento.

### ¡ATENCIÓN!

- El piloto de aparcamiento no puede reemplazar la atención del conductor. La responsa-

### ¡ATENCIÓN! (continuación)

bilidad al aparcar y al realizar maniobras similares recae sobre él.

- Los sensores tienen ángulos muertos en los que no pueden detectar objetos ni personas.
- Preste especial atención en el caso de niños pequeños y animales, ya que los sensores no siempre los detectan.

### ¡Cuidado!

- En determinadas circunstancias el sistema no detecta objetos tales como lanzas de remolque, barras finas, cercados o vallas que podrían dañar el vehículo.
- El piloto de aparcamiento sólo funciona a una velocidad inferior a 15 km/h aprox.
- Los sensores deben mantenerse siempre limpios y sin hielo para poder garantizar el buen funcionamiento del piloto de aparcamiento. Al limpiarlos con equipos de limpieza de alta presión o a vapor, si lo hace directamente sobre los sensores, procure que sea sólo brevemente y siempre a una distancia superior a 10 cm.

### Nota

- En los vehículos con dispositivos de remolque montados de fábrica, el piloto de aparcamiento no se activará al engranar la marcha atrás cuando se esté remolcando.
- El piloto de aparcamiento detecta el agua como si se tratase de un obstáculo.
- El volumen de las señales de advertencia puede ajustarse en cualquier Servicio Oficial Volkswagen®.



## Regulador de velocidad (GRA)

Válido para vehículos: con regulador de velocidad (GRA)

### Descripción

*El regulador de velocidad mantiene la velocidad programada de forma constante a partir de los 30 km/h aproximadamente.*

Una vez alcanzada y memorizada la velocidad que desea, puede dejar de acelerar.

#### Vehículos con cambio automático y GRA

Si su vehículo monta un cambio automático<sup>33)</sup>, el regulador de velocidad sólo se activará con la palanca selectora en D, 3 o 2. Si durante la marcha se selecciona cualquier otra posición (P, N, R o I) se borrará la última velocidad que se había programado y el sistema se desactivará completamente.

### ¡ATENCIÓN!

El regulador de velocidad puede resultar peligroso si la situación no permite circular con seguridad a una velocidad constante.

- No utilice nunca el regulador de velocidad cuando el tráfico es denso, los tramos tienen muchas curvas o la calzada está en mal estado

### ¡ATENCIÓN! (continuación)

(a causa de heladas, aquaplaning, gravilla, nieve, etc.), ya que existe peligro de accidente.

- Para evitar la utilización involuntaria del regulador de velocidad, no olvide nunca desconectar el sistema después de utilizarlo.
- Es peligroso seleccionar una velocidad programada con anterioridad cuando resulte excesiva para las nuevas condiciones de la calzada, del tráfico o climatológicas porque podría provocar un accidente.

### Nota

Si se circula cuesta abajo el regulador de velocidad no puede mantener constante la velocidad. Ésta aumenta debido al peso del vehículo. Frene el vehículo con el pedal del freno. ◀

<sup>33)</sup> Equipamiento opcional



Válido para vehículos: con regulador de velocidad (GRA)

**Conectar o desconectar el regulador de velocidad**

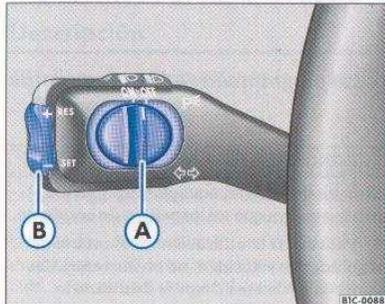


Fig. 71 Palanca de intermitentes y de luz de carretera: mando y tecla basculante para el regulador de velocidad

**Conectar el regulador de velocidad**

- Mueva el mando ⇒ fig. 71 (A) hacia la izquierda hasta la posición ON.

Válido para vehículos: con regulador de velocidad (GRA)

**Programar la velocidad**

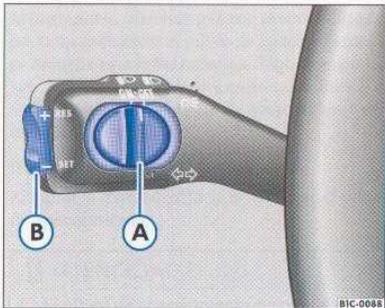


Fig. 72 Palanca de intermitentes y de luz de carretera: mando y tecla basculante para el regulador de velocidad

**Desconectar el sistema en vehículos con cambio manual**

- Desplace el mando (A) hacia la derecha hasta la posición OFF o
- Desconecte el encendido con el vehículo parado.

**Desconectar el sistema en vehículos con cambio automático**

- Coloque la palanca selectora en P, N, R o I o
- Desplace el mando (A) hacia la derecha hasta la posición OFF o
- Desconecte el encendido con el vehículo parado. ◀

- Pulsar la parte superior de la tecla basculante RES+ ⇒ fig. 72 (B) hasta que se haya alcanzado la velocidad de marcha deseada. La velocidad queda memorizada cuando se suelta la parte superior de la tecla. O bien

- Pulsar una vez brevemente la parte inferior de la tecla basculante SET- (B). La velocidad actual queda memorizada.

Al soltar la tecla basculante se memorizará la velocidad actual y se mantendrá constante. ◀



Válido para vehículos: con regulador de velocidad (GRA)

**Modificar la velocidad programada**

Es posible cambiar la velocidad sin pisar el pedal del acelerador o del freno.

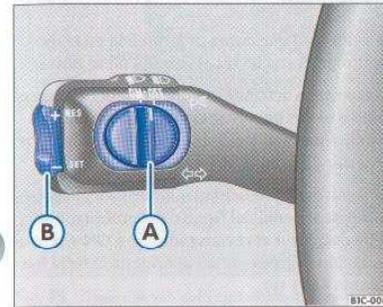


Fig. 73 Palanca de intermitentes y de luz de carretera: mando y tecla basculante para el regulador de velocidad

**Reducir la velocidad**

- Pulsar la parte inferior de la tecla basculante SET- (B) para reducir la velocidad. El vehículo reducirá automáticamente la velocidad mientras mantenga la tecla presionada. Al soltar la tecla, quedará memorizada la nueva velocidad.

Al aumentar la velocidad con el acelerador y soltarlo seguidamente, el sistema recuperará la velocidad programada anteriormente de forma automática. Sin embargo, esto no es así cuando se sobrepasa la velocidad memorizada en más de 10 km/h durante más de 5 minutos. En ese caso, debe memorizarse de nuevo la velocidad.

Si se reduce la velocidad programada pisando el pedal del freno, se desactiva el regulador de velocidad. Pulsando una vez la parte superior de la tecla basculante RES+ ⇒ página 93, fig. 73 (B) se activa de nuevo el regulador.

Si se suelta la parte inferior de la tecla basculante SET- (B) por debajo de aprox. 30 km/h, se borra la memoria. En ese caso, para poder volver a programar la velocidad hay que esperar a que el vehículo sobrepase los 30 km/h ⇒ página 92.

**Aumentar la velocidad**

- Pulsar la parte superior de la tecla basculante RES+ ⇒ fig. 73 (B) para aumentar la velocidad. El vehículo acelerará mientras mantenga la tecla presionada. Al soltar la tecla, quedará memorizada la nueva velocidad.

**¡ATENCIÓN!**

Es peligroso seleccionar una velocidad programada con anterioridad cuando resulte excesiva para las nuevas condiciones de la calzada, del tráfico o climatológicas porque podría provocar un accidente. ◀



Válido para vehículos: con regulador de velocidad (GRA)

**Desconectar temporalmente el regulador**

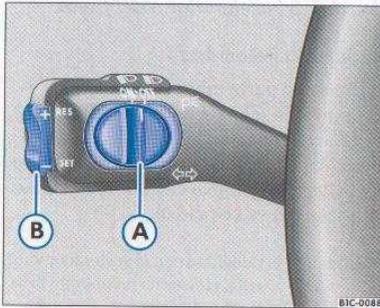


Fig. 74 Palanca de intermitentes y de luz de carretera: mando y tecla basculante para el regulador de velocidad

– Desplace el mando ⇒ fig. 74 (A) hasta la posición OFF.

La velocidad que había programada en el momento de desconectar el sistema no se borra.

Para volver a activar el regulador deberá soltar el freno o el embrague (si el vehículo monta un cambio manual) y pulsar luego una vez la parte superior de la tecla RES+ ⇒ fig. 74 (B).

Para volver a la velocidad memorizada, después de soltar el pedal del freno o del embrague se debe desplazar el conmutador (A) a ON y, a continuación pulse la parte superior de la tecla basculante RES+ (B).

**Vehículos con cambio manual**

- Pise el pedal del freno, o bien
- Pise el pedal del embrague, o bien
- Desplace el mando ⇒ fig. 74 (A) hasta la posición OFF.

**Vehículos con cambio automático**

- Pise el pedal del freno, o bien

**¡ATENCIÓN!**

Es peligroso seleccionar una velocidad programada con anterioridad cuando resulte excesiva para las nuevas condiciones de la calzada, del tráfico o climatológicas porque podría provocar un accidente.

**Nota**

Si su vehículo monta un cambio automático, el sistema también se desconectará temporalmente cuando se seleccione N o I. La velocidad que había programada en ese momento se borrará. ◀



Válido para vehículos: Con alerón trasero

**Alerón trasero**

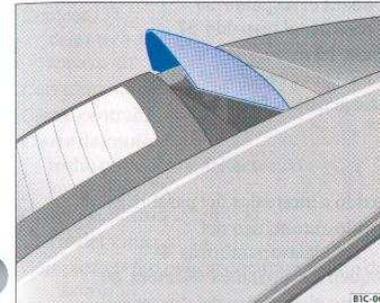


Fig. 75 Zaga del vehículo con el alerón levantado

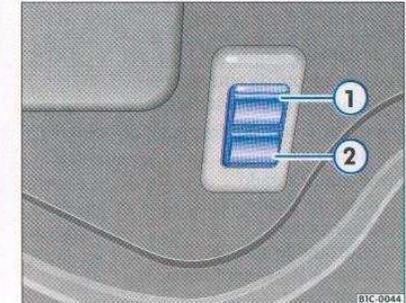


Fig. 76 Mando para el alerón trasero

El alerón trasero se levanta automáticamente cuando el vehículo alcanza los 150 km/h, aproximadamente. Por razones de seguridad, si el techo corredizo<sup>34)</sup> estaba levantado se cerrará de forma automática cuando se alcancen los 140 km/h, aproximadamente.

Durante el cierre automático del techo corredizo<sup>34)</sup> no interviene la función antiaprisionamiento.

El alerón trasero vuelve a bajar automáticamente cuando se reduce la velocidad por debajo de los 130 km/h. El techo corredizo<sup>34)</sup> no se abre de forma automática.

Debajo del tablero de instrumentos se encuentra el mando para levantar o bajar el alerón trasero manualmente ⇒ fig. 76.

El alerón también se puede levantar y bajar manualmente con el encendido conectado siempre y cuando la velocidad del vehículo no supere los 150 km/h, aproximadamente.

- ① Levantar el alerón trasero de forma manual
- ② Bajar el alerón trasero de forma manual

**¡ATENCIÓN!**

• Al bajar el alerón, tenga cuidado de no pillar a nadie porque podría lesionarle. Saque siempre la llave de contacto cuando salga del

**¡ATENCIÓN!** (continuación)

vehículo. La función antiaprisionamiento no interviene cuando se baja el alerón trasero.

• Si su New Beetle ya viene montado de fábrica con un alerón trasero no deberá montar nunca ninguno más en la zaga ni siquiera en el caso de que dicho producto haya sido homologado por Volkswagen para la serie del New Beetle. De lo contrario podría alterarse el comportamiento dinámico habitual del vehículo y provocar un accidente.

**¡Cuidado!**

Si el testigo del alerón trasero se enciende durante la marcha significa que hay una avería en el sistema. El comportamiento dinámico habitual del vehículo podría alterarse cuando se conduce a elevada velocidad con el alerón trasero bajado. Lleve inmediatamente el vehículo a un taller especializado para que revisen el sistema.

**Nota**

- No baje nunca el alerón trasero con la mano porque podría dañar el alerón o el sistema.
- El alerón trasero deberá estar bajado del todo siempre que se lave el vehículo en un túnel de lavado o con un equipo de limpieza de alta presión. ◀

<sup>34)</sup> Equipamiento opcional



## Índice alfabético

### A

- ABS
  - testigo de control 15
- Accionamiento de emergencia
  - techo corredizo y deflector 36
- Ahorro de combustible, portaequipajes del
  - techo 67
- Aire acondicionado
  - descongelación 74
  - descripción 71
  - difusores de aire 73
  - fallos de funcionamiento 76
  - mandos 72
  - observaciones generales 76
  - uso moderado 76
- Ajuste de la altura del volante 77
- Ajuste de los asientos 50, 53
- Alarma antirrobo 26
  - desconexión 26
- Alerón trasero 95
  - techo corredizo y deflector 34
  - testigo de control 10
- Alternador
  - testigo de advertencia 11
- Aparcamiento asistido 90
- Apertura de confort
  - ventanillas 33
- Apertura del portón trasero 29
- Apertura del vehículo 19
- Apertura individual de las puertas 20
- Apoyacabezas
  - ajuste 52
  - ajuste correcto 51
  - desmontaje 52
- Asegurar la carga 67
- Asientos
  - traseros 56
- Asientos delanteros
  - ajustar el apoyo dorsal 54
  - ajustar el respaldo 54
  - ajustar en sentido longitudinal 54
  - ajustar la altura del asiento 54
  - calefactables 55
  - desbloquear el respaldo del asiento 54
  - reposabrazos 55

- Asientos traseros 56
  - abatir el respaldo 56
  - levantar el respaldo 57
- Avería del motor
  - testigo de control 12
- Aviso acústico 80

### B

- Barrido a intervalos del parabrisas 44
- Barrido automático del
  - limpiavaparabrisas 44
- Bloqueo de la palanca selectora 86
- Bloqueo electrónico del diferencial
  - testigo de control 15
- Bocina 4
- Botiquín 60

### C

- Calefacción de asientos 55
- Calefacción y ventilación
  - descongelación 70
  - descripción 68
  - difusores de aire 69
  - mandos 68
- Cambiador de CD 58
- Cambiar de marcha 84
- Cambio automático
  - bloqueo antiextracción de la llave 81
  - bloqueo de aparcamiento 87
  - bloqueo de la palanca selectora 86
  - extracción de la llave 81
  - instrucciones para la conducción 85
  - introducción 85
  - marcha adelante 87
  - marcha atrás 87
  - pendientes muy pronunciadas 87
  - posiciones de la palanca selectora 87
  - programas de conducción 85
  - punto muerto 87
  - sistema kick-down 88
  - tramos accidentados 87
  - tramos montañosos 87
- Cambio de pila
  - mando a distancia por radiofrecuencia 25



- Cambio manual
    - engranar la marcha atrás 84
    - esquema de las marchas 84
  - Carga sobre el techo 67
  - Cenicero
    - delantero 61
    - trasero 61
  - Cerradura de encendido 80
  - Cierre centralizado 18
  - Cierre de confort
    - techo corredizo y deflector 35
    - ventanillas 33
  - Cierre del portón trasero 30
  - Cierre del vehículo 19
  - Compartimento para la documentación de a
    - bordo 57
  - Consejos de seguridad
    - temperatura del líquido refrigerante 14
  - Control de la distancia de aparcamiento 90
  - Cuadro general
    - instrumentos 5
    - tablero de instrumentos 4
    - testigos de advertencia 8
    - testigos de control 8
  - Cuentakilómetros 6
  - Cuentakilómetros parcial 6
  - Cuentarrevoluciones 7
- ### D
- Depósito
    - capacidad del depósito 6
    - nivel de combustible 6
    - reserva de combustible 10
  - Desbloqueo del portón trasero 29
  - Desbloqueo individual de las puertas 20
  - Desgaste de las pastillas de freno
    - testigo de control 16
  - Dirección 77
    - bloqueo de la dirección 80
  - Duplicados de llaves 22
- ### E
- EDS
    - testigo de control 15
  - Encendedor 62
  - ESP 12

- Espejos
  - espejos de cortesía 44
  - retrovisor interior 47
  - retrovisores exteriores 47
- Estacionar 89

### F

- Faros
  - faros antiniebla 37
  - lavafaros 46
- Faros antiniebla 37
  - testigo de control 37
- Florero 46
- Freno de mano 88
  - testigo 88
  - testigo de advertencia 13
- Función antiaprisionamiento
  - techo corredizo y deflector 35
  - ventanillas 33
- Función de subida y bajada automática
  - elevelunas eléctricos 32
- Función Easy-Entry 54

### G

- Gestión del motor
  - testigo de control 13
- Guantera 57

### I

- Iluminación de los instrumentos 4
- Iluminación de los instrumentos y los
  - mandos 38
- Iluminación de los mandos 4
- Indicador de intervalos flexibles de servicio 6
- Indicador de la temperatura 43
- Indicador de la temperatura exterior 43
- Inmovilizador 13
- Inmovilizador electrónico 81
  - testigo de control 13
- Instrumentos 5
- Intermitentes 40
  - testigo de control 12, 41
- Intermitentes de emergencia 39
- Intermitentes del remolque
  - testigo de control 11, 41



**L** Índice alfabético

Limpiaparabrisas 44  
 sensor de lluvia 45  
 Luces 37  
 Luneta térmica 49  
 Luz de carretera 37, 40  
 testigo de control 13  
 Luz de cruce 37  
 Luz de estacionamiento 41  
 Luz de la guantera 42  
 Luz de población 37  
 Luz del maletero 42  
 Luz interior delantera 42  
 Luz interior trasera 42  
 Luz trasera antiniebla 37  
 testigo de control 15, 37

**LI**

Llave con mando a distancia  
 cambio de pila 25  
 licencia de utilización 26  
 sincronizar 25  
 teclas 24  
 Llave de contacto 80  
 Llave de repuesto 22  
 Llavero 22  
 Llavero de plástico 22  
 Llaves 22

**M**

Maletero 64  
 Mando a distancia por radiofrecuencia 24  
 Mandos  
 elevelunas eléctricos 31  
 intermitentes de emergencia 39  
 luces 37  
 retrovisores exteriores 47  
 techo corredizo y deflector 34  
 Manilla interior de la puerta 4  
 Motor  
 arrancar el motor de gasolina 81  
 arrancar el motor diésel 82  
 parar 83  
 Motor de gasolina  
 arrancar 81

Motor diésel  
 arrancar 82  
 arrancar después de haberse vaciado el depósito de combustible 83  
 sistema de precalentamiento 83

**N**

Nivel de aceite del motor  
 testigo de control 11  
 Nivel de combustible  
 indicador 6  
 Nivel del líquido refrigerante  
 símbolo del líquido refrigerante 14

**P**

Palanca de cambios 84  
 Palanca selectora 85  
 Parasol  
 techo corredizo y deflector 34  
 Parasoles 44  
 Piloto de aparcamiento  
 activar 90  
 desactivar 90  
 descripción 90  
 Portaequipajes de techo 66, 67  
 Portaequipajes del techo, ahorro de combustible 67  
 Portaobjetos  
 estuche para gafas 59  
 lado del acompañante 57  
 otros compartimentos 59  
 reposabrazos 58  
 techo 58  
 Portavasos  
 delantero 59  
 trasero 60  
 Portón trasero 29  
 testigo de control 16  
 Posiciones de la palanca selectora 87  
 Presión del aceite del motor  
 testigo de control 11  
 Primeros auxilios  
 botiquín 60  
 Programa electrónico de estabilización 12  
 descripción 79  
 testigo de control 12



Sistema de seguridad "safe" 18  
 Soportes básicos 67

**T**

Tablero de instrumentos 4  
 Tapamaletero 65  
 Techo corredizo 34  
 Techo deflector 34  
 Teléfono  
 preinstalación 16  
 sistema de manos libres 17  
 Teléfono móvil  
 preinstalación 16  
 sistema de manos libres 17  
 Temperatura del líquido refrigerante  
 consejos de seguridad 14  
 símbolo del líquido refrigerante 14  
 Terminal de conexión adicional  
 Conexión de aparato de audio 63  
 Testigo de gases de escape  
 testigo de control 10  
 Testigos de advertencia 8  
 Testigos de control 8  
 Tomas de corriente 62  
 Triángulo de preseñalización 60

**V**

Velocímetro 6  
 Ventanillas 31  
 Vigilancia del habitáculo  
 desconectar 28

**Z**

Zumbador 41, 80

Programas de conducción  
 Deportivo 85  
 Económico 85  
 Puesto de conducción 2  
 Pulsador del cierre centralizado 21

**R**

Ráfagas de luz 41  
 Regulación del alcance de las luces 39  
 Regulación dinámica del alcance de las luces 39  
 Regulador de velocidad  
 conectar o desconectar 92  
 desconectar temporalmente 94  
 descripción 91  
 modificar la velocidad programada 93  
 programar la velocidad 92  
 Reloj 43  
 Reloj digital 43  
 Reposabrazos 58  
 delantero 55  
 Reserva de combustible  
 testigo de control 10  
 Retrovisor interior 47

**S**

Sensor de lluvia 45  
 Sistema antibloqueo  
 testigo de control 15  
 Sistema de alarma  
 desconexión 26  
 Sistema de frenos  
 testigo de advertencia 13  
 Sistema de precalentamiento  
 testigo de control 12